

2018KO IRAILAREN 27AN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO
OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO
EL 27 DE SEPTIEMBRE DE 2018

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.

ARETOA: Batzar Aretoa.

EGUNA: Hogeita zazpia.

HILABETEA: Iraila .

URTEA: Bi mila eta hemezortzi

HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak.

BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.

DEIALDIA: Lehena.

OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA:
Hamazazpi (17)

LUGAR: Ayuntamiento de Beasain

LOCAL: Salón de Plenos

DIA: Veintisiete.

MES: Septiembre.

AÑO: Dos mil dieciocho.

HORA DE COMIENZO: Diecinueve horas.

CARACTER DE LA SESION: Ordinaria.

CONVOCATORIA: Primera.

NUMERO DE MIEMBROS QUE LA COMPONEN:
Diecisiete (17)

UDALBURUA/PRESIDENTE:

AITOR ALDASORO ITURBE

BILDUAK/REUNIDOS:

EAJ-PNV udal taldekoak:

LEIRE ARTOLA UGALDE

MALU VALLES FERNANDEZ

XABIER MATARRANZ RICO

ENKARNI ARRIETA TELLERIA

JON OLANO ARRESE

ELENA RUIZ ZABALA

NEKANE ZALDUA ESNAOLA

MIREN ARANTXA ZUFIAURRE GOIKOETXEA

Beasaingo EH BILDU udal taldekoak:

KOLDO AGIRRE MUJICA

AITOR LARBURU IZAGUIRRE

MIREN AMAIA BARANDIARAN VELEZ DE

MENDIZABAL

AITOR MARTIN URTEAGA OSINALDE

ZEZILIA HERRADOR GARIN

JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal taldekoak:

ANGEL REDONDO FERNANDEZ

EZ DA ETORRI/AUSENTE:

SANTIAGO URDAMPILLETA DOS SANTOS

IDAZKARIA/SECRETARIA:
ITZIAR AROSTEGI APAOLAZA

Bileran, LURDES ALEGRIA LASA, kontuhartzaileak ere, parte hartzen du. Baita ere, Aitziber Yurrebaso andreak bat-bateko itzultzaile lanetan.

1.- AURREKO AKTA. 2018ko ekainaren 28ko akta onartzeko proposamena.

2018ko ekainaren 28ko aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko aldaketarik ez dagoelako.

2.- ANTOLAKUNTZA BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- TESTUAREN ERREBISIO ETA ZUZENKETA, GENERO IKUSPEGITIK, ONDORENGO ORDENANTZENA (2018ESEP0005):

- “Beasaingo udalerriko uraren osotasunezko zikloaren zerbitzua arautzeko Udal-Ordenantza”.

Ezagutzera eman da, Antolakuntza batzordearen ondorengo proposamena:

“AURREKARIAK

1. 4/2005 LEGEA, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoari jarraituz, HIZKUNTZAK EZ SEXISTA izan behar du.
2. Beasaingo Udalean, indarrean dauden Ordenantzak berrikusteko prozesua martxan jarriko da, genero ikuspegitik hizkuntza egokituz; edukia aldatu gabe.

PROPOSAMENA

Herritarrak batzordeak Udal Osoko Bilkurari, ondorengo Ordenantzen egokitzapena onartzea eskatzen dio

- “Beasaingo Udalerriko Uraren osotasunezko zikloaren zerbitzua arautzeko Udal-Ordenantza”.

A la reunión también han asistido la interventora LURDES ALEGRIA LASA y Aitziber Yurrebaso como interprete.

1.- ACTA ANTERIOR. Propuesta de aprobación del acta del 28 de junio de 2018.

Tras informar el acta del 28 de junio de 2018, se ha aprobado por unanimidad.

2.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE ORGANIZACIÓN:

A.- REVISIÓN Y CORRECCIÓN DEL TEXTO, DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO, EN LA SIGUIENTE ORDENANZA: (2018ESEP0005):

- “Ordenanza reguladora del servicio del ciclo integral del agua en el Ayuntamiento de Beasain”.

Se ha dado a conocer la propuesta de la Comisión de Organización:

“ANTECEDENTES:

1. Teniendo en cuenta la LEY 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, el uso del LENGUAJE debe ser NO SEXISTA.
2. En el Ayuntamiento de Beasain se iniciará un proceso de revisión de las Ordenanzas vigentes, para adecuar el lenguaje desde una perspectiva de género; sin modificar para nada su contenido.

PROPUESTA

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno, aprobar la nueva adecuación de las siguientes Ordenanzas:

- “Ordenanza reguladora del servicio del ciclo integral del agua del Ayuntamiento de Beasain”.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

“BEASAINGO UDALERRIKO URAREN OSOTASUNEZKO ZIKLOAREN ZERBITZUA ARAUTZEKO ORDENANTZA

SARRERA

Beasaingo Udalak, 2004ko azaroaren 4ko Osoko Bilkuran onartutako erabakiaren arabera, Gipuzkoako Ur Partzuergoarekin hitzarmena izenpetu zuen eta hitzarmen horren bidez, 7/1985 Erregimen Lokaleko Oinarrien Lege Erregulatzailearen arabera, Beasaingo Udalbarrutian uraren osotasunezko zikloaren kudeaketa Gipuzkoako Ur Partzuergoak bere gain hartzea erabaki zen. Kudeaketa horrek bere gain ditu bilketako (ur-gordailuen aurreko) ur-sarearen eta banaketako (ur-gordailuen ondorengo) ur-sarearen kudeaketa, eta baita beharrezkoak diren inbertsioak egitea ere. Horretarako, Udalak, bereak zituen ur-emakidak, emari-aprobetxamenduak, azterlanak, proiektuak, tutueria-sareak eta instalazioak eta partzuergoratuak zerbitzuak prestatzeko zituen gainerako baliabide guztien ekarpena Gipuzkoako Ur Partzuergoari egitea erabaki zuen.

Aipatutako hitzarmenean ezarrita gelditu zen halaber, Ur Partzuergoak, egungo legeriaren arabera hitzarmenaren eta zerbitzuaren helburu eta eginkizun ziratekeen ahalmen, eskuduntza, eskumen, botere, aginte, eskubide eta betebeharrak guztiak izango zituela berekin. Zehazki, Partzuergoari eman zitzaion ordezkaritza uraren osotasunezko zikloari zegozkion tasak kobratzeko eta kudeaketa nahiz likidazioak egiteko.

Partzuergoak uraren osotasunezko zikloa kudeatzeko, Ordenantza egokitzea eskatzen du, bai zerbitzuaren kudeaketa-arloei dagokienean eta baita berak aplikatu behar dituen tarifei dagokienean ere, eta Udalak jada onartua du lehengoa jasoz Partzuergoak proposatutako Ordenantza onesteko konpromisoa. Ordenantza horrek, Zerbitzuaren Tasei dagokienean, bere

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

“ORDENANZA REGULADORA DEL SERVICIO DEL CICLO INTEGRAL DEL AGUA DEL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN

INTRODUCCION

Mediante Acuerdo Plenario del 4 de noviembre de 2004, el Ayuntamiento de Beasain suscribió un Convenio con el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa mediante el que, conforme a la Ley Básica 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local, se acordó que el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa asumiera la gestión del ciclo integral del agua en el término municipal de Beasain, que comprende la gestión de las redes en “alta” y en “baja”, incluso la realización de las inversiones necesarias. A tal fin, el Ayuntamiento acordó aportar al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, todas las concesiones, aprovechamientos de caudales, estudios, proyectos, redes e instalaciones y demás medios afectos a la prestación de los servicios consorciados, de los que es titular.

En el citado Convenio se establecía también que el Consorcio de Aguas ostentaría cuantas potestades, competencias, atribuciones, facultades, derechos y obligaciones que fueran inherentes a los servicios y fines objeto del convenio, de conformidad con la legislación vigente. En concreto, se delegaban en el Consorcio las facultades de gestión, liquidación y recaudación de las tasas del ciclo integral del agua.

La gestión del ciclo integral del agua por parte del Consorcio exige una adecuación de la Ordenanza, tanto en lo referente a los aspectos de gestión del servicio como de las tarifas a aplicar por el mismo, habiendo adoptado el Ayuntamiento el compromiso de aprobar la Ordenanza que, recogiendo lo anterior, le fuese propuesta por el Consorcio y que, en lo referente a las Tasas del Servicio recoge, en su Capítulo

XIII. kapitulan eta Eranskinean, Tasak kobratzeko erabiliko den tarifa-sistema jasotzen du, eta baita Gipuzkoako Ur Partzuergoak tasa horiek eguneratzeko erabiliko duen sistema ere, 2/2004 Foru Arauaren 7.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Lehen adierazitakoaren arabera, honen ondoren doaz Uraren Osotasunezko Zikloaren Zerbitzua Arautzeko Ordenantzaren artikulua eta Gipuzkoako Ur Partzuergoak onetsita 2005. urtean indarrean sartuko diren uraren tarifak ere.

I. ATALBURUA: ARAU OROKORRAK.

1. Artikulua. Xedea.

Ordenantza honen xedea da Beasaingo Udalaren, Gipuzkoako Ur Partzuergoaren eta bere kapitala oso-osorik publikoa duen Gipuzkoako Urak S. A. sozietatearen eta Ur Zerbitzuko abonatuaren arteko harremanak Beasaingo udal-barrutian arautzea.

Gipuzkoako Ur Kontsortzioa toki erakunde bat da eta bere helburuen artean, bere jardura eremuaren barruan ur hornidura eta saneamendu zerbitzuak eskaintzea jasotzen da, horrela nahi duten udalengan, beti ere, une bakoitzean indarrean dagoen Estatuko eta Euskadiko Autonomia Erkidegoko legedian jasotzen diren xedapenen arabera.

Gipuzkoako Ur Kontsortzioak aurreko pasarteetan aipatzen diren zerbitzuak erregimen zuzenean kudeatzen ditu Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. Sozietatearen bidez.

Ordenantza hau Gipuzkoako Ur Partzuergoak Uraren Osotasunezko Zikloa kudeatzen duen Beasaingo udalerrian eskaintzen dituen hornidura eta saneamendu zerbitzuei aplikatuko zaie izaera orokorrean.

2. artikulua. Arau Orokorrak.

Edateko uraren etxeko hornidura zerbitzua Ordenantza honetan xedatzen denari egokituko zaio, bai eta "Ur Hornidurarako Barneko Instalazioetarako Oinarrizko Arauak" onartzen dituen 1975eko abenduaren 9ko Aginduan eta

XIII y en el Anexo, el sistema tarifario a aplicar para la exacción de las Tasas, así como para su actualización, que se realizará por el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa de acuerdo con lo establecido en el artículo 7.2 de la Norma Foral 2/2004.

En consonancia con lo anteriormente expuesto, a continuación se transcribe el articulado de la Ordenanza Reguladora del Servicio del Ciclo Integral del Agua así como las tarifas que, aprobadas por el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, entrarán en vigor para el año 2005.

CAPITULO I: NORMAS GENERALES.

Artículo 1. Objeto.

La Presente Ordenanza tiene por objeto regular las relaciones entre el Ayuntamiento de Beasain, el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa y la Sociedad de capital íntegramente público Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa SA y las personas abonadas del Servicio de Aguas, en el término municipal de Beasain.

El Consorcio de Aguas de Gipuzkoa es una entidad local entre cuyas finalidades se encuentra la prestación de los servicios de abastecimiento y saneamiento en su ámbito de actuación, en aquellos municipios que así lo interesen, según los términos de la legislación del Estado y de la Comunidad Autónoma Vasca en cada momento vigente.

El Consorcio de Aguas de Gipuzkoa gestiona los servicios a que se hace referencia en el párrafo anterior en régimen directo, a través de la Sociedad Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.

Esta Ordenanza será de aplicación general a los servicios de abastecimiento y saneamiento que se presten por el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa en el término municipal de Beasain.

Artículo 2. Normas Generales.

El suministro domiciliario de agua potable se ajustará a cuanto establece la presente Ordenanza, a lo estipulado en la Orden de 9 de Diciembre de 1975 por la que se aprobaron "Las Normas Básicas para Instalaciones Interiores de Suministro de Agua", y a los Reglamentos y/o

Gipuzkoako Ur Kontsortzioak onarturik dauzkan, eta aurrekoekin kontraesanean ez datozen, gainontzeko Ordenantzetara egokituko ere.

Zerbitzua eskaintzean irabazasmoa baztertuta geratzen da, eta oreka ekonomikoari eutsi behar zaio, legez onartutako eta autofinantzaketa ahalbideratzen duten tarifak aplikatuz.

3. artikulua. Eskuduntzak.

Ur horniduraren emakida, bere modalitate desberdinetan, eta isurketen hustuketa eta trataera Gipuzkoako Ur Kontsortzioari bakarrik dagokio eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. izango da gainontzeko lanak bere kargura kontratatuko dituen dagokion Hornidura Kontratuaren bidez eta, halaber, zerbitzua burutzeko baldintzak arautuko ditu.

4. artikulua. Abonatura.

Ordenantza honetako ondorioetarako, abonatura izango da finka, lokal edo industriaren erabilera eskubidea izanik, ur edangarriaren hornidura kontratatuta daukan titularra edo bere ordezkaria.

5. artikulua. Erakunde Hornitzailea.

Ordenantza honetako ondorioetarako Erakunde Hornitzailea Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. izango da.

6. artikulua. Estaldura Ingurua.

Ordenantza hau Gipuzkoako Ur Partzuergoak Uraren Ziklo Integrala kudeatzen duen Beasaingo udalerrian ematen diren hornidura eta saneamendu zerbitzuei aplikatuko zaie izaera orokorrean.

II. ATALBURUA: GIPUZKOAKO URAK-AGUAS DE GIPUZKOA, S.A. ETA PERTSONA ABONATUEN BETE-BEHARRAK ETA ESKUBIDEAK.

7. artikulua. Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren Betebeharrak.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-rentzako betebeharrak bereziak erakar ditzaketen

Ordenanzas que tenga aprobado el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, en tanto no se opongan a los anteriores.

Queda excluido el ánimo de lucro en la prestación del servicio, debiendo mantenerse el equilibrio presupuestario mediante la aplicación de tarifas, aprobadas legalmente, que permitan la autofinanciación del mismo.

Artículo 3. Competencias.

La concesión de suministros de agua en sus diversas modalidades, y la evacuación y tratamiento de aguas residuales, será de competencia exclusiva del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, siendo Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. quien contratará por cuenta del mismo los servicios, mediante la formalización del oportuno Contrato de Suministro que regulará las condiciones que hayan de regirlos.

Artículo 4. Persona Abonada.

A los efectos de la presente Ordenanza, se entenderá por persona abonada a la titular del derecho de uso de la finca, local o industria, o su representante, que tenga contratado el suministro de agua potable.

Artículo 5. Entidad Suministradora.

A los efectos de esta Ordenanza se considerará Entidad suministradora a la sociedad Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.

Artículo 6. Área de Cobertura.

Esta Ordenanza será de aplicación general a los servicios de abastecimiento y saneamiento que se presten por el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa en el término municipal de Beasain.

CAPITULO II: OBLIGACIONES Y DERECHOS DE GIPUZKOAKO URAK-AGUAS DE GIPUZKOA, S.A. Y DE LAS PERSONAS ABONADAS.

Artículo 7. Obligaciones de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.

Con independencia de aquellas situaciones que sean objeto de una regulación especial en esta

eta Araudi honetan arauketa bereziko gai izan daitezkeen egoeraz aparte, honako betebeharrak izango ditu:

Izaera orokorrekoak: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k eskura dituen baliabideekin eta bere eskuduntza eremuaren barne, edateko ura abonatu hartu-lekura eramateko betebeharrak dauka, beti ere, Araudi honetan eta aplikagarri diren gainontzeko xedapenetan finkatzen diren baldintzen arabera.

Ura hornitzeko betebeharrak: 6. Artikuluan definitzen den Estaldura inguruaren barne, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k eskatzen duen oro uraz hornitzeko betebeharrak dauka eta uraren hornidura zabaltzeko eskatzen duen amaierako pertsona abonatu orori; beti ere Araudi honetan eta indarrean dauden erregelamendu-arauetan jasotzen diren baldintza tekniko eta ekonomikoen arabera.

Aurreko pasartean aipatzen diren zerbitzuak emateko betebeharrak, azpiegitura eta instalazioak gauzatzeko eta garatzeko Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k erabaki ditzakeen inbertsio planetan finkatzen diren epeen baldintzapean egongo da.

Uraren edangarritasuna: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, indarrean dauden osasun xedapenen arabera, ura pasabide-giltzara bitarte, eraikinen barneko instalazioak hasten den puntura bitarte, edangarria izango dela bermatzeko obligazioa dauka.

Instalazioen artapena: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k hornidurarako eta saneamendurako behar diren sare eta instalazioak bere kargura zaintzeko eta artatzeko betebeharrak dauka.

Zerbitzuaren erregularitasuna: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k uraren horniduraren erregularitasunari eusteko betebeharrak dauka. Nolanahi ere, Ordenantza honetan jasotzen diren balizkoetan ezingo zaizkio zerbitzuen etenaldiak egotzi.

Presazko deiak: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k deiak jasotzeko zerbitzu

Ordenantza, de las que puedan derivarse obligaciones específicas para Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., ésta tendrá las siguientes obligaciones.

De tipo general: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., con los recursos a su alcance y en el ámbito de su competencia, viene obligado a distribuir y situar en los puntos de toma de las personas abonadas el agua potable, con arreglo a las condiciones que fija esta Ordenanza y demás disposiciones que sean de aplicación.

Obligación del suministro: Dentro del área de cobertura, definida en el artículo 6, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. está obligado a conceder el suministro de agua a todo peticionario del mismo, y a la ampliación del suministro correspondiente a toda persona abonada final que lo solicite, en los términos establecidos en la presente Ordenanza y en las condiciones técnicas y económicas recogidas en las normas reglamentarias vigentes.

La obligación de prestación de los servicios a que hace referencia el párrafo anterior se entenderá condicionada y sometida a los plazos que se fijen en los planes de inversiones de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. para la ejecución y desarrollo de infraestructuras e instalaciones.

Potabilidad del agua: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. está obligado a garantizar la potabilidad del agua, con arreglo a las disposiciones sanitarias vigentes, hasta la llave paso, inicio de la instalación interior general del edificio.

Conservación de las instalaciones: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. está obligado a mantener y conservar a su cargo, las redes e instalaciones necesarias para el abastecimiento y saneamiento.

Regularidad en la prestación de los servicios: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligado a mantener la regularidad en el suministro de agua. En cualquier caso, no le serán imputables las interrupciones de estos servicios en los supuestos indicados en esta Ordenanza.

Avisos urgentes: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. está obligado a mantener un

iraunkor bat izan beharko du, pertsona abonatuak eguneko edozein garaitan matxuren berri eman edo larrialdietan informazioa jaso ahal izan dezaten.

Erreklamazioak: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k idatziz egiten diren erreklamazioei hirurogeita hamar egunetako epearen barne erantzuteko betebeharra dauka.

Tarifak: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k finkatuta dauzkan hornidura mota bakoitzari eta dagokion Ordenantzak, une bakoitzean, Gipuzkoako Ur Kontsurtzioak onartuta, erabakitzen dituen tarifak aplikatzeko betebeharra dauka.

Kontsumoa: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k zerbitzuaren abonatuaren artean uraren aurrezte eta arrazoizko erabilera sustatu beharko du.

8. Artikulua. Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren Eskubideak.

Egoera berezien ondorioz Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri egotz lekizkiokeen beste eskubide haietaz gain, honako eskubide hauek izango ditu izaera orokorrez:

Barneko instalazioak ikuskatzeko: Indarrean dagoen legediak Administrazioako Organo desberdinei ematen dizkien eskuduntzen kalterik gabe, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, Ordenantza honetan finkatzen diren mugen barne eta edozein arrazoi tarteko zerbitzuan egon edo erabiltzen diren hornidurarekin lotutako instalazioak ikuskatzeko, berrikusteko eta kontrolatzeko eskubidea dauka.

Faktura bidezko kobrantza: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, abonatuak pertsonari luzatzen dizkion fakturak edo egiten dizkion karguak erakunde lankideetan kobratzeko eskubidea dauka.

9. Artikulua. Abonatuak Pertsonaren Betebeharrak.

Ordenantza honetan eta abonatuak pertsona batentzat betebeharrak bereziak sortaraziz, arauketa bereziko gaiak izan daitezkeen egoera haietatik aparte, honako betebeharrak izango ditu izaera

servicio permanente de recepción de avisos, al que las personas abonadas puedan dirigirse a cualquier hora, para comunicar averías o recibir información en caso de emergencia.

Reclamaciones: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligado a contestar las reclamaciones que se le formulen por escrito, en plazo no superior a sesenta días.

Tarifas: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligado a aplicar a los distintos tipos de suministros que tenga establecidos, las tarifas que, en cada momento, tenga aprobadas el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa en la correspondiente Ordenanza.

Consumo: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., deberá promover el ahorro y uso racional del agua entre las personas abonadas al servicio.

Artículo 8. Derechos de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Sin perjuicio de aquellos otros que en relación con situaciones específicas puedan derivarse para Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., ésta, con carácter general, tendrá los siguientes derechos:

Inspección de instalaciones interiores: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., sin perjuicio de las competencias que la legislación vigente confiera a los distintos Órganos de la Administración, le asiste el derecho a inspeccionar, revisar e intervenir, con las limitaciones que se establecen en esta Ordenanza, las instalaciones interiores del suministro que, por cualquier causa, se encuentren o puedan encontrarse en servicio o uso.

Cobros por facturación: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. le asiste el derecho a percibir el importe de las facturaciones o cargos que, reglamentariamente, formule a la persona abonada.

Artículo 9. Obligaciones de la Persona Abonada.

Con independencia de aquellas situaciones que sean objeto de una regulación especial en esta Ordenanza, de las que puedan derivarse obligaciones específicas para una persona

orokorre:

Ordainagirien eta fakturen ordainketa: Jasotzen duen zerbitzuaren ordainetan, abonatuak pertsona orok, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k une bakoitzean onartuta dauzkan prezioen arabera egiten dizkion karguak ordaintzeko betebeharra izango du, bai eta zerbitzu berezietatik eratorririk, dagokion Ordenantzak finkatzen dituen prezioak ordaintzeko ere.

Uraren kontsumoari dagokionean, ordaintzeko betebeharrak hori zabaldu egiten da, kontsumoaren arazoak itogina, matxura edo barneko instalazioen eraikuntzan edo artapenan izan daitekeen edozein akatsen ondorio bada ere.

Fidantzen ordainketa: Hornidura kontratua sinatzea eskatzen duen pertsona orok, Ordenantza honetan xedatutakoaren arabera, dagokion fidantza jartzeko betebeharra dauka.

Instalazioen artapena: Uraren Hornidurako Barneko Instalazioetarako Oinarrizko Arauetan gai honen inguruan xedatzen denaren kalterik gabe, abonatuak pertsona orok bere zerbitzurako instalazioak modu zuzenean erabili behar ditu eta, hala, instalazioak modurik onenean zaintzeko beharrezko neurriak hartuko ditu, ur kutsagarriak sarera itzul ez daitezen zainduko du eta, horretaz gainera, kontagailua eta hartuneko instalazioak ez direla maneiatu bermatzeko dauden zigiluak berean mantendu eta irakurketa errazteko baldintzarik onenak jarriko ditu. Hartuneen zaintza eta artapena Pertsona Abonatuaren erantzukizuna izango da.

Instalazioen ikuskaritzarako erraztasunak ematea: Hornidura eskatzen duen pertsona orok behar diren elementu guztiak bere jabetzan jartzeko erraztasunak Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri emateko obligazioa dauka, bai eta, hornidurarekin lotutako egiaztapen guztiak egin ditzan. Erakunde horrek baimendutako eta egiaztatzen duen pertsonalari sarbidea emateko ere.

Era berean, eta kasu bakoitzean egokienak diren neurketa ekipoak eta gainontzeko elementu osagarriak jartzeko behar diren lokalak, esparruak edo kutxetak erabiltzeko eskubidea Gipuzkoako

abonada, éstas tendrán, con carácter general, las obligaciones siguientes:

Pago de recibos y facturas: En reciprocidad a las prestaciones que recibe, toda persona abonada vendrá obligada al pago de los cargos que se le formulen con arreglo a los precios que tenga aprobados en todo momento el Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., así como aquellos otros derivados de los servicios específicos que se regulan en la correspondiente Ordenanza.

En cuanto a los consumos de agua, esta obligatoriedad de pago se considerará extensiva a los casos en que los mismos se hayan originado por fuga, avería o defecto de construcción o conservación de las instalaciones interiores.

Pago de fianzas: Toda persona que solicite formalizar el contrato de suministro, viene obligada a depositar la correspondiente fianza, con arreglo a lo dispuesto en La Presente Ordenanza.

Conservación de instalaciones: Sin perjuicio de cuanto al efecto establecen las Normas Básicas para Instalaciones Interiores de Suministro de Agua, toda persona abonada deberá utilizar de forma correcta las instalaciones a su servicio, adaptando las medidas necesarias para conservar las mismas en la forma más adecuada, y evitando el retorno a la red de posibles aguas contaminantes, manteniendo, además, intactos los precintos que garantizan la no manipulación del contador e instalaciones de acometida en su caso, así como las condiciones idóneas para la toma de lecturas del mismo. Será responsabilidad de la Persona Abonada, el mantenimiento y conservación de las acometidas.

Facilidades para las instalaciones e inspecciones: Toda persona que solicite un suministro, está obligada a facilitar a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. la colocación de los elementos precisos en la propiedad objeto del suministro, así como a permitir la entrada a aquélla al personal autorizado por dicha Entidad, que así lo acredite, a fin de que pueda efectuar cuantas comprobaciones estén relacionadas con el suministro.

Igualmente, está obligada a ceder a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. el uso de los locales, recintos o arquetas necesarios para la

Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri lagatzeko obligazioa dauka.

Beste hirugarrenganako desbideratzeak: Abonatutako pertsonak ezingo diote, inola ere ez, urik beste hirugarrengo pertsonari lagatzea, doan zein kopuru baten ordainetan, ez denbora jakin baterako ez izaera iraunkorrez. Eta bai berak eta bai bere menpeko norbaitek horniduran egin dezakeen edonolako iruzurraren erantzule izango da abonatuak hori.

Matxuren berri ematea: Abonatutako pertsonak, denen eta bere mesederako, banaketako sare nagusia izan edo bere iritzian izan daitekeen edozein matxura edo hondaketaren berri eman behar dio Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, E.A.-ri.

Erabilerak eta horniduraren irismena: Abonatutako pertsonak kontratatutako urari dagokion erabilera emateko obligazioa dauka.

Era berean, kontratatutako horniduran gehikuntzarik edo hartzaileen kopuruan aldaketarik ekarriko lukeen instalazioetako edozein aldaketaren berri eman eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren baimena jasotzeko obligazioa daukate abonatuak.

Aipaturiko arrazoi hori tarteko neurketarako aparailuren bat aldatu beharko balitz, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, E.A.-k aldatzeko baimena jasotzen duela iritziko da, beste ezein baldintza edo izapideak bete behar gabe eta sortzen diren gastu guztiak abonatuak pertsonaren konturakoak izango dira.

Bajaren berri ematea: Uraren hornidura zerbitzuan baja eman nahi duen pertsona abonatuak bere nahiaren berri Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, E.A.-ri emateko obligazioa dauka eta, beti ere, hornidura zerbitzuari amaiera eman nahi dion data adierazi beharko du.

Titularra aldatzen edo kontratuaren subrogazioa egiten denean, aldatzen den data jakinarazteaz gain, egun horretan kontagailuaren irakurketak ematen duen emaitza aditzera emango da.

Ur-emariaren berreskuratzea: Ura energia eroale gisa erabiltzen dituzten hozketa ekipoak edo

instalación de los equipos de medida y elementos auxiliares adecuados en cada caso.

Derivaciones a terceros: Las personas abonadas no podrán, bajo ningún concepto, ceder gratuita o remuneradamente agua a terceras personas, ya sea con carácter permanente o temporal, siendo responsables de toda defraudación que se produzca en su suministro, bien por sí o por cualquier otra persona que de él dependa.

Avisos de Averías: Las personas abonadas deberán, en interés general y en el suyo propio, poner en conocimiento de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. cualquier avería o perturbación producida o que, a su juicio se pudiera producir en la red general de distribución.

Usos y alcance de los suministros: Las personas abonadas están obligadas a utilizar el agua suministrada en la forma y para los usos contratados.

Asimismo, están obligadas a solicitar de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. la autorización pertinente para cualquier modificación en sus instalaciones, que implique un aumento en los caudales contratados de suministro, o modificación en el número de los receptores.

Cuando sea necesario, por esta causa, sustituir un equipo de medida, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. queda autorizado para proceder a su cambio, sin necesidad de cumplimentar ningún otro requisito, debiendo correr la persona abonada con todos los gastos originados.

Notificación de baja: La persona abonada que desee causar baja en el suministro estará obligada a notificar a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. dicha baja, indicando, en todo caso, la fecha en que se debe cesar el citado suministro.

En los casos de cambio de titular o subrogación del contrato, se comunicará además de la fecha de cambio, la lectura del contador en dicha fecha.

Recuperación de caudales: Aquellas personas abonadas que en sus instalaciones dispongan de piscinas, equipos de refrigeración o instalaciones frigoríficas que utilicen el agua como medio portador de energía térmica, deberán equipar

izozketa instalazioak edo/eta beren instalazioetan igeritegiak dituzten pertsona abonatuak, birziklapenerako ekipoak jarri beharko dituzte beren instalazioetan, beti ere, Barneko Instalazioetarako Oinarrizko Arauak agintzen duenaren arabera.

Instalazioen bereizketa: Finka berean banaketa publikoko urarekin batera beste jatorriko urik dagoenean, abonatuak pertsonak ura ibiliko edo bilduko duen sare eta instalazio desberdinak jartzeko obligazioa izango du eta bata eta bestea nahasteko ezein arrisku ekidin beharko du.

Ura arrazoizko eran erabiltzea, zarrastelkeriak ekidinez eta ura aurrezteko xedez Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k sustatutako kanpainetan laguntza ematea.

10. Artikulua. Abonatutako Pertsonen Eskubideak.

Egoera berezien ondorioz abonatuak pertsonen egotz lekizkiokeen beste eskubide haiez gain, honako eskubide hauek izango ditu izaera orokorrean:

Uraren edangarritasuna: Indarrean dauden xedapenetan ezartzen diren edangarritasun baldintzak betetzen dituen ura jasotzea bere instalazioetan.

Zerbitzu etengabea: Edateko uraren hornidura etengabea izatea, hornidura kontratuan ezartzen diren baldintzen arabera eta Ordenantza honetan eta gainontzeko xedapen aplikagarrietan finkatzen diren bestelako mugarik gabe.

Fakturazioa: Jasotzen dituen zerbitzuen ordainketarako, une bakoitzean indarrean dauden kontzeptuak eta kopuruak faktura dakizkion.

Irakurketaren maiztasuna: Hornidura kontrolatzen duen neurketa ekipoaren irakurketa lau hilabeteko epeaz behetiko maiztasunarekin egitea Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k.

Fakturazioaren maiztasuna: Jasotzen dituen zerbitzuen fakturazioa, lau hilabeteko gehienezko epean jasotzea.

Kontratua: Ordenantza honetako VIII eta IXgarren atalean finkatzen diren hornidurarako oinarrizko baldintzak jasoko dituen kontratu bat, idatziz,

dichas instalaciones con equipos de reciclaje, según se prescribe en la Norma Básica para Instalaciones Interiores.

Independencia de instalaciones: Cuando en una misma finca exista junto al agua de distribución pública agua de otra procedencia, la persona abonada vendrá obligada a establecer redes e instalaciones interiores por donde circulen o se almacenen independientemente las aguas, sin que exista posibilidad de que se mezclen las de una y otra procedencia.

Utilizar el agua de forma racional, evitando despilfarros y colaborar con Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. en las campañas que se promuevan con el objeto de ahorrar agua.

Artículo 10. Derechos de las Personas Abonadas.

Sin perjuicio de aquellos otros que en relación con situaciones específicas puedan derivarse para las personas abonadas, éstas, con carácter general, tendrán los siguientes derechos:

Potabilidad del agua: a recibir en los puntos de toma, agua que reúna los requisitos de potabilidad establecidos en las disposiciones legales vigentes.

Servicio permanente: a la disposición permanente del suministro de agua potable, con arreglo a las condiciones que se señalen en su contrato de suministro, sin otras limitaciones que las establecidas en la Presente Ordenanza y demás disposiciones aplicables.

Facturación: a que los servicios que reciba se le facturen por los conceptos y cuantías vigentes en cada momento.

Periodicidad de lectura: a que se le visite por parte de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. con el fin de efectuar la lectura del equipo de medida que controle el suministro, con una frecuencia no superior a cuatro meses.

Periodicidad de facturación: a que se le formule la factura de los servicios que reciba, con una periodicidad máxima de cuatro meses.

Contrato: a que se le formalice, por escrito, un contrato, en el que se estipulen las condiciones

egitea.

Barneko instalazioak gauzatzea: Abonatutako pertsonak beraiek hautatzea libreki barneko instalazioak egingo dizkion instalatzaile baimendu bat eta materialaren hornitzailea bera hautatzea, beti ere, arauz eskatu daitezkeen baldintza teknikoak ere bete beharko baditu materialak.

Erreklamazioak: Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren edo bere enplegatuen jardueraren aurkako erreklamazioak tarteratzea, Ordenantza honetan jasotzen diren prozedurei jarraiki. Erreklamazioa uraren hornidura baldintzak betetzearekin lotuta dagoenean, erreklamazioak hornidura kontratuaren titularra edo haren legezko ordezkari dela egiaztatu beharko du.

Informazioa: Zerbitzuarekin eta funtzionamenduarekin lotutako gai guztiak, norberaren hornidurarekin lotutako gaietan, kontsultatzeko; bai eta idatziz jasotzeko erantzuna ere, prozedura hori erabiliz egin diren kontsultetan. Era berean, eskatzaileak eskubidea izango du, horrela eskatuz gero, aplikagarri zaion eta indarrean dagoen Araudiaren berri eman dakion eta, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k Ordenantza honen ale bat utz dakion, abonatuak pertsonaren harrerarako bulegoan irakur dezan.

Zigiluak kentzea: Premia larria gertatuz gero, instalatzaileak kontagailuaren giltza ken dezake eta horren berri Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri eman beharko dio jardueraren ondorengo 24 orduren barruan.

III. ATALBURUA: INSTALAZIOAK.

11. Artikulua. Banaketa Sarea.

Banaketa sarea hodi guztiek eta edateko ura presioan daramaten maniobra eta kontroleko gainontzeko elementuek osatzen dute; bertatik ateratzen direlarik abonatuak pertsonentzako ur hartuak.

12. artikulua. Arteria.

básicas del suministro, fijadas en el los capítulos VIII y IX de la presente Ordenanza.

Ejecución de instalaciones interiores: las personas abonadas podrán elegir libremente el instalador o la instaladora autorizada que ejecute las instalaciones interiores, así como el proveedor o la proveedora del material, que deberá ajustarse a las prescripciones técnicas reglamentariamente exigibles.

Reclamaciones: a formular reclamación contra la actuación de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. o personas empleadas de la misma, mediante los procedimientos contemplados en esta Ordenanza. Cuando la reclamación se refiera al cumplimiento de las condiciones del suministro de agua, quien reclame deberá acreditar su condición de titular del contrato de suministro, o representante legal del mismo.

Información: a consultar todas las cuestiones derivadas de la prestación funcionamiento del servicio con relación a su suministro; así como a recibir contestación por escrito de las consultas formuladas por este procedimiento, Igualmente, tendrá derecho, si así es solicitado por el peticionario o la peticionaria, a que se le informe de la Normativa vigente que es de aplicación, así como a que se le facilite, por parte de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., para su lectura en la oficina de atención a la persona abonada, un ejemplar de la presente Ordenanza.

Levantamiento de precintos: En caso de urgente necesidad, el instalador autorizado podrá levantar el precinto del contador, poniéndolo en conocimiento de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., dentro de las 24 horas siguientes a la actuación.

CAPITULO III: INSTALACIONES.

Artículo 11. Red de Distribución.

La red de distribución es el conjunto de tuberías y todos sus elementos de maniobra y control, que instalados, que conducen agua potable a presión, y de la cual se derivan las acometidas para las personas abonadas.

Artículo 12. Arteria.

Arteria da hornitutako zonaldeko sektore desberdinak lotzen dituen hodia eta banaketa sarearen barne, berarekin lotuta dauden gainontzeko elementuak. Arteriatan ezin daitezke ur-hartuneak atera.

13. artikulua. Bide Hoditeria.

Bide hoditeria osatzen dute, bide batetan zehar doazen banaketa sareko hodiak eta berauetatik, hala balegokio, hornidurako hartuneak, ureztaketa-hartuneak eta suteetako ur-hartuneak atera daitezke.

14. artikulua. Hartuneak.

Bide-hoditeria hornitu nahi den finka, lur-zati edo dena delakoaren barneko instalazioarekin lotzen dituen hodien eta gainontzeko elementuen multzoak dira.

Hartuneak Ordenantza honetako eranskinean jasotzen den oinarritzko eskemari erantzungo dio eta honako elementu hauek osatuko dituzte:

a) Ura hartzeko gailua: banaketa sareko hodiaren gainean dago eta hartunea irekitzen du. Zerbitzuak egoki baderitzo giltza jarri ahal izango du.

b) Hodi-adarra: Ura hartzeko gailua erregistro giltzarekin lotzen duen hodi zatia da.

c) Erregistro-giltza: Hartunearen gainean egongo da, bide publikoan eta eraikuntzaren ondoan. Uren Zerbitzuak edo bereziki baimendutako pertsonak bakarrik erabili ahal izango dute; inolaz ere ez ordea, abonatuak, jabeak edota hirugarren pertsonak. Behar bezala homologatutako erregistro-kutxetan egongo da, erabili eta konpondu ahal izango den moduan.

d) Pasabide-giltza: Hartuneak elikadura-hodiarekin bat egiten duen puntuan egongo da. Hartunearen kokalekua Ur Zerbitzuak zehaztuko du, atearen ondoan edota eraikinaren barruan, bestela.

15. artikulua. Ur Hornidurako Barneko Instalazioak.

Ur hornidurako barneko instalaziotzat honakoak hartuko dira: hodien multzoa eta bere kontrol, maniobra eta segurtasunerako elementuak; baina

La arteria es aquella tubería, y sus elementos, de la red de distribución que enlazan diferentes sectores de la zona abastecida, sin que en ella puedan realizarse acometidas.

Artículo 13. Conducciones Viarias.

Se calificarán como conducciones viarias las tuberías de la red de distribución que discurren a lo largo de una vía de las que se derivarán, en su caso, las acometidas para los suministros, bocas de riego, y tomas contra incendios.

Artículo 14. Acometidas.

Comprende el conjunto de tuberías y otros elementos que unen las conducciones viarias en su caso, o carácter general, la red de distribución, con la instalación interior de la finca, local, parcela o instalación que se pretende abastecer.

La acometida responderá al esquema básico que se adjunta en el anexo a esta Ordenanza, y constará de los siguientes elementos:

a) Dispositivo de toma: se encuentra colocado sobre la tubería de la red de distribución y abre el paso de la acometida. Si el Servicio lo estima conveniente, se instalará una llave de toma.

b) Ramal: es el tramo de tubería que une el dispositivo de toma con la llave de registro.

c) Llave de registro: estará situada sobre la acometida en la vía pública y junto al edificio. La maniobrará exclusivamente el Servicio de aguas o persona autorizada, sin que las personas abonadas, propietarios ni terceras personas puedan manipularla. Deberá estar alojada en una arqueta de registro, debidamente homologada, que permita su maniobra o reparación.

d) Llave de paso: estará situada en la unión de la acometida con el tubo de alimentación interior, su ubicación será fijada por el Servicio, junto al umbral de la puerta o en el interior del inmueble.

Artículo 15. Instalaciones Interiores de Suministro de Agua.

Se entenderá por instalación interior de suministro de agua el conjunto de tuberías y sus elementos de control, maniobra y seguridad, posteriores a la llave de paso en el sentido de la circulación

beti ere, uraren zirkulazioari jarraiki, pasabide-giltzaren ondoren kokaturik daudenak.

16. Artikulua. Saneamenduko Hartuneak.

Eraikuntzaren barneko instalazioak bide-hoditeriarekin lotzen dituzten hodian eta gainontzeko elementuen multzoak dira.

Hartuneak 1 irudiko eskemari erantzungo dio eta honako elementu hauek osatuko dute:

a) Abio-kutxeta: Beti jabetzaren mugaren ondoan egongo da, finkaren kanpoko aldean.

b) Garraio-hodiak: Hasierako kutxetatik saneamendu sareko lotura putzuetara bitarte doazen hodi zatiak dira.

c) Lotuneak: Hartuneko hodiak eta estolderia sarea elkartzen diren guneak dira.

IV ATALBURUA: BARNEKO INSTALAZIOAK.

17. artikulua. Baldintza Orokorrak.

Uren hornidurako barneko instalazioak baimendutako instalatzaile batek gauzatuko ditu; eta, beti ere, Uraren Hornidurako Barneko Instalazioetarako Oinarrizko Arauek agintzen dutenetara egokituko dira barneko instalazioak.

Instalazio hauen artapena eta zaintza, une bakoitzean gune horretan dauden eta horniduraren titularrak diren pertsonen kargurakoak eta konturakoak izango dira.

18. artikulua. Instalazio Motak.

Uraren hornidurako barneko instalazioak gauzatzeko eta martxan jartzeko behar den baimen administratiborako izapidaketaren ondorioetarako, Oinarrizko Arauetan jasotzen diren multzoetan sailkatuko dira instalazioak.

19. artikulua. Zerbitzuari Ekiteko Baimena.

Barneko instalazioetan zerbitzuari ekiteko baimena jasotzeko aurkeztu behar den dokumentazioa eta egin beharreko izapidaketa, instalazio motaren arabera izango da; beti ere, aurreko artikuluan xedatutakoaren eta kasu bakoitzarentzat Oinarrizko Arauetan ezartzen

normal del flujo de agua.

Artículo 16. Acometidas de Saneamiento.

Comprende el conjunto de tuberías y otros elementos que unen las instalaciones interiores del inmueble con las conducciones viarias.

La acometida responderá al esquema básico de la figura 1, y constará de los siguientes elementos:

a) Arqueta de arranque: Se situará siempre junto al límite de la propiedad, en el exterior de la finca.

b) Conductos: Son los tramos de tubería que discurren desde las arquetas de arranque hasta los pozos de entronque con la red de saneamiento.

c) Entronques: Son los puntos de unión de los conductos de la acometida con la red de alcantarillado.

CAPITULO IV: INSTALACIONES INTERIORES.

Artículo 17. Condiciones Generales.

Las instalaciones interiores para el suministro de agua serán ejecutadas por instalador o instaladora autorizada, y se ajustarán a cuanto al efecto prescriben Las Normas Básicas para Instalaciones Interiores de Suministro de Agua.

La conservación y mantenimiento de estas instalaciones, serán por cuenta y a cargo de las personas titulares del suministro existente en cada momento.

Artículo 18. Tipificación de las Instalaciones.

A efectos de la tramitación administrativa de las autorizaciones de ejecución y puesta en servicio de las instalaciones interiores de suministro de agua, éstas se clasificarán en los grupos recogidos en las Normas Básicas.

Artículo 19. Autorización de Puesta en Servicio.

La documentación y trámites necesarios para la obtención de la autorización de puesta en servicio de las instalaciones interiores, están en función de su tipificación, según lo estipulado en el artículo anterior, y de las exigencias que para cada caso se establece en las Normas Básicas.

diren betebeharren arabera.

20. Artikulua. Barneko Instalazioen Aldaketa.

Hornidura eta saneamendu zerbitzuan abonatuta dauden pertsonak, barneko instalazioen egituren edo ezaugarrietan egin dezaketen edozein aldaketaren berri eman behar diote derrigorrez Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri.

21. Artikulua. Ikuskaritza Ahalmena.

Administrazioko Erakundeek Ikuskaritza ahalmenen kalterik gabe, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k abonatuak diren pertsonen instalazioak ikuskatu ahal izango ditu, hornidura nola eta zein baldintzetan erabiltzen den zaintzeko xedez.

V. ATALBURUA: HARTUNEAK.

22. Artikulua. Baimena ematea.

Edateko uraren hornidurarako baimena ematea Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri dagokio eta Ordenantza honetan ezartzen diren baldintza eta egoerak betetzen diren guztietan eta bertan jasotzen diren arauen arabera emateko obligazioa dauka.

23. Artikulua. Baimenaren Baldintzak.

Uraren hornidurarako hartune bat jartzeko baimena, hornidura osorako baldintzak betetzearen menpe egongo da; ondoren zehazten diren baldintzapean, alegia:

- 1. Hornitu behar den eraikina horniduraren estaldura eremuaren barne egotea.*
- 2. Hornitu nahi den eraikinak barneko instalazioak izatea eta Ordenantza honetan jasotzen diren arauetan ezartzen diren baldintzetara egokitzea.*
- 3. Hornitu nahi den eraikinak isurketen eta euri uren hartune bat izatea edo/eta bestelako ebakuazio sistema bat izatea; kasu honetan, hornidurarako behar dituen baimen guztiak izan beharko ditu.*
- 4. Eraikinaren mugakide diren izaera publikoko kale edo plazetan, edo/eta bere fatxadaren*

Artículo 20. Modificación de las Instalaciones Interiores.

Las personas abonadas de los servicios de abastecimiento y saneamiento, estarán obligadas a comunicar a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. cualquier modificación que realicen en la disposición, o características de sus instalaciones interiores.

Artículo 21. Facultad de Inspección.

Sin perjuicio de las facultades inspectoras de los Organismos de Administración, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá inspeccionar las instalaciones de sus personas abonadas, con el fin de vigilar las condiciones y forma en que éstos utilizan el suministro.

CAPITULO V: ACOMETIDAS.

Artículo 22. Concesión.

La concesión de acometida para suministro de agua potable, corresponde a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. quien, en todos aquellos casos en los que concurren las condiciones y circunstancias que se establecen en esta Ordenanza, estará obligada a otorgarla con arreglo a las normas del mismo.

Artículo 23. Condiciones de la Concesión.

La concesión para una acometida de suministro de agua estará supeditada a que se cumplan las condiciones de abastecimiento pleno, que se establecen seguidamente:

- 1. Que el inmueble a abastecer esté situado en el área de cobertura del abastecimiento.*
- 2. Que el inmueble que se pretende abastecer cuente con instalaciones interiores disponibles y adecuadas a las normas de la presente Ordenanza.*
- 3. Que el inmueble a abastecer disponga de acometida para vertidos de agua residuales y pluviales, o tenga resuelto el sistema de evacuación de las mismas, disponiendo, en este caso, de las autorizaciones precisas para ello.*
- 4. Que en las calles o plazas de carácter público*

aurrean, edateko uraren banaketa sare publikoko instalazioak izatea eta martxan egotea.

Bide publiko batean ura eramateko hoditeria bi espaloietan proiektaturik badago ere, aurreko pasartean aipatutako aurreko espaloiarenekin beste aldekoan izatea hoditeria, ez dakar berez aurreko pasartean jasotako baldintza betetzea.

5. Eraikina hornitu behar duen hoditeria zerbitzua emateko egoera ezin hobean egotea eta bere garraio ahalmena nahikoa izatea.

24. artikulua. Jarduerak Estaldura Eremuan.

Ordenantza honetako 6. Artikuluan definitutako estaldura eremuaren barne hornidura osorako baldintzak ematen direnean eta hartunerako dagokion baimena izapidetu denean, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, eskatutako hartunea edo hartuneak jartzeko beharrezko diren lanak eta instalazioak egiteko obligazioa dauka; eta, bestalde, aipatutako emakida indarrean den egunetik hurrengo hamabost lanegunetako epearen barne egin beharko ditu dagozkion lanak.

Udalaren estaldura eremuaren barne egon arren, hornidurarik ez duten tokietan horniketa berrien emakida egiteko edo, horniketarik izanik, inguru horretan dauden instalazioen zabalpen bat edo aldaketa bat ekar dezaketen emakidak egiteko baimenak, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren iritziko aukera teknikoen eta berak onartutako inbertsio planetan jasotzen diren lehentasunen arabera emango dira.

Nolanahi, kontsumitu nahi den puntutik hurbil banaketa sarrerik ez badago, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-, eskatzaileari exijitu diezaioke Banaketa Sarearen luzapena hartunea jartzeko baimentzen den punturaino. Luzapena Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k jarritako ezaugarri teknikoen arabera egingo da eta eskatzailearen kontura. Banaketa Sarearen luzapenaren obrak amaitutakoan, tarte berria Gipuzkoako ur Kontsortzioaren jabetzako geratuko da, eta horregatik eskatzaileak konpentsazio gisa ez du inongo kopururik jasoko.

que lindan con el inmueble, o a que éste dé fachada, existan instaladas y en servicio, conducciones públicas de la red de distribución de agua potable.

Cuando en una vía pública estén proyectadas conducciones bajo las dos aceras, la existencia de las mismas en la acera opuesta a la correspondiente al supuesto contemplado, no supondrá en ningún caso el cumplimiento del párrafo anterior.

5. Que la conducción que ha de abastecer al inmueble se encuentre en perfecto estado de servicio, y su capacidad de transporte sea suficiente.

Artículo 24. Actuaciones en el Area de Cobertura.

Cuando, dentro del área de cobertura definida en el artículo 6 de esta Ordenanza, se den las condiciones de abastecimiento pleno y se haya formalizado la correspondiente concesión de acometida, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligada a determinar el punto de toma de la acometida, dentro del plazo de los quince días siguientes hábiles a la fecha de perfeccionamiento de la referida concesión.

La concesión de nuevos suministros en puntos que, aun estando comprendidos dentro del área de cobertura definida en el artículo 6, se encuentren en lugares no abastecidos, o que estándolo requieran una ampliación o modificación de las instalaciones existentes en la zona, estará siempre supeditada a las posibilidades técnicas del abastecimiento y a los planes de inversiones que apruebe Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

En todo caso, cuando no exista en las proximidades del punto en que se pretende consumir, red distribución, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., podrá exigir al peticionario o a la peticionaria, la prolongación de la Red de Distribución hasta el punto en el que se autorice el enganche de la toma de acometida. La prolongación se realizará de acuerdo con las especificaciones técnicas dispuestas por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., y a cargo del peticionario o la peticionaria. Una vez finalizadas las obras de prolongación de la Red de Distribución, el nuevo tramo quedará en propiedad del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa,

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k eraikitako luzapena horniketa berriak elikatu ahal izateko erabil dezake, beti ere, tarte horren edukiera gainditzen ez badu, egiterakoan ezarri zitzaizkion neurriak kontutan izanda.

Hartuneak eskatzailearen kargura egingo dira, Ordenantza honek ezarritako ezaugarrien arabera. Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k lanak nola gauzatu diren ikuskatu ahal izango du, egokiro gauzatu ez direnean horniketa ez emateko ahalmena du, akatsak zuzendu arte.

Hartuneak Erabiltzaileen jabetzako geratuko dira, hauek artapenaren erantzukizuna izango dute eta aurkeztu ditzaketen matxuraz, halaber funtzionamendu txarragatik sortu daitezkeen kalteez.

Nolanahi ere, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-, ez du ur emari baten hornidura presio jakin batekin egiteko obligaziorik.

Ur emari jakin batetarako nahikoa presiorik izango ez balitz, eskatzaileak berak jarri beharko du presioa handitzeko sistema partikular bat eta haren artapen lana egin.

Hornidurarik ez edo nahikorik ez duen toki batetarako eskaera egiten duen orok, kontsumoen eskaera berriari aurre egiteko beharrezkoa litzatekeen sarearen zabalpen edo aldaketak eragin ditzakeen gastu guztiei egin beharko die aurre, bere kontura eta arriskura.

Sarearen zabalpen edo aldaketa oro egiteko Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k finkatutako baldintza teknikoak jarraitu beharko dira.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k ez du inolako obligaziorik izango, sare eta instalazioetan egin beharreko aldaketa, luzapen eta errefortzuak hirigintza jardueren ondorio

sin que por ello, el peticionario o la peticionaria perciba cantidad alguna como compensación. Gipuzkoko Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., podrá utilizar la prolongación construida, para alimentación de futuros suministros en zonas próximas a las de la persona peticionaria, siempre que no rebase la capacidad de transporte de dicho tramo, en función de las dimensiones que se hayan fijado para su construcción.

Las acometidas, serán realizadas a cargo de la persona peticionaria, de acuerdo con las características fijadas por la presente Ordenaza. Gipuzkoko Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., podrá inspeccionar la ejecución de los trabajos, estando facultada a no proceder al suministro en el supuesto de que no haya sido correctamente ejecutada, hasta que no se subsanen las deficiencias.

Las tomas o ramales de acometida, quedarán en propiedad de las personas usuarias, quienes serán responsables de su conservación y de las averías que pudieran presentar, así como de cuantos daños se originen por un mal funcionamiento de las mismas.

En ningún caso Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligado a que para el suministro de un caudal, éste lo sea con una presión determinada.

En el caso de no disponerse de presión suficiente para un determinado caudal, la persona solicitante deberá correr con la instalación y mantenimiento de un sistema de sobrepresión particular.

Todo peticionario o peticionaria de un punto no abastecido o abastecido insuficientemente, estará obligado u obligada a sufragar, a fondo perdido y a su costa, la totalidad de los gastos que origine la ampliación o modificación de la red que resulte preciso realizar para atender a la nueva demanda de consumos.

En toda ampliación o modificación de la red el Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. fijará las condiciones técnicas de la misma.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. quedará exento de obligación, cuando las modificaciones, prolongaciones y refuerzos de redes e instalaciones a realizar sean consecuencia de actuaciones urbanísticas, para

izanik ere, aipatutako sare eta instalazio horien taxutzea edo kokapena traba, oztopo edo menpekotzarik sortzen duenean.

Estaldura eremuaren barne sortzen diren poligono eta urbanizazio berrien barne egiten diren jarduerak, artikuluko honetako aurreko puntuetan ezartzen diren betebeharrak eta baldintzetatik salbuetsirik egongo dira eta ondorengo artikuluan ezartzen diren baldintzen arabera arautuko.

25 Artikulua. Urbanizazioak eta Poligonoak.

Burutu beharreko hirigintza jarduerak, bide eta zerbitzu azpiegitura sortzea, aldatzea edo zabaltzea eragin dezaketen guneak iritziko dira urbanizazio eta poligono, Ordenantza honetako ondorioetarako; hau da, lursaila banatzen den lurzati edo orube desberdinen arteko eta berauetatik hiriguneko zonaldearekin lotzeko azpiegiturak eragiten dituzteneko guneak.

Aurreko pasartean definitutako poligono edo urbanizaziorako edo bertan kokatutako orube edo eraikinen hornidura edo hartunearen emakida, ondoren zehazten diren baldintzak aldeztu aurretik betetzearen menpe egongo da.

a) Aipatutako urbanizazio edo poligonoen ur hornidura zuzenerako behar diren barneko banaketa sareak eta gainontzeko instalazioak, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k onartutako eskemen arabera burutu eta, gai den teknikari batek definitu eta egindako proiektu batean jaso beharko dira, ondoren Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k onartzeko. Aipaturiko proiektua aplikagarri diren Erregelamenduetara eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k ezarritako Arau Teknikoetara egokitu beharko da. Eta proiektua urbanizazioaren edo poligonoaren sustatzailearen edo jabearen kontura eta kargura gauzatuko da.

b) Onartutako proiektuan definitutako obrak eta instalazioak, bai eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren baimenarekin proiektua gauzatzen den bitartean izan daitezkeen aldaketak, urbanizazioaren edo poligonoaren sustatzailearen edo jabearen kargura burutuko dira bere osotasunean eta beti ere, eskumena duen Teknikari baten eta, kasua balitz, Industriako Lurralde Ordezkaritzak homologatutako enpresa instalatzaile baten

las que los trazados o emplazamientos de dichas redes e instalaciones supongan obstáculos, impedimentos o servidumbres.

Las actuaciones que se realicen en interior de polígonos y urbanizaciones de nueva creación, dentro del área de cobertura, quedan exceptuadas de las obligaciones y condicionantes que se establecen en los puntos anteriores de este artículo, y se regularán por lo que se establece en el siguiente.

Artículo 25. Urbanizaciones y Polígonos.

A los efectos de esta Ordenanza, se entenderá por urbanizaciones y polígonos aquellos conjuntos de terrenos sobre los que la actuación urbanística exija la creación, modificación o ampliación de una infraestructura viaria y de servicio entre las distintas parcelas o solares en que se divide el terreno y de éstas con la zona edificada del casco urbano.

La concesión de acometida o suministro para el polígono o urbanización anteriormente definido o para solares o inmuebles ubicados en aquél, estará supeditada al cumplimiento previo de las siguientes condiciones:

a) Las redes interiores de distribución y demás instalaciones necesarias para el correcto abastecimiento de agua a dichas urbanizaciones o polígonos, responderán a esquemas aprobados por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y deberá definirse y dimensionarse en proyecto redactado por Técnico o Técnica competente, y aprobado por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., con sujeción a los Reglamentos y Ordenanzas de aplicación y a las Normas Técnicas de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., y por cuenta y a cargo de la persona promotora o propietaria de la urbanización o polígono.

b) Las obras e instalaciones definidas en el proyecto aprobado, así como las modificaciones que, con autorización de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. se introduzcan durante el desarrollo de las mismas, se ejecutarán en su totalidad por cuenta y cargo de la persona promotora o propietaria de la urbanización o polígono, bajo la dirección de Técnico o Técnica competente y, en su caso, por empresa instaladora homologada por la Oficina Territorial

zuzendaritzapean.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k obrak gauzatzen diren bitartean edo obra hartzeko edo zerbitzuari ekiteko unean, obrak egoki gauzatu eta proiektuan aurreikusitako materialaren kalitate-ezaugarriak errespetatu direla bermatzeko beharrezko irizten dituen froga eta saio guztiak exijitu ahal izango ditu, eta froga horietatik eratorritako gastuak urbanizazioaren sustatzailearen edo jabearen kargura izango dira.

Urbanizazioaren edo poligonoaren sustatzailea edo egileak ezingo du inoiz, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren alde aurreko baimenik gabe eta dagokion emakidarik jaso aurretik, uraren hornidura egin bertako eraikinetan, orubeetan edo lur-zatietan.

c) Poligonoen barneko sareen eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren menpeko kanpoko sarearekiko lotura edo loturak, eta urbanizazioak berak ezarritako behar berrien ondorioz egin beharreko aldaketa eta errefortzuak Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k finkatuko ditu eta artikulua honetako a) pasartean aipatzen den proiektuan jasoko dira argi eta garbi; eta gauzatu, berriz urbanizazioaren sustatzailearen edo jabearen kontura eta kargura gauzatuko dira.

Behin sareak eta sistema orokorrekiko loturak egin ondoren, Gipuzkoako Ur Kontsортzioaren jabetzakoak izatera igaroko dira; alabaina, obrak ez badira Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k finkatutako irizpide teknikoaren arabera gauzatu, Gipuzkoako Ur Kontsортzioak obrak hartzeari uko egin diezaioke eta sistema orokorrekiko loturak egiteko baimena ezeztatu.

Horniduraren emakida landa lurrean edo lurzoru ez-hiriztagarrian ematea, indarrean dagoen hirigintza legediak baimentzen dituen balizkoetara mugatzen da.

Hartuneak erabiltzaileen jabetzako geratuko dira, hauek artapenaren erantzukizuna izango dute eta aurkeztu ditzaketen matxuraz, halaber funtzionamendu txarragatik sortu daitezkeen

de Industria.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá exigir durante el desarrollo de las obras, como en su recepción o puesta en servicio, cuantas pruebas y ensayos estime convenientes par garantizar la idoneidad de ejecución y el cumplimiento de las especificaciones de calidad de los materiales previstos en el proyecto, corriendo los gastos derivados de tales pruebas a cargo del promotor o propietario de la urbanización.

En ningún caso estará autorizada la persona promotora o ejecutora de la urbanización o polígono, para realizar las acometidas de abastecimiento en los posibles edificios, solares o parcelas de que se trate, sin la previa autorización de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y con formalización de la correspondiente concesión.

c) El enlace o enlaces de las redes interiores o polígonos, con las conducciones exteriores bajo dominio de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., así como las modificaciones y hubiera de efectuarse en las mismas, como consecuencia de las nuevas demandas impuestas por la urbanización, se fijarán por aquél y quedarán perfectamente delimitados en el proyecto a que se ha hecho referencia en el apartado a) de este artículo y se ejecutarán por cuenta y a cargo de la persona promotora o propietaria de la urbanización.

Una vez realizadas las redes a los sistemas generales, éstas pasarán a ser propiedad del Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, si bien éste podrá negarse a recibirlas y a autorizar los enganches con los sistemas generales si las obras no se han realizado siguiendo los criterios técnicos fijados por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

La concesión de suministros en suelos rústicos o no urbanizables estará limitada a los supuestos en que lo permita la legislación urbanística vigente.

Las tomas o ramales de acometida, quedarán en propiedad de las personas usuarias, quienes serán responsables de su conservación y de las averías que pudieran presentar, así como de cuantos daños se originen por un mal

kalteez.

26. Artikulua. Urezkateka-Hartuneak.

Ur hornidura ureztaketa-hartuneen bidez egin ahal izango du Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, baina behin behineko izaeraz eta kontratu baten indarrez. Hornidura hau diskrezionalki eman ahal izango die eskatzen duten interesatuei. Kontratu hauen indarraldiaren gehieneko epea hiru hilabetetako izango da. Kontratatu beharreko bolumena Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k zehaztuko du eta ez da eguneko 5 m³ baino gutxiagokoa izango. Ureztaketa hartuneen bidezko behin behineko hornidura, kontratua indarraldian dagoen eperako erabaki den kontsumoarena izango da eta alde zuzenetik ordaindu beharko da; aldi berean, ureztaketa hartuneetan izan daitezkeen kalteei aurre egiteko fidantza edo berme bat jarri beharko da. Kontratuaren indarraldia amaitzean balioetsitako eta benetako kontsumoaren arteko diferentziaren kitapena egingo da.

Ureztaketa hartune hauetako behin behineko loturak abonatuak pertsonak egingo ditu "orejera" edo hodi hariztatuaren bidez eta kanila izan beharko du, uraren isurketa libre eragozteko. Aipatuak hartuneak uzten diren bakoitzean ondo itxita utzi beharko dira, ur galera alferrikakoak ekiditeko. Hodiaren hariztaketa edo "orejera" hartunearen neurri berekoa izango da. Oker erabiltzeagatik hartuneetan izan daitezkeen kalteak konpontzeko gastuak abonatuak pertsonaren konturakoak izango dira, eta ezarritako fidantzarik murriztuko.

Kontagailua hodiaren edo "orejeraren" gainean jarriko da eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k emango duen identifikazio txartelaren bidez bereiztuko da. Ikusteko moduan egongo da une oro eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k erabakitzen duen moduan itsatsiko zaio kontagailuari. Instalazioa abonatuak pertsonaren kargura egingo da eta ez dezaten ostu edo narriatu zaintzeko segurtasun neurriak hartuko ditu. Kontagailuak 37. Artikuluan jasotzen diren ezaugarriak izan beharko ditu.

Abonatuak pertsonak Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ko langilegoari, edo berak baimendutako pertsonalari eta Udaltzainei

funcionamiento de las mismas.

Artículo 26. Bocas de Riego.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá contratar con carácter temporal, suministros a través de bocas de riego. Estos suministros se concederán discrecionalmente a aquellas personas interesadas que lo soliciten. El plazo máximo de vigencia de estos contratos será de tres meses. El volumen a contratar será determinado por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y no será inferior a 5 m³ día. Los suministros temporales de bocas de riego, exigirán el abono por anticipado del consumo evaluado para el plazo de vigencia de los mismos, así como el depósito de una fianza o aval que responderá de los posibles daños producidos en las bocas de riego. A la terminación del contrato, se liquidarán las posibles diferencias entre los consumos estimados y los realmente efectuados.

Las tomas eventuales en bocas de riego las realizará la persona abonada mediante "orejera" o tubería roscada a la misma provista de grifo, de forma que en modo alguno se deje correr el agua libremente. Cada vez que dejen de utilizarse las citadas bocas, deberán quedar perfectamente cerradas, sin pérdidas inútiles de agua. La rosca de la tubería u "orejera" deberá corresponder a la de la boca de riego. Los gastos de reposición ocasionados por daños a las bocas de riego por manipulación incorrecta, serán por cuenta de la persona abonada, respondiendo de ellos la fianza depositada.

El contador deberá estar situado sobre la tubería u "orejera", y estará identificado por una tarjeta de identificación que facilitará Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y que en todo momento deberá estar visible y sujeta al contador del modo que Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. determine. Dicha instalación se realizará a cargo de la persona abonada y será dotada por la misma de la vigilancia y seguridad necesarias para evitar el robo o deterioro. El contador estará sujeto a los requisitos del artículo 37.

La persona abonada deberá mostrar el contrato de suministro al personal de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., o personal por el autorizado, así como a los miembros de la Guardia municipal que así se lo requieran.

erakutsi beharko die, hauek horrela eskatuz gero.

Ikuskaritzaren ondorioz ura galtzen edo erabilera ez egokia ematen zaiola egiaztatutako balitz, kontratua iraungitzea eta hornidura eteteari ekingo zaio. Abonatutako pertsonak, horniduran erabiltzen dituen hodiak eta mahukak modu egokian babestu eta zaindu beharko ditu, jariorik izan ez dezaten.

Abonatutako pertsonak, kontratuaren indarraldiaren barne, kontratatutako hartunea, batetik bestera eraman nahiko balu, alde zuzenetik eskatu egin beharko du eta eskaeran ureztaketahartune berriaren kokapena eta kontagailuak une horretan erakusten duen neurketa adierazi beharko ditu.

Bide publikoa ureztatzeke kontratuak urte beteko indarraldia izango dute eta ez dituzte aurreko puntuan jasotako obligazioak bete behar. Alabaina, hilero jakinarazi beharko diote Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k kontagailuaren neurketa eta, urtean behin, Zerbitzuak erabakitzen duen garaian, kontagailua eta bere "orejera" aurkeztu beharko dituzte Zerbitzuan egiaztatu ditzaten.

27 Artikulua. Ezaugarriak Finkatzea.

Hartuneen ezaugarriak, hala materialen neurriei, osagaiei, motari eta kalitateari dagokionean, nola gauzatu eta lotura guneari dagokionean, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k finkatuko ditu, hornitu beharreko eraikinaren erabilerari buruzko Oinarriko Arauetan ezarritakoaren, aurreikusitako kontsumoaren eta presio baldintzen eta eranskinean jasotzen diren berezitasunen arabera.

Ondorio horietarako, merkataritzako lokalen eta zehaztu gabeko erabilerako solairuen, edo eraikuntza banaketarik edo egitura espresu jakinik gabekoen kontsumoa $0,02 \text{ l/seg/m}^2$ -tan finkatuko da. Nolanahi ere, bere garaian egiten den eskaeran, kontsumo erreala aipatutako ur-emaritik gorakoa denean, eskatzaileak, eta eskaeraren ondorioz erator dakizkikeen gainontzeko betebeharren kalterik gabe, emariaren hazkuntza horrek berez hartunearen ezaugarrietan eragin ditzakeen aldaketen ondorioz sor daitezkeen gastuak ordaindu beharko ditu bere kargura.

Si mediante inspección se verificase cualquier situación que represente derroche o uso inadecuado de agua, se procederá a la resolución del contrato y suspensión del suministro. La persona abonada deberá proteger y conservar convenientemente las tuberías o mangueras que utilice en el suministro, evitando las fugas.

En el caso de que la persona abonada, dentro de la duración del contrato, requiera el traslado de la toma contratada de una a otra boca de riego, tendrá que solicitarlo previamente, aportando a la solicitud el nuevo emplazamiento y el índice del contador en ese momento.

Los contratos para riego de la vía pública, tendrán una duración anual, y no estarán sujetos a las obligaciones del punto anterior, sino que tendrán que comunicar a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. con periodicidad mensual el índice del contador, y una vez al año, en la fecha que el Servicio determine, presentar el contador y su orejera en el Servicio para su comprobación.

Artículo 27. Fijación de Características.

Las características de las acometidas, tanto en lo que respecta a sus dimensiones, componentes, tipo y calidad de sus materiales, como a su forma de ejecución y punto de conexión, serán determinadas por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., de acuerdo con lo establecido en las Normas Básicas para uso del inmueble a abastecer, consumos previsibles y condiciones de presión, y las especificaciones recogidas en el anexo.

A tales efectos, a los locales comerciales y planta de edificación de uso no definido, o sin división constructiva, o estructural expresa, se le asignará un consumo de $0,02 \text{ l/seg/m}^2$. Cuando la demanda real que en su momento se formule sea superior al citado caudal, la persona peticionaria, sin perjuicio de aquellas otras obligaciones que para el mismo se derive con motivo de su petición, deberá sufragar, a su cargo, los gastos que se originen con motivo de la modificación de las características de la acometida que imponga el antedicho aumento de caudal.

Aurreko pasartean jarritako kasuan, eta kontagailuen baterien dimentsionamenduaren ondorioetarako, 40 m² bakoitzeko, gutxienez, merkataritzako lokal bat dagoela iritziko da.

28. artikulua. Eskaeren Izapidea.

Hartunearen eskaera interesa duen pertsonak egingo dio Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri erakunde honek emango dion eta horretarako daukan eskaera-orri normalizatu batean.

Eskaerarekin batera, gutxienez, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

a) Kokapenaren, iturgintzaren, saneamenduaren eta, hala balegokio, suteen aurkako hartuneen planoak.

b) Jabetza eskritura edo hornidura eskatzen den ondasun higiezinaren erabilgarritasuna egiaztatzen duen agiria.

c) Obretarako Udal Lizentziaren zenbakia eta baimena eman zitzaion data.

d) Dagokion baimena, hartunearen ibilbidea jabetza pribatutik igarotzen den kasuetan.

Eskatzaileak aurkezten dituen datuen arabera, eraikinaren ezaugarrien eta banaketa sareen egoeraren arabera, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, eskaera aurkeztu eta gehienezko hogeita hamar lanegunetako epean, interesatuari jakinaraziko dio, eskatutako hartunearentzako edo hartuneentzako baimena ematen dion edo ukatzen dion, eta kasu honetan, baimenik ez emateko arrazoiak azalduko dizkio.

Eskatzaileak, berriz, beste hogeita hamar egunetako epea izango du Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k egindako errekerimenduei erantzuteko edo, kasua balitz, egoki irizten dituen alegazioak aurkezteko. Epe hori araututakoa bete gabe igaroko balitz, eskaerak bere indarra galduko du eta ez du Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-rentzako bestelako obligaziorik sortuko.

Eskaera onartu ondoren, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, hamabost lanegunetako gehienezko epean, hartuneak edo hartuneek izan

En el supuesto anteriormente citado, a efectos del dimensionamiento de las respectivas baterías de contadores, se entenderá que, como mínimo, cada 40 m² existirá un local comercial.

Artículo 28. Tramitación de Solicitudes.

La solicitud de acometida se hará por la persona interesada a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., en el impreso normalizado que, a tal efecto, facilitará ésta.

A la referida solicitud deberán de acompañar, como mínimo, la siguiente documentación:

a) Plano de situación, fontanería, saneamiento e incendios en su caso.

b) Escritura de propiedad o documento que acredite la disponibilidad del inmueble para el que se solicita la acometida.

c) Número de la Licencia Municipal de Obras y fecha de concesión.

d) Autorización pertinente, en los casos en que el trazado de la acometida afecte a propiedad privada.

A la vista de los datos que aporte la persona solicitante, de las características del inmueble y del estado de las redes de distribución, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. comunicará a la persona interesada, en el plazo máximo de treinta días hábiles, a contar desde la fecha de presentación de la solicitud, su decisión de conceder o denegar la acometida o acometidas solicitadas y, en este último caso, las causas de la denegación.

A su vez, la persona solicitante, dispondrá de un plazo de otros treinta días naturales para formalizar los requerimientos que le hayan sido formulados por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., o bien para presentar ante la misma las alegaciones que, en su caso, estime. Transcurrido ese plazo sin que haya cumplimentado lo reglamentado, se entenderá decaída la solicitud, sin más obligaciones para Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Aceptada la solicitud, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. comunicará, en el plazo máximo de quince días hábiles, las circunstancias a las

behar dituzten ezaugarriak eta baimenaren eta obrak gauzatzeko baldintzak jakinaraziko ditu.

29. Artikulua. Emakidaren Xedea.

Edateko uraren banaketa sarean hartunea izateko baimena emango zaio, eraikuntza unitate independentea osatzen duen eta bide publikorako irispide zuzena duen higiezin bakoitzari.

Araututakoa betetzearen ondorioetarako, eraikuntza unitate independentea izango da, sarrerako atari bakarra duten etxebizitza eta/edo lokalen multzoak osatzen duten eraikina, bai eta, industria edo merkataritza jarduera bakar bat burutuz, pertsona fisiko edo juridiko bakar baten jabetzakoak diren merkataritza eta industria eraikinak.

Eraikuntza unitate independentearen beheko oinetan kokaturik dauden lokalek, sarrera-atari berdina ez izan arren, higiezinaren kontagailuen bateria orokorretik hornitu beharko dira.

30. artikulua. Emakida Gauzatzea.

Emakidaren baldintzak bi aldeek onartu ondoren dagokion kontratua sinatuko da. Dena den, kontratu horrek ez du indarrik izango eskatzaileak, Ordenantza honetan erabakitakoaren arabera, dagozkion betebeharrak ekonomikoak betetzen ez dituen bitartean.

31. artikulua. Obrak Gauzatzea eta Artapena.

Uren hornidurako hartuneen obrak Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k gauzatzeko ditu edo, Ordenantza honetan gai honen inguruan ezarritakoaren arabera. Hartunearen artapena eskatzailearen kontura izango da.

Hartunearen ibilbiderako ireki eta itxi beharreko zangetako obrak, hala bide publikoan nola jabetza pribatuan, erretinak egin eta hormak eta zoladurak zultatzeko lanak abonatuak pertsonak ordaindu beharko ditu, kosteak bere kontura izan eta obrak bere erantzukizunpean egingo dituelarik. Obrak gauzatzeko eta hartunea egokiro egiteko Uren Udal Zerbitzuak ematen dizkion

que deberá ajustarse la acometida o acometidas, así como las condiciones de concesión y ejecución.

Artículo 29. Objeto de la Concesión.

Las concesiones de acometidas a las redes de distribución de agua potable se harán para cada inmueble que físicamente constituya una unidad independiente de edificación con acceso directo a la vía pública.

A efectos de aplicación de lo reglamentado, se considera unidad independiente de edificación al conjunto de viviendas y/o locales con portal común de entrada, así como los edificios comerciales e industriales que pertenezcan a una única persona física o jurídica, y en los que se desarrolle una única actividad industrial o comercial.

Los locales que estén situados en las plantas inferiores de la unidad independiente de edificación, aun cuando no tuvieran acceso común, deberán abastecerse de la correspondiente batería general de contadores del inmueble.

Artículo 30. Formalización de la Concesión.

Una vez aceptada por ambas partes las condiciones de la concesión, dicho acuerdo no surtirá efectos hasta tanto la persona solicitante no haya cubierto las obligaciones económicas a las que, de acuerdo con la Presente Ordenanza, estuviese obligado.

Artículo 31. Ejecución y Conservación.

Las acometidas para el suministro de agua, serán ejecutadas por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., o persona autorizada por ésta, de conformidad con cuanto al efecto se establece en esta Ordenanza. La conservación de la acometida correrá a cargo del peticionario o la peticionaria.

Las obras de apertura y cierre de zanjas, en vía pública o propiedad privada, de rozas y perforaciones de muros y pavimentos para el tendido de la acometida serán efectuados por la persona abonada, con costes a su cargo y bajo su exclusiva responsabilidad. En su ejecución atenderá las indicaciones que le formule Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y que

argibideei jarraitu beharko dio.

Aurreko pasartean ezarritakoaren kalterik gabe, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, aipaturiko obrak gauzatu ahal izango ditu, beti ere haren kontura eta hark eskatuz gero.

Nolanahi ere, hartunea gauzatzearen kostua eskatzailearen konturakoa izango da.

Instalazio hau Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren langilegoak edo beronek baimendutako pertsonalak bakarrik maneiatu ahal izango du; eta horrenbestez, uraz hornitzen den higiezinaren jabeak ezingo du, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren baimen espresurik gabe, inolako aldaketarik egin inguru horretan.

32. artikulua. Hartunearen Eskubidea.

Gipuzkoako Urak-Agua de Gipuzkoa, S.A.-ko hartune baten eskatzaileak ordaindu beharreko kopuru ekonomikoak dira eskubide horiek, hornidura berri hori izan aurretik zerbitzua ematen zen baldintza berdinetan ematen eta gainontzeko hartuneetan inolako kalterik eragin gabe jarraitzeko, banaketa sarean egin behar diren zabalpen, aldaketa, erreforma eta hobekuntzetarako inbertsioen balio proportzionala ordaintzeko.

Hartunearen emakidak berez darama, Ordenantzan aurreikusitakoaren arabera, dagokion prezioa ordaintzea eskatzaileak.

Hartunearen eskubideak osorik eta behin ordainduko dira; eta hala ordaindu ondoren dagozkien instalazio, etxebizitza, lokal eta abarrei atxikiduta geratuko dira, bere jabea edo erabiltzailea edozein delarik ere.

Abonatutako pertsona batek aurrez dagoen hartune baten sekzioa handitzea eskatuko balu, eskatutako eta zegoen hartunearen arteko zenbatekoaren diferentzia adinako kopuru baten ordainketa egiteko beharra izango zaio.

VI. ATALBURUA:SANEAMENDUA.

resulten precisas para la realización de la acometida.

Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo anterior, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá ejecutar las obras a que se hace referencia en el mismo, con cargo a la persona solicitante y siempre a petición de ésta.

El costo de la realización de la acometida será en todo caso de cuenta de la persona solicitante.

Esta instalación solamente podrá ser manipulada por personal autorizado al servicio de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., no pudiendo el propietario del inmueble abastecido cambiar o modificar el entorno de la situación de la misma sin autorización expresa de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Artículo 32. Derechos de Acometida.

Son las compensaciones económicas que deberán satisfacer las personas solicitantes de una acometida a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., para compensar el valor proporcional de las inversiones que la misma deba realizar en las ampliaciones, modificaciones o reformas y mejoras de sus redes de distribución, en las mismas condiciones anteriores a la prestación del nuevo suministro, y sin merma alguna para los preexistentes.

La concesión de acometidas llevará implícito el abono por la persona solicitante del precio correspondiente de conformidad con lo previsto en la Ordenanza.

Los derechos de acometida, serán abonados por una sola vez, y una vez satisfechos, quedarán adscritos a cada una de las instalaciones, viviendas, locales, etc., para los que se abonaron, aun cuando cambie la persona propietaria o usuaria de la misma.

La ampliación de sección de una acometida preexistente, solicitada por una persona abonada, devengará una cantidad equivalente a la diferencia entre el importe de la acometida solicitada y la preexistente.

CAPITULO VI: SANEAMIENTO.

33. artikulua. Baldintza Orokorrak.

Saneamenduko zerbitzuari Erregela-mendu honetan jasotako xedapenak aplikatuko zaizkio izaera orokorrez, beti ere, bere izaera espezifikoaatik hornidura zerbitzuari bakarrik aplikagarri zaizkion haietan izan ezik, eta ondorengo artikuluetan xedatutako berezitasunen kalterik gabe.

Aurreko pasartean ezarritakoaren ondorioetarako "hornidura", "hornidura edo horniketa", "kontsumoak" eta "hornitu" terminoak "hustuketa", "saneamendua", "isurketak" eta "ebakuazio sistema dutenak" terminoei egiten die erreferentzia.

Isurketaren kota kolektorean dagoena baino txikiagoa bada, dagokion jasotze ekipoen instalazioa eta zaintzaren gastuak eskatzailearen kontura izango dira, eta arau orokor gisa, eraikinaren edo fin Karen barruan jarriko da.

34. artikulua. Hartuneak.

Saneamenduko Hartunea Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k adierazten eta beronek irizten duen punturik egokienean lotuko zaio saneamenduko sare nagusiari.

Saneamenduko Hartuneak beren diseinuan eta eraiketan iragazgaiztasuna bermatuko dute, batez ere, saneamenduko sarearekin lotzen diren puntuetan. Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k hartunearen puntuan eta sarearekin lotzen den unean kutxetak jartzea exiji dezake, bai eta bestelako kutxetak egitea, emarien kontrol eta edukierarako, eta dagozkien neurketarako sistemak jartzea ere. Eta hori guztia, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k ematen dituen zehaztapenak betez gauzatuko da. Nolanahi ere, saneamenduko hartuneak estrukturalki irauteko proiektatu eta gauzatu beharko dira, bai eta, garraiatu behar diren uren erasokortasuna bermatuko duten ezaugarriekin ere.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k isurketen eta euri-uren hartune independenteak instalatzea exijituko du, bai eta, ondorioz, ebakuazio zerbitzua izango duen eraikin edo finkan sare berezituak egitea ere.

Artículo 33. Condiciones Generales.

Serán de aplicación general al servicio de saneamiento las disposiciones contenidas en esta Ordenanza, salvo aquéllas que por su carácter específico resulten exclusivas para el servicio de abastecimiento, sin perjuicio de las peculiaridades establecidas en los artículos siguientes.

A los efectos establecidos en el párrafo anterior los términos "suministro", "suministro o abastecimiento", "consumos" y "abastecido", se entenderán referidos respectivamente a "evacuación", "saneamiento", "vertidos" y "que cuentan con evacuación".

Si la cota de vertido fuera inferior a la existente en el colector, la persona solicitante deberá correr con los gastos de instalación y mantenimiento del equipo de elevación correspondiente que, como norma general, será instalado en el interior del edificio o finca.

Artículo 34. Acometidas.

La Acometida de Saneamiento se conectará a la red de saneamiento en el punto que Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. considere más adecuado.

Las Acometidas de Saneamiento deberán asegurar en su diseño y construcción la estanqueidad de las mismas, en especial en su entronque con la red de saneamiento. Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá exigir la instalación de arquetas tanto en el arranque de la Acometida como en su entronque a la red, así como la construcción de arquetas para el control y aforo de caudales y la instalación de los correspondientes sistemas de medida. Todo ello se ejecutará de acuerdo a las especificaciones de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.. En todo caso las acometidas de saneamiento deberán proyectarse y ejecutarse para resistir estructuralmente así como las características de atacabilidad de las aguas a transportar.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. exigirá la instalación de acometidas independientes de fecales y de pluviales, así como, en consecuencia, la ejecución de la red separativa en el edificio o finca, receptora del servicio de evacuación.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k isurkinen kontrol berezia egitea beharrezkoa edo komenigarria deritzon kasuei begira, isurkinen neurgailua kokatzeko sistema bat diseinatu eta adieraziko du; eta hori, derrigorrez instalatu beharrezkoa izango da.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k isurketen laginak jasotzeko kutxetak, berak onartutako diseinuaren arabera eraikitzea exijituz dago.

35. artikulua. Jarduerak Estaldura Eremuan.

Saneamenduko azpiegiturarik gabeko edo nahikoa saneamendu azpiegiturarik ez dagoen zonaldeetan erabiltzaileek irtenbide bereziak bila ditzakete, hala nola hobi septikoak edo beharrezkoak irizten diren bestelako arazketa sistemak jarri; baina beti ere bai proiektua eta bai gauzatzea gai den teknikari batek egin eta kontrolatu beharko ditu.

Nolanahi ere, konponbide horiek eta ematen diren baimenak behin behineko izaera izango dute, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k finkaren inguruan saneamenduko sarerik ez duen bitarteko. Beraz, saneamenduko sarea finkaren ondotik igarotzen denean, Ordenantza honetan aurreikusitako moduan eta baldintza orokorretan ekingo zaio sarearekiko loturari.

Aurreko pasartearen aurreikusita-koaren ondorioetarako, saneamenduko azpiegiturarik gabeko zonaldeak iritziko dira, hartunea kokatu behar den inguru hartan kolektore sarerik ez dituzten zonaldeak.

Era berean, toki batek nahikoa saneamendu azpiegiturarik ez duela iritziko da, hartunea kokatu behar den toki horretan isurketa eskaera berri bati erantzuteko adinako garraio gaitasunik edo kotarik ez duen tokia.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k ez du izaera bereziko etxe instalazioetako isurkinak bere gain hartzeko, garbitzeko eta saneatzeko obligaziorik, baldin eta Zerbitzuaren eta isurketen arazketa sistema partikularren jabearen arteko akordioak ez bada. Eta kasu honetan bi aldeek artean hitzartutakoari lotuko zaio eman beharreko zerbitzua, edo/eta, bestela, zerbitzu hori saneamenduari berez dagozkion zerbitzuak kobratzeko ordainetan ematen ez bada.

Para los casos en que se estime por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. necesario o conveniente el control específico de los vertidos, éste diseñará e indicará el sistema de ubicación del aparato de medida de vertidos de preceptiva instalación.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá exigir la construcción de arqueta de tomas de muestras de vertidos, según diseño aprobado por ésta.

Artículo 35. Actuaciones en el Area de Cobertura.

En las zonas sin infraestructura de saneamiento, o con infraestructura de saneamiento insuficiente podrá acudir por las personas usuarias a soluciones singulares, tales como fosas sépticas o el sistema de depuración que se estime necesario, siempre que su proyecto y ejecución estén realizados y controlados por Técnico o Técnica competente.

Tales soluciones, así como las autorizaciones en que, en su caso, se amparen, tendrán carácter provisional, en tanto Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. no cuente con redes de saneamiento en las inmediaciones de la finca en cuyo momento se procederá al enganche de las mismas en la forma y condiciones generales previstas en esta Ordenanza.

A los efectos de lo previsto en el apartado, se considerarán zonas sin infraestructura de saneamiento aquéllas en la que el lugar en que deba situarse la acometida no exista red de colectores.

Asimismo, se considerará que un punto tiene infraestructura de saneamiento insuficiente cuando en el lugar en que debe situarse la acometida no se disponga de cota o de capacidad de transporte bastante para atender la nueva demanda de vertidos.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. no queda obligado a recibir, limpiar ni sanear ninguna instalación doméstica de tipo singular, salvo que exista acuerdo para ello entre ésta y la persona propietaria de la instalación particular de depuración de aguas residuales, en cuyo caso se estará a lo válidamente convenido, o salvo que se incluya este servicio como contraprestación al cobro de los servicios inherentes al saneamiento.

VII. ATALBURUA: KONTSUMOAREN KONTROLA. CAPITULO VII: CONTROL DE CONSUMOS.

36. artikulua. Neurgailuak.

Artículo 36. Equipos de Medida.

Uren Horniketako Barneko Instalazioen Oinarrizko Arauetan kasu bakoitzerako ezarritakoaren kalterik gabe, horniketa ororen fakturaziorako oinarri gisa erabiliko diren kontsumoen neurketa kontagailuen bidez egingo da, kontsumoaren beraren berri emango duen bide bakarria izango dena, bestalde.

Sin perjuicio de lo establecido para cada caso por Las Normas Básicas para Instalaciones Interiores de Suministro de Agua, la medición de los consumos que han de servir de base para la facturación de todo suministro se realizará por contador; que es el único medio que dará fe de la contabilización del consumo.

Arau orokor gisa, bide publikora ematen duten eraikinen kasuan, kontsumoaren neurketa honako eran egingo da:

Como norma general, para los inmuebles con acceso directo a la vía pública, la medición de consumos se efectuará mediante:

Kontagailu bakarra: Eraikinean edo finkan etxebizitza bakarra edo lokal bat dagoenean, obretarako behin behineko horniketaren eta poligonoetan obrak gauzatzen diren bitartean jarriko dira, barneko banaketa sareak Zerbitzuak hartzen ez dituen bitartean egongo dira.

Contador único: Cuando en el inmueble o finca sólo exista una vivienda o local, en suministros provisionales para obras y en polígonos en proceso de ejecución de obras y en tanto no sean recibidas sus redes de distribución interior.

Banakako kontagailu bateria: Etxebizitza edo lokal bat baino gehiago dagoen eraikinean derrigorrezkoa izango da bakoitzarentzat neurgailu bat eta zerbitzu amankomunetarako behar diren gainontzeko guztiak jartzea.

Batería de contadores divisionarios: cuando exista más de una vivienda o local, será obligatorio, instalar un aparato de medida para cada una de ellas y los necesarios para los servicios comunes.

Nolanahi ere, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k barneko instalazioa hasten den puntuan kontagailu orokor bat jarri ahal izango du eta bere eginkizun bakarra instalazio horren barneko kontsumo osoa kontrolatzea izango da. Kontagailu honek ematen dituen datuak ez dute ondorioz izango fakturazioan eta barneko instalazioan izan daitekeen edozein arazo igartzeko erabiliko da. Hala, edozein matxura izanez gero berehala jakinaraziko litzaieke abonatuak pertsonaiei eta hauek dauden akatsak zuzentzeko obligazioa izango dute, beti ere hogeita hamar eguneko epearen barne.

En cualquier caso, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., podrán instalar, en el inicio de la instalación interior, un contador totalizador, cuya única función será la de controlar los consumos globales de dicha instalación. Los registros de este contador, con carácter general, no surtirán efecto alguno sobre la facturación, sirviendo de base para detección de una posible anomalía en la instalación interior, que será comunicada, en su caso, de inmediato a las personas abonadas de la misma, quienes estarán obligadas a subsanar los defectos existentes en el plazo de 30 días.

Jabe bat baino gehiago dagoen sektore edo partzela pribatu baterako hartune bakarra dagoen industrialdeetan kontagailu orokor bat jarriko da partikularren partzela independentearen muga. Kontagailu orokor horren eta kontagailu partzialen baturaren artean alderik badago kontagailu partzialen artean banatuko da.

En polígonos industriales donde exista una sólo acometida para un sector o parcela privada donde exista más de una persona propietaria se instalará un contador totalizador general en el límite de la parcela independiente de los particulares. En el caso de existir diferencias entre el contador totalizador y la suma de los contadores parciales, ésta se repercutirá entre los contadores parciales.

Trascurrido este plazo sin que se hayan

Epe hau igaro ondoren arazoak konpondu gabe badaude, aipatutako kontagailu orokorren alta jabekideen izenean egin behar da. Jabekideen Erkidegoari dagokio kontagailu orokorrean jasotako kontsumoa ordaintzea, Banakakoen batuketan ez dagoena, diferentzia hauek finkan izandako kontsumoei bait dagozkie.

Kontagailuaren edo kontagailuen neurriak eta ezaugarriak, erabili den sistema edozein delarik ere, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren eskuduntza izango da; eta hala abonatutako pertsonak, bere horniketa eskaeran egiten duen kontsumoari dagokionean adierazitakoaren arabera eta Barneko Instalazioetarako Oinarrizko Arauetan xedatutakoaren arabera finkatuko dira ezaugarriak.

37. artikulua. Neurgailuen Ezaugarri Teknikoak.

Neurgailuen ezaugarri teknikoak, Europako Elkartek emandako arauetara egokituko direnak, honako hauek izango dira:

a) Errore maximo onargarria:

Beheko zonaldean onartutako errore maximoa, gutxieneko "Q" barne eta "Qt" kanpoaren artean, $\% \pm 5$ izango da B motako kontagailuetarako eta $\% \pm 2$ C motako kontagailuetarako. Goiko zonaldean onartutako errore maximoa, "Qt" barne eta gehienezko "Q" barnearen artean $\% \pm 2$ izango da bi klaseetarako.

b) Kontagailu motak:

Ez da dagokion egiaztapen ofizialeko bermerik eta/edo Industriako Lurralde Ordezkaritzaren batek emandako jatorrizko bermerik ez duen kontagailurik instalatuko. Arau orokor bezala, kontagailu berriak B motatakoak izango dira. Behar bezala egiaztatuta kasuetan bakarrik C motako kontagailuak jarriko dira.

Instalatzen diren aparailuek honako ezaugarriak izango dituzte:

Kontagailuen fabrikazioari dagokionean ISO 9001 eta/edo ISO 9002 arauaren ziurtapena egiaztatu duen enpresa batek eginak izan beharko dute.

CEE homologazioa izatea, B motakoa edo

subsano las anomalías, los mencionados contadores totalizadores deberán ser dados de alta a nombre de las personas copropietarias. A la Comunidad de Copropietarios y Copropietarias, corresponderá abonar el consumo registrado en el contador totalizador, que no lo estuviera en la suma de los Divisionarios, dado que estas diferencias se deberán a consumos realizados dentro de la finca.

El dimensionamiento y fijación de las características del contador o contadores, cualquiera que sea el sistema de instalación seguido, será facultad de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., que lo realizará a la vista de la declaración de consumo que formule la persona abonada en su solicitud de suministro, y de conformidad con lo establecido en Las Normas Básicas para las Instalaciones Interiores.

Artículo 37. Características Técnicas de los Aparatos de Medida.

Las características técnicas de los aparatos de medida, adecuadas a la norma comunitaria, serán las siguientes:

a) Errores máximos tolerados:

El error máximo tolerado en la zona inferior comprendida entre "Q" mínimo inclusive y "Qt" exclusive, será de $\pm 5 \%$ para los contadores de clase B y $\pm 2 \%$ para los contadores de clase C. El error máximo tolerado en la zona superior comprendida entre el "Qt" inclusive y "Q" máximo inclusive será de $\pm 2 \%$ para ambas clases.

b) Clases de contadores:

No se instalará contador alguno que no disponga de la correspondiente garantía de verificación oficial y/o primitiva en una Delegación Territorial de Industria. Como norma general los nuevos contadores serán de clase B. Solamente en casos debidamente justificados se instalarán contadores clase C.

Los aparatos que se instalen tendrán que:

Estar fabricados por una empresa que haya acreditado el certificado de la norma ISO 9001 y/o ISO 9002, referida a la fabricación de contadores.

Tener homologación CEE, clase B o superior.

goragoko kontagailuentzako.

Behar den bezala pintatuta eta egiaztatuta egotea.

Irakurketa esferan zero metro kubiko markatzea.

Ur kontagailuak gutxieneko "Q" eta "Qt" baloreen arabera sailkatuko dira, bi motatan eta ondorengo taularen arabera:

Motak	Qn	
	< 15 m ³ /h	> 15 m ³ /h

B Mota

Qmin Balorea 0,02 Qn 0,03 Qn

Qt Balorea 0,08 Qn 0,20 Qn

C Mota

Qmin Balorea 0,01 Qn 0,006 Qn

Qt Balorea 0,015 Qn 0,015 Qn

c) Definizioak eta Terminologia:

Emari maximoa, "Qmax": Kontagailutik narriatu gabe igaro daitekeen emari maximoa izango da eta denbora-epe jakin batean igaroko da presio galerarako onartutako balio maximoa gaingitu gabe.

Emari nominala, "Qn": Emari maximoaren, "Qmax", erdia izango da eta metro kubikoetan orduko azalduko da; kontagailua definitzeko balio du.

Kontagailuak emari nominalean funtzionatu beharko du erabilera normalean, hau da, etengabe eta iraunkorki, onartutako errore maximoen kopuruak gaingitu gabe.

Emari minimoa, "Qmin": Gutxieneko emari hau izango da, kontagailuarentzat onartutako errore maximoak gaingitu ezinezko kota. Emari hau "Qn" funtzioaren bidez finkatzen da.

Kargaren Bitartea: Kargaren bitartea gehienezko emariaren eta gutxieneko emariaren arteko tartea da. Bitarte hori bi zonatan banatzen da, behekoa eta goikoa izenekoak, eta onartzen zaizkien

Estar debidamente pintado y verificado.

Marcar cero metros cúbicos en su esfera de lectura.

Los contadores de agua se distribuirán, según los valores "Q" mínimo y "Qt", en dos clases, con arreglo al cuadro siguiente:

Clase	Qn	
	<15 m ³ /h	>15 m ³ /h

Clase B

Valor de Qmin 0,02 Qn 0,03 Qn

Valor de Qt 0,08 Qn 0,20 Qn

Clase C

Valor de Qmin 0,01 Qn 0,006 Qn

Valor de Qt 0,015 Qn 0,015 Qn

c) Definiciones y Terminología:

Caudal máximo, "Qmáx": Es el caudal máximo al que el contador debe poder funcionar sin deterioro, durante períodos de tiempo limitados, sin sobrepasar el valor máximo tolerado de pérdida de presión.

Caudal nominal, "Qn": Es la mitad del caudal máximo, "Qmáx", expresado en metros cúbicos por hora, y sirve para designar el contador.

Al caudal nominal el contador deberá funcionar en régimen normal de uso, es decir, de manera intermitente y permanente, sin sobrepasar los errores máximos tolerados.

Caudal mínimo, "Qmin": Es el caudal a partir del cual ningún contador podrá sobrepasar los errores máximos tolerados. Este caudal se fija en función de "Qn".

Amplitud de Carga: La amplitud de carga es la comprendida entre el caudal máximo y el caudal mínimo. Dicha amplitud se divide en dos zonas, llamadas inferior y superior, en las que los errores máximos tolerados son diferentes.

errore maximoak desberdinak izaten dira.

Transizio Emaria, "Qt": Beheko eta goiko zonak bereizten dituen emaria da, non onartutako errore maximoak desberdinak diren.

Presio galera: Modeloa onartzeko CEEren frogak eginez finkatuko da eta ez du, inoiz, emari nominala 0,25 baretan gaindituko ez eta gehieneko emaria bare batetan gaindituko ere.

38. artikulua. Kontagailu Bakarra.

Babespen eta bere maniobra giltzekin instalatuko da armairu baten barnean. Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k homologatutakoa izango da eta helburu hori baino ez du izango. Eraikinaren beheko oinean kokatuko da, sarrerako atearen ondoan, eta fatxadaren horman txertatuta edo hornitu nahi den jabetzako itxitura baten barnean kokatuko da. Nolanahi ere, sarrera zuzena izango du bide publikotik.

Inoiz, eta behar bezala zuritutako arrazoiak tarteko, kontagailu bakarra eta maniobra giltzak lurpeko ganbara batetan kokatu ahal izango dira, baina kaletik sarrera zuzena eta jabetzaren fatxadatik edo itxituratik ahalik eta gertuen egon beharko dute.

Kontagailuaren armairua edo itxitura iragazgaitzak izango dira eta hustubidea, instalatzen den hartuneak eman dezakeen ur emari maximoa ebakutzeko adinako izango da eta estolderiara jaitsiko da zuzenean. Era berean, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k homologatutako ate era sarrailek izango ditu.

39. artikulua. Banakako Kontagailu Bateria.

Banakako kontagailu bateriak helburu hori bakarrik izango duten lokaletan edo armairutan instalatuko dira. Eraikinaren beheko oinean, erabilera komuneko zonan kokatuko dira eta ataritik sarbide zuzena izango dute.

Kontagailuak biltzeko bateriak ofizialki onartutako eta homologatutako mota eta modelokoak izango dira.

Gainleiho bakoitzaren oinarrian eta banakako kontagailuen bateriaren lotunean bertan, ura banaketa sarera itzultzea eragotziko duen balbula

Caudal de Transición, "Qt": Es el caudal que separa las zonas inferior y superior, en la que los errores máximos tolerados son diferentes.

Pérdida de presión: Esta se fijará mediante las pruebas de la CEE para la aprobación de modelo y no habrá de superar en ningún caso 0,25 bares al caudal nominal y 1 bar al caudal máximo.

Artículo 38. Contador Unico.

Se instalará junto con sus llaves de protección y maniobra en un armario, homologado por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., exclusivamente destinado a este fin, emplazado en la planta baja del inmueble, junto al portal de entrada y empotrado en el muro de fachada o cerramiento de la propiedad que se pretende abastecer y, en cualquier caso, con acceso directo desde la vía pública.

Excepcionalmente, en caso debida-mente justificado, podrá instalarse el contador único y sus llaves de maniobra en una cámara bajo el nivel del suelo, que ha de tener acceso directo desde la calle y situado lo más próximo posible a la fachada o cerramiento de la propiedad.

El armario o la cámara de alojamiento del contador, estará perfectamente impermeabilizado y dispondrá de desagüe directo al alcantarillado, capaz de evacuar el caudal máximo de agua que aporte la acometida en al que se instale. Así mismo, estará dotado de una puerta y cerradura homologadas por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Artículo 39. Batería de Contadores Divisionarios.

Las baterías de contadores divisionarios se instalarán en los locales o armarios exclusivamente destinados a este fin, emplazados en la planta baja del inmueble, en zona de uso común, con acceso directo desde el portal de entrada.

Las baterías para centralización de contadores responderán a tipos y modelos oficialmente aprobados y homologados.

En el origen de cada montante y en el punto de conexión del mismo con la batería de contadores divisionarios, se instalará una válvula de

bat instalatuko da.

Bateriak jasoko dituen lokalen eta armairuen baldintzak eranskinean jasotzen dira.

40. artikulua. Kontagailuaren Jabetza.

Abonatutako pertsonak kontagailuak eta bestelako aparailuak jartzeko eskubidea dute, beti ere aparailu horiek Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k homologatutako sistema eta motatakoak badira eta ofizialki egiaztatu ondoren aldeko emaitza izan badute.

Kontagailuek, homologatutakoak izateko, 37. Artikuluan zehazten diren ezaugarriak bete behar dituzte.

Abonatutako pertsonak neurgailuen eta kontroleko aparailuen zaintzaren erantzukizuna izango dute; aparailuen jabeak, berriz, mantenimenduaren ardura du eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, maneiatzearen eta ondorioz sor daitezkeen gorabeheren erantzukizuna.

41. artikulua. Egiaztapena Egiteko Derrigorrezkotasuna.

Ordenantza hau indarrean sartzen den egunetik aurrera, derrigorrezkoa izango da inolako salbuespenik gabe, uraren kontsumoaren fakturaketa egiteko oinarri gisa erabiliko diren eta instalatzen diren kontagailuen eta neurgailuen egiaztapena eta zigilaketa egitea.

Aparailuen egiaztaketa eta zigilatze, ondoren zehazten diren kasuetan, Industria gaietan nor den Erakunde batek egingo du laborategi ofizial edo baimendutako baten bidez:

1. Aparailuen funtzionamendu arruntean eraginik izan dezakeen edozein konponketa lana egin edo zigilua hautsi behar izan denean.

2. Abonatutako pertsonak, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k edo Administrazio Publikoko edozein organo eskudunek eskatzen dutenean.

Aparailuak arauz ezarritako baldintzak beteko ez balitu konpondu eta egiaztatua izan beharko da berriro.

retención, que impida retornos de agua a la red de distribución.

Las condiciones de los locales y armarios que contengan las baterías se recogen en el anexo.

Artículo 40. Propiedad del Contador.

Las personas abonadas tienen derecho a facilitar los contadores y otros aparatos siempre que dichos aparatos de medida pertenezcan a un sistema y tipo de los homologados por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y estén verificados oficialmente con resultado favorable.

Las especificaciones de homologación de los contadores son las recogidas en el artículo 37.

La persona abonada será responsable de la custodia de los equipos de medida y control, el propietario o la propietaria de los mismos lo será de su adecuado mantenimiento y Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. de su manipulación y de las consecuencias que de ello se derivan.

Artículo 41. Obligatoriedad de la Verificación.

A partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, es obligatorio sin excepción alguna, la verificación y el precintado de los contadores y aparatos de medida que se instalen, cuando sirvan de base para regular la facturación del consumo de agua.

La verificación y precintado de los aparatos se realizarán por el Organismo competente en materia de Industria, a través de laboratorio oficial o autorizado, en los siguientes casos:

1. Después de toda reparación que pueda afectar a la regularidad de la marcha del aparato, o haya exigido el levantamiento de sus precintos.

2. Siempre que lo soliciten las personas abonadas, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. o algún órgano competente de la Administración Pública.

Caso de no cumplir el aparato las condiciones reglamentarias, deberá ser reparado y verificado nuevamente.

Egiaztapenak laborategi ofizial edo baimendutako batean egin beharko dira; nolana ere, kontagailua dagoen tokian ere egingo ahal izango da, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren iritziz, egiaztapena laborategian egiten den eran eta aparailu eramangarriekin egin daitekeenean.

42. Artikulua. Zigilatze Ofiziala.

Laborategi ofizialak edo baimendutakoak egiaztapenik egin dizkien kontagailuak edo aparailu guztiak zigilatuko ditu.

Egiaztapenaren ondoren jarritako zigilu ofizialak bermatzen ditu:

1. Kontagailua edo neurgailua onartutako sistema batekoa dela.
2. Erregularitasun baten barne funtzionatzen duela.

Lehen instalazioko kontagailu berrietan, egiaztapen data gisa, laborategiak jatorrizko egiaztapen markarik daukan egiaztatzen dueneko data jasoko da. Data horretatik aurrera hasiko da kontatzen kontagailuaren bizitza Ordenantza honetan aurreikusitako ondorioetarako.

Abonatutako pertsonaren betebeharrak izango dira kontagailuaren edo neurgailuaren zaintza eta egoera onean edukitzea eta mantentzea, bai eta kontagailuen zigiluei eta etiketei dagokionean ere. Obligazio hau ez betetzetik erator daitekeen erantzukizuna horniketaren titular gisa ageri den pertsona abonatuarena izango da.

43. artikulua. Kontagailuen Aldian Aldiko Berriztapena.

Berriztapenaren helburua da kontsumoen edukiera, onartutako tolerantzien barne, bermatzea eta parkea osatzen duten kontagailuak funtzionamendu egoera onean edukitzea.

Helburu hau betetzeko, ur hotzeko kontagailuek modeloaren onarpenerako eta jatorrizko egiaztapenerako kontrol metrologikoa pasa beharko dute; eta kontrol hau, ekainaren 10eko 597/1998 Errege Dekretuan, CEE Kontrol Metrologikoa onartzen duenean, edo, kasua

Las verificaciones ser realizarán en laboratorio oficial o autorizado y únicamente se practicarán en el domicilio en los casos que, a juicio de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. , sea posible la operación, en la misma forma que en los laboratorios utilizando sus aparatos portátiles.

Artículo 42. Precinto Oficial.

El laboratorio oficial o autorizado, precintará todos aquellos contadores o aparatos de medida a los que haya practicado una verificación.

El precinto oficial colocado después de la verificación garantiza:

1. Que el contador o aparato de medida pertenece a un sistema aprobado.
2. Que funciona con regularidad.

En los contadores nuevos de primera instalación, se reflejará, como fecha de verificación, la de comprobación por el laboratorio de la existencia de la marca de verificación primitiva. A partir de dicha fecha se contará el tiempo de vida del contador a los efectos previstos en esta Ordenanza.

Será obligación de la persona abonada la custodia del contador o aparato de medida, así como el conservar y mantener el mismo en perfecto estado, siendo extensible esta obligación tanto a los precintos del contador como a las etiquetas de aquél. La responsabilidad que se derive del incumplimiento de esta obligación recaerá directamente sobre la persona abonada titular del suministro.

Artículo 43. Renovación Periódica de Contadores.

El objeto de esta es garantizar el aforo de los consumos, dentro de las tolerancias admitidas, manteniendo en perfecto estado de funcionamiento los contadores del parque.

Para que este objetivo se cumpla, los contadores de agua fría serán objeto del control metrológico de aprobación de modelo y de verificación primitiva, que se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto 597/1988 de 10 de junio, por el que se regula el Control Metrológico CEE o, en su caso, de acuerdo con lo

balitz, Estatuko Administrazioak egiten duen kontrol metrologikoa zehazten duen irailaren 11ko 1.616/1985 Errege Dekretuan eta arau hauek garatzen dituzten erregelamenduetan xedatzen direnaren arabera egin beharko da.

Ezaugarri metrologiko, teknologiko, inskripzio, marka eta jatorrizko egiaztapenari dagokionean aipatutako araudian ezarritakoari lotuko zaio.

Kontagailuen bizitza erabilgarriaren epea instalatu zenetik 10 urtetakoa izango da, epe hau igaro ondoren aldatu egin beharko delarik derrigorrez.

44. artikulua. Laborategi Ofizialak.

Laborategi ofizialak dira Eusko Jaurlaritzak, ur horniketan erabiltzen diren kontagailuen eta neurgailuen frogaketa, egiaztapen eta kontrolerako instalatuta dituenak.

45. Laborategi Baimenduak.

Laborategi ofizial horietatik aparte bestelako laborategiak ere ireki ahal izango dira helburu eta ondorio berdinekin; baina beti ere, dagokion Administrazioak emandako baimena izan beharko dute. Era berean, Administrazio hauek baimenak emateko eta aipatutako laborategien funtzionamendua zuzenduko dituzten arauak emango dituzte.

46. artikulua. Kontagailuen Desmuntaketa.

Kontagailuaren edo neurgailuaren konexioa eta desconexioa Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k edo baimendutako pertsona batek egin beharko du, instalazioaren zigilatzea egin beharko duelarik. Era berean, berau izango da ustiapena dela-eta, zigilatzea kentzeko baimena izango duen bakarra.

Kontagailuak edo neurgailuak desmuntatu ahal izango dira ondorengo arrazoi hauek ematen direnean:

Industria Ordezkaritzaren Ebazpenak horrela erabakitzen duenean.

Horniketa kontratua iraungitzen denean.

Neurgailuan matxurarik izanez gero.

determinado en el Real decreto 1.616/1985 de 11 de septiembre por el que se establece el control metrológico que realiza la Administración del Estado y por los reglamentos que desarrollen estas normas.

En todo lo referente a características metrológicas, tecnológicas, inscripciones, marcas y verificación primitiva, se estará a lo dispuesto en la normativa citada.

El plazo de vida útil de los contadores será de 10 años a partir de su instalación. Pasados estos plazos deberá procederse a su sustitución.

Artículo 44. Laboratorios Oficiales.

Se entiende por laboratorios oficiales aquellos que tenga instalados el Gobierno Vasco, para la comprobación, verificación y control de los contadores y otros equipos de medida, que se utilicen en el suministro de agua.

Artículo 45. Laboratorios Autorizados.

Independientemente de los laboratorios oficiales, con la misma finalidad y a idénticos efectos, podrán establecerse otros laboratorios, que deberán contar con la autorización correspondiente otorgada por la Administración correspondiente, quien dictará las normas por las que se autorizarán y registrarán los citados laboratorios.

Artículo 46. Desmontaje de Contadores.

La conexión y desconexión del contador o aparato de medida siempre será realizada por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. o persona por él autorizada, quien podrá precintar la instalación del mismo, siendo la única autorizada para su desprecintado por motivos derivados de la explotación.

Los contadores o aparatos de medida podrán desmontarse por cualquiera de las siguientes causas:

Por Resolución de la Delegación de Industria.

Por extinción del contrato de suministro.

Por avería del aparato de medida.

Aldian aldiko berrikuspenen ondorioz, beti ere Ordenantza honetan ezartzen denaren arabera.

Kontsumoen erregimenean izan daitezkeen aldaketengatik, hau da, instalatutako aparailuaren gaitasun teorikoa, goitik zein behetik, gainditzen denean.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren iritziz, kontagailuaren edo neurgailuaren funtzionamendua zuzena ez dela erakusten duten aztarna garbiak daudenean. Kasu honetan, abonaturako pertsonari jakinarazi ondoren, desmuntatu egingo da eta haren ordeza, bide ofizialari jarraiki egiaztatzen den beste bat jarriko da. Eta, bide batez, aurrekoaren ordeza instalatutako aparailuak erregistratzen dituen kontsumoak izango dira likidaziorako erabiliko direnak.

Kontagailuak aldatzeko prozedurak arrazoiaren arabera.

1. Aldaketa matxuragatik.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k kontagailu bat matxuratuta dagoela sumatzen duenean, aldatu egingo da Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren jabetzakoa bada eta, bestela, abonaturako pertsonari jakinaraziko zaio berak, bere kontura, gehieneko 30 eguneko epearen barruan, konpon edo alda dezan.

Epe hori betetzen denean eta kontagailua aldatu gabe badago, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k aldatuko du, eta jabeak aldaketa gastuak bere gain hartuko ditu.

2. Aldian aldiko berrikuspenaren ondorioz aldatu behar direnean, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k egingo du eta aldaketa gastuak bere gain hartuko ditu.

47. artikulua. Kokapenaren Aldaketa.

Kontagailuak edo neurgailuak kokatuko diren oinarritzko instalazioa instalatzaile baimendu batek egin behar du, eta higiezinaren titularraren kontura eta kargura egingo da; beti ere, arauz ezarritako baldintzak betetzen dituen kokagune batetan egin beharko delarik.

Kontagailuaren edo neurgailuaren kokapenean

Por renovación periódica, en función de cuanto al efecto se establece en esta Ordenanza.

Por alteración del régimen de consumos, en tal medida que desborde, por exceso o por defecto, la capacidad teórica del aparato instalado.

Cuando a juicio de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., existan indicios claros de que el funcionamiento del contador o aparato de medida no es correcto, podrá previa comunicación a la persona abonada proceder a desmontar el mismo, instalando en su lugar otro que haya sido verificado oficialmente. Los consumos registrados por el aparato instalado en sustitución del anterior, darán fe para la liquidación de los mismos.

Modo de proceder en las sustituciones de contadores según sea la causa.

1. Sustitución por avería.

Cuando por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. se detecte que un contador está averiado, se procederá a su sustitución, si es de propiedad Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., o a la notificación de la avería a la persona abonada para que este, a su cargo, lo repare o sustituya en un plazo máximo de 30 días.

Trascurrido dicho plazo sin que se haya sustituido el contador, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. procederá a la sustitución del mismo, corriendo la persona propietaria con los gastos de sustitución.

2. En caso de sustitución por revisión periódica, esta será realizada por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., quien correrá con los gastos de sustitución.

Artículo 47. Cambio de Emplazamiento.

La instalación que ha de servir de base para la colocación de los contadores o aparatos de medida, deberá ser realizada por instalador o instaladora autorizada, por cuenta y a cargo de quien sea titular del inmueble, y en lugar que cumpla las condiciones reglamentarias.

Cualquier modificación del emplazamiento del

edozein aldaketa egiteko, horniketa atxikituta duen esparruaren edo jabetzaren barne, aldaketa egitea bultzatu duen aldearen kargura izango da, beti. Alabaina, abonaturako pertsonaren kargura izango dira, ondoren zehazten diren arrazoiengatik egiten diren kontagailuen kokaguneen aldaketak:

a) Kontagailuaren instalazioa egin eta gerora, abonaturako pertsonak egiten dituen erreforma obrenengatik eratorri eta irakurketa, berrikuspena edo aldaketa eragotzen denean.

b) Kontagailuaren instalazioak Ordenantza honetan jasotzen diren betebeharrak erantzuten ez dionean eta horniketaren titularitatean aldaketarik dagoenean.

48. artikulua. Kontagailua Maneiatzea.

Abonaturako pertsonak edo erabiltzaileak ezingo du inoiz maneiatu kontagailua edo neurgailua, ez eta desbideratzeak eta hartuneak egin aparailuaren aurretik, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren baimen espresurik gabe.

49. artikulua. Jakinarazpena Abonaturako Pertsonari.

Neurgailuetan egin beharreko edonolako frogak Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k egoki irizten duen guztietan edo abonaturako pertsonak berak eskatzen duen bakoitzean egin beharko dira. Alabaina, frogak hori abonaturako pertsonak eskatuta egingo balitz, eta neurgailua funtzionamendu egoera onean dagoela egiaztatzen bada, zerbitzu honengatik sortutako gastuak eskatzailearen kontura ordainduko dira.

Neurgailua funtzionamendu egoera onean dagoela iritziko da, neurketaren erroreak, izango balira, indarrean dagoen araudiak onartzen dituen tarteetan barne badaude.

Neurgailuaren egiaztapenaren ondorioz funtzionamendu okerra egiaztatuko balitz, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k dagokion likidazioa egingo du.

Egiaztapenaren ondorioz kontagailuak baimendutako errore positibo maximotik gora funtzionatzen duela egiaztatuko balitz, itzuli beharreko kopurua zehazteari ekingo zaio; beti

contador o aparato de medida, dentro del recinto o propiedad a cuyo suministro esté adscrito, siempre serán a cargo de la parte a cuya instancia se haya llevado a cabo aquélla. No obstante, será siempre a cargo de la persona abonada, toda modificación en el emplazamiento del contador ocasionada por cualquiera de los siguientes motivos:

a) Por obras de reformas efectuadas por la persona abonada con posterioridad a la instalación del contador y que dificulten su lectura, revisión o facilidad de sustitución.

b) Cuando la instalación del contador no responda a las exigencias de esta Ordenanza, y se produzca un cambio en la titularidad del suministro.

Artículo 48. Manipulación del Contador.

La persona abonada o usuaria nunca podrá manipular el contador o aparato de medida, ni conectar tomas o hacer derivaciones antes del aparato, sin permiso expreso de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Artículo 49. Liquidación por Verificación.

Las pruebas de los equipos de medida se llevarán a efecto siempre que Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. lo juzgue conveniente o cuando lo solicite la propia persona abonada. Si solicitada una prueba por la persona abonada, resultase que el equipo de medida se halla en perfectas condiciones de funcionamiento, los gastos ocasionados por esta prestación serán de cuenta de la persona solicitante.

Se entenderá que el equipo de medida se encuentra en perfectas condiciones cuando los errores de medición, de existir, se encuentren dentro de los márgenes autorizados por la normativa vigente.

Si de la verificación del equipo de medida resulta acreditado el mal funcionamiento de éste se efectuará por el Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. la oportuna liquidación.

Cuando de la verificación se compruebe que el contador funciona con error positivo superior al autorizado, se procederá a determinar la cantidad que debe ser reintegrada, teniendo en cuenta los

ere, kontsumo erreala kontutan izanik eta likidazioa atzeratu behar den hilabete horietan indarrean zeuden tarifen arabera.

Aurreko pasartean zehazten den denbora, kontagailua instalatu zen garaitik aurrera edo egin zen azkeneko egiaztapenaren datatik aurrera, markaketan errorea egiaztatu den egunera bitarte igarotako denbora izango da. Eta inoiz ez da urtebetetik gorakoa izango.

Kontagailuak emari desberdinekin oker funtzionatzen duela egiaztatzen bada, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k itzuli beharreko kopuruaren likidazioa, hala balegokio, aurreko pasartean finkatutako denbora horretara luzatuz egingo da; eta denbora horretan, kontagailu berria jarri eta hurrengo laurogeita hamar egunetan izandako kontsumo bera izan dela iritziko da.

Egiaztapen prozesuak irauten duen bitartean aparailu bat iruzur egiteko xedez maneiatu dela egiaztatuko balitz, egiaztatzaileak dagokion akta, Ordenantza honetako 90 artikuluan ezartzen diren ondorioetarako, jasoko du.

50. artikulua. Aldaketa.

Konponketarik behar duelako, aldiko berrikuntza eta/edo egiaztapenaren ondorioz, kontagailu edo neurgailu bat instalaziotik kendu behar denean eta berria berehala jarri ezin denean, haren ordezt behin behineko kontagailu edo neurgailu bat, egiaztapen frogak pasa dituen, jarriko da eta bera izango da kontsumoa kontrolatuko duena.

Instalatzen den kontagailu edo neurgailu hau, beti, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren jabetzakoa izango da. Alabaina, zaharraren ordezt jartzen den kontagailua abonatatuko pertsonaren jabetzakoa den kasuetan, eta konponketaren, aldiko berriztapenaren eta/edo egiaztapenaren ondoren erabilgarria dela irizten bada eta abonatatuko pertsonak bere instalazioan erabiltzen jarraitu nahi badu, berriro instalatuko dio Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k eta abonatatuko pertsonaren kargura izango dira gastuak; eta bere baliagarritasun aldia edo bizitza amaitu bitartean egongo da bertan.

51. artikulua. Gastuak.

consumos realmente efectuados, según las tarifas vigentes durante los meses a que deba retrotraerse la liquidación.

El tiempo a que se refiere el párrafo anterior, se establecerá desde la fecha en que se instaló el contador, o en que se practicó la última verificación del mismo, hasta el día en que se haya efectuado la comprobación del error en sus indicaciones. En ningún caso será superior a un año.

Si se comprueba que el contador funciona irregularmente con distintas cargas, la liquidación de la cantidad a devolver, en su caso, por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., se efectuará para un tiempo igual al determinado en el párrafo anterior, y estimando en ese tiempo un consumo equivalente al que se efectúe con un nuevo contador en los noventa días siguientes a su colocación.

Cuando durante el proceso de verificación se comprobase que un aparato ha sido manipulado con fines fraudulentos, el verificador levantará acta a los efectos de cuanto establece el artículo 90 de esta Ordenanza.

Artículo 50. Sustitución.

Cuando por reparación, renovación periódica, y/o verificación se haya de retirar un contador o aparato de medida de la instalación y no sea inmediata su colocación, se procederá en su lugar a la instalación simultánea de otro contador o aparato de medida, debidamente verificado, que será el que controle los consumos.

Este nuevo contador o aparato de medida instalado será siempre propiedad de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.. En el caso de que el contador sustituido fuese propiedad de la persona abonada, si es declarado útil después de la reparación, renovación periódica, y/o verificación y la persona abonada quisiera seguir utilizándolo en su instalación, será instalado nuevamente por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. a cargo de la persona abonada, hasta finalizar su periodo de validez o vida útil.

Artículo 51. Gastos.

Oro har, kontagailuen edo neurgailuetan egiten diren egiaztapenen edo konponketen ondorioz sortzen diren gastuak aparailu horien jabearen kontura ordainduko dira.

Egiaztapena alde baten eskaerari erantzunez egiten denean, haren ondorioz kontzeptu guztietan sortzen diren gastuak eskatzailearen kontura ordainduko dira, beti ere, aparailuaren funtzionamendu okerra erakusten ez duen bitartean eta errorea beste aldearen aldekoa denean.

VIII. ATALBURUA: URAREN HORNIKETA-RAKO BALDINTZAK.

52. artikulua. Horniketaren Izaera.

Urari ematen zaion erabileraren arabera, horniketaren izaera honakoetan sailkatuko da:

a) Etxeko erabilerako kontsumoa.

Etxeko erabilerako kontsumo bereiziak.

Etxeko erabilerako kontsumoak bizilagunen komunitateetan eta kontagailu orokor batek neurturikoak.

Etxeko erabilerako kontsumoak irakaskuntza arautuko ikastetxeetan, ospitaleetan, hirugarren adinekoentzako egoitzetan, kuarteletan eta bestelako antzeko ostatu kolektiboetan eta ur bero sanitarioa berotzeko zentraletan.

b) Etxeko erabilerarik ez duen kontsumoa.

Jarduera orokorretako erabilerako kontsumoak.

Ostalaritza jarduerako erabilerako kontsumoak.

Obrak egiteko kontsumoak.

Finka partikularretako ureztaketa eta igeritegi erabilerako kontsumoak.

Udal Entitateen erabilerako kontsumoak.

Suteei aurre egiteko kontsumoa.

c) Udalen kontsumoak

Etxeko erabilerako kontsumo bereizia izango da

En general los gastos derivados tanto de las verificaciones como de las reparaciones de los contadores o aparatos de medida correrán a cargo del propietario o propietaria de los mismos.

Cuando la verificación sea realizada a instancia de una parte, los gastos que por todos los conceptos se originen de la misma serán a cargo de la persona peticionaria, salvo en el caso en que se demuestre el anormal funcionamiento del aparato y que el error sea favorable a la otra parte.

CAPITULO VIII: CONDICIONES DEL SUMINISTRO DE AGUA.

Artículo 52. Carácter del Suministro.

En función del uso que se haga del agua, el carácter del suministro se clasificará en:

a) Consumos para usos domésticos.

Consumos para usos domésticos individualizados.

Consumos para usos domésticos en comunidades de vecinos y vecinas medidos por contador general.

Consumos para usos domésticos en centros de enseñanza reglada, hospitalarios, residencias de la tercera edad, cuarteles y otros alojamientos colectivos análogos y en centrales de calentamiento de agua caliente sanitaria.

b) Consumos para usos no domésticos.

Consumos para usos en actividades en general.

Consumos para usos en actividades de hostelería.

Consumos para construcción de obras.

Consumos para usos de riego y piscinas en fincas particulares.

Consumos para usos en Entidades Municipales.

Consumos para lucha contra incendios.

c) Consumo de los Ayuntamientos

lehen erabilerako Lizentzia behar eta egoitza erabilera duten etxebizitzetan edo eremuetan izaten den kontsumoa.

Aurreko pasartean aipatutako etxebizitza edo esparru batean egoitza erabilera eta jarduera bat aldi berean burutzen direnean, horniketa osoa jardueraren erabilerarako dela iritziko da.

Etxeko erabilerako kontsumoak bizilagunen komunitateetan eta kontagailu orokor batek neurturikotzat iritziko dira, lehen erabilerako Lizentzia behar eta egoitza erabilera duten etxebizitzetan edo eremuetan izaten den kontsumoak, beti ere, abonatutako pertsona etxebizitza bat baino gehiagoko finkaren jabea edo Jabekide-Elkargoa denean abonatutakoa.

Etxeko erabilerako kontsumoa izaera izango dute, 36 artikulua aplikatzeagatik sortzen direnak, kontagailu orokorre dagokienean.

Etxeko erabilerako kontsumoak irakaskuntza arautuko ikastetxeetan, ospitaleetan, hirugarren adinekoentzako egoitzetan, kuarteletan eta bestelako antzeko ostatu kolektiboetan eta ur bero sanitarioa berotzeko zentraletan iritziko dira, erabilera hori duten eraikin edo lokaletan izaten diren kontsumoak.

Etxeko erabilerarik ez duen kontsumoak negozio edo industria jarduerak burutzen diren lokaletan iritziko dira, hau da, burutzeko J.E.Z.-n alta behar duten jardueretako lokaletan. Bestalde, izaera bereko kontsumoa izango da, administrazio publikoen eta bere organismoen jabetzako lokaletan, hala merkataritzakoetan nola etxebizitza erabilerakoetan burutu arren, ordenamendu juridikoak jarduera horiek baimentzen baditu eta bere erabileragatik beste ezein ataletan sar ezin daitezkeenetan ematen dena. Eta azkenik, izaera bera izango du, baita ere, garaje partikularren, trastetegien eta lokalen horniketek, oro har jarduerarik ez dutenetan ematen diren kontsumoak, alegia.

Obrak burutzeko horniketaren izaera izango dute eraikuntza edo erreforma beharrei eta, azken batean, edozein obra burutzeko behar den horniketari erantzuteko izango diren kontsumoak.

Se considerarán como consumos para usos domésticos individualizados aquellos que se realicen en viviendas o recintos que deban disponer de Licencia de primera utilización y tengan uso residencial.

Cuando en una vivienda o recinto, de los citados en el párrafo anterior, se simultanee un uso residencial con el ejercicio de una actividad, se considerará la totalidad del suministro como para uso de actividad.

Se considerarán como usos domésticos en comunidades de vecinos y vecinas medidos por contador general, aquellos que se realicen en viviendas o recintos que deban disponer de Licencia de primera utilización y tengan uso residencial y la persona abonada sea el propietario o la propietaria de la finca con más de una vivienda o una Comunidad de Propietarios y/o Propietarias.

Tendrán la consideración de consumos doméstico, los que surjan como consecuencia de la aplicación artículo 36, en lo referente a contadores totalizadores.

Consumos para usos domésticos en centros de enseñanza reglada, hospitalarios, residencias de la tercera edad, cuarteles y otros alojamientos colectivos análogos y en centrales de calentamiento de agua caliente sanitaria, serán los que se produzcan en edificios o locales destinados a estos usos.

Tendrán la consideración de suministros para usos no domésticos los destinados al abastecimiento de locales de negocio o industrias para cuyo ejercicio se precise el alta en I.A.E, o los pertenecientes a las administraciones públicas y sus organismos, que por su uso no estén comprendidos en otros, independientemente de que desarrollen sus actividades en locales comerciales o en locales destinados a vivienda que el ordenamiento permita su uso como actividad. Tendrán la misma consideración los suministros a garajes particulares, trasteros y locales sin actividad en general.

Como suministros para construcción de obras estarán consideradas aquellas que se destinen a la atención de las necesidades de construcción o reforma y en general de cualquier clase de obras. Estos suministros se concederán, en todo caso,

Horniketa hauek baimenduko dira, hala ere, denbora jakin baterako eta prekarioan, beti ere herritarren behar orokorren baldintzapean.

Finka partikularretan ureztaketa eta igeritegien erabilerako horniketaren izaera izango dute erabilera hori edozein finka partikularrean ematen denean, bertan etxebizitza bat edo multzorik, industriadik eta abarrik dagoen edo ez begiratu gabe.

Udal Entitateen erabilerako horniketa izaera izango dute, bere aurrekontu autonomoa duten Udal Entitateen ur horniketak.

Suteen aurkako horniketaren izaera izango dute, helburu horrekin kontratatzen diren ur horniketak.

Udal Erakundeek erabilerarako horniduratzat hartuko dira udal eraikin eta zerbitzuei egoniko horniketak.

Aurrez aipatutako horniketa mota horietako edozein horniketa berezia baimendu ahal izango da, noizbehinkako edo behin behineko izaera duen ezein beharri erantzun behar zaionean. Nolanahi ere, horniketa hauek Udalak eskatzen den puntu horretan dauzkan instalazioek ematen dituzten aukeren eta hiritarren behar orokorren menpe egongo dira. Nolanahi ere, emakida prekarioan eta denbora jakinerako izango da.

53. artikulua. Horniketa Desberdinak.

Nolanahi ere, eraikin bakoitzean egon daitezkeen merkataritza edo negozio lokalek beren horniketa independentea izan beharko dute.

54. artikulua. Suteen Aurkako Zerbitzuaren Horniketa.

Eraikinen barneko suteen aurkako instalazioek, eraikinen xedea edo erabilera edozein izanik ere, erabilera hori bakarrik izango duen ur horniketa berezia izan behar dute. Eta ondorio guztietarako, Ordenantza honetan horniketa arrunteko instalazioetarako agintzen diren baldintzak bete beharko dituzte, ondorengo irizpideen arabera:

1. Instalazio berezituak izatea: Suteen aurkako

por tiempo limitado y en precario, supeditados a las necesidades generales de la población.

Tendrán la consideración de suministros para usos de riego y piscinas en fincas particulares los destinados a tal fin en cualquier finca particular, esté integrada o no en ella una vivienda o grupo de viviendas, industria, etc.

Tendrán la consideración de suministro para uso de las Entidades Municipales, los suministros a las Entidades municipales que cuentan con presupuesto autónomo.

Tendrán la consideración de suministros para la lucha contra incendios, los que se contraten para este fin.

Tendrán la consideración de suministro para consumos de los Ayuntamientos los suministros que se efectúan a los edificios y servicios municipales.

Se podrán efectuar suministros especiales para cualquiera de los tipos de suministros anteriores, cuando haya que cubrir necesidades de cualquier tipo de carácter esporádico y/o transitorio. La concesión de estos suministros estará supeditada a las posibilidades de las instalaciones en el punto en el que se solicite el abastecimiento, así como a las necesidades generales de la población y en cualquier caso la concesión se realizará en precario y por tiempo limitado.

Artículo 53. Suministros Diferenciados.

En todo caso, los locales comerciales o de negocio que puedan existir en cada edificio, deberán disponer de un suministro independiente.

Artículo 54. Suministros para Servicio contra Incendios.

Las instalaciones contra incendios en el interior de edificaciones, cualquiera que sea el destino o uso de éstas, requerirán el establecimiento de un suministro de agua para este uso exclusivo y el cumplimiento, a todos los efectos, de las condiciones que esta Ordenanza prescribe para las instalaciones destinadas al abastecimiento ordinario, de conformidad con los siguientes criterios:

1. Independencia de las instalaciones: Las

instalazioak beste edozein erabilera duten instalazioetatik berezituak izango dira eta berauetatik ezingo da beste erabilerarik izan dezakeen desbideraketarik egin.

Era berean, eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren baimen espresurik gabe, debekaturik dago urik hartzea instalazio hauetako edozein elementutik, suteen kasuan izan ezik.

Suteen aurkako araudi bereziak abonatatuko pertsonaren jabetzako barneko instalazioan Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k bermatzen ez duen presiorik exijitzen duenean, abonatatuko pertsonaren erantzukizuna izango da, lehen aipatatuko araudi berezi hori betetzera eramango duen presioa handitzeko gailuak jartzea eta haiek artapen lana egitea.

Suteen aurkako hartuneen bidez kontsumitutako ura fakturatu egingo da. Eta horretarako kontagailu bat jarri beharko da.

2. Horniketaren kontratazioa: Banaketako sare publikoari suteen aurkako horniketarako hartune bat lotzeko, aldeaz aurretik, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren eta abonatatuko pertsonaren arteko horniketa kontratua sinatu beharko da.

Kontratu hauek horniketa arruntetarako kontratuen izapidaketa eta izaera bera izango dute; eta horrenbestez, arauz ezarritako manamendu berak bete beharko dituzte.

IX. ATALBURUA: HORNIKETAREN EMAKIDA ETA KONTRATAZIOA.

55. artikulua. Horniketa Eskatera.

Horniketa kontratatu aurretik, interesaturik dagoen pertsonak Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, xede horrekin, emango dion horniketa eskaera egiteko inprimakia bete eta aurkeztu beharko du.

Eskatera orrian eskatzailearen izena, eskatutako urari eman nahi zaion erabilera, finkaren xedea eta, bide batez, horniketaren ezaugarriak eta baldintzak egokiro definitzeko eta zerbitzuaren ordainetan dagozkion tarifak aplikatzeko, beharrezko izan daitezkeen gainontzeko ingurumarien berri eman behar du. Inprimaki

instalaciones contra incendios serán absolutamente independientes de las destinadas a cualquier otro fin, y de ellas no podrá efectuarse derivación alguna para otro uso.

Queda igualmente prohibido tomar agua de cualquier elemento de estas instalaciones, salvo en el caso de incendio, sin la expresa autorización de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Cuando la normativa específica de incendios exija una presión en la instalación interior de la persona abonada que no sea la que Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. garantiza, será responsabilidad de la persona abonada establecer y conservar los dispositivos de sobreelevación que le permitan dar cumplimiento a la normativa específica antes citada.

El agua consumida a través de las acometidas para incendios se facturará. Debiendo tener instalado, para ello, un contador.

2. Contratación del suministro: La conexión a la red pública de distribución de un suministro contra incendios, requerirá la formalización previa del contrato de suministro correspondiente entre Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y la persona abonada.

Dichos contratos tendrán la misma tramitación y carácter que los de suministro ordinario y estarán, por tanto sujetos a las mismas prescripciones reglamentarias que aquellos.

CAPITULO IX: CONCESION Y CONTRATACION DEL SUMINISTRO.

Artículo 55. Solicitud de Suministro.

Previo a la contratación del suministro, la persona interesada deberá presentar una solicitud de suministro en el impreso que, a tal efecto, proporcionará Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

En la misma se hará constar su nombre, uso y destino que se pretende dar al agua solicitada, finca a que se destina y demás circunstancias que sean necesarias para la correcta definición de las características y condiciones del suministro, así como para la aplicación de las tarifas correspondientes a la prestación del servicio. En dicho impreso se hará constar,

horretan jakinarazi beharko da jakinarazpenak igortzeko helbidea, beti ere, hornidura izango duen gunea ez den kasuetan.

Aurrez arautu eta horniketaren inprimakian agertarazten diren datu guztiak zuzenak izatea eskatzailearen erantzukizuna izango da eta aipatutako horniketa arautzeko oinarri gisa erabiliko dira.

Horniketa eskaerarekin batera, interesaturik dagoen pertsonak ondorengo dokumentazioa erantsiko du:

Instalatzailearen buletina, Industriako Ordezkaritzak ikusonetsia.

Jabetza eskritura, errenta kontratua edo horniketa eskatzen den higiezin erabiltzeko eskubidea egiaztatzen duen agiria.

Kontratatzailearen nortasuna egiaztatzen duen agiria.

56. artikulua. Kontratazioa.

Horniketa eskaera egin ondoren, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, hamabost lanegunetako gehieneko epearen barne, horniketa gauzatzeko baldintza tekniko eta ekonomikoen gaineko azterketa jakinaraziko dio eskatzaileari idatziz.

Eskatzaileak, behin baldintza tekniko eta ekonomikoen jakinarazpena jaso ondoren, hogeita hamar egunetako epea izango du kontratua sinatzeko. Epe hori kontratua sinatu gabe igaroko balitz, eskaerak bere indarra galduko du Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-rentzako inolako obligaziorik sortu gabe.

Nolanahi ere, horniketa kontratu edo poliza horrek ez du indarrik izango, eskatzaileak, Ordenantza honetan xedatutakoarekin bat, konpondu edo bete behar dituen obligazio ekonomiko, tekniko eta administratiboak betetzen ez dituen bitartean.

Behin eskatzaileak eskubideak ordaindu eta dagozkion betebeharrak bete ondoren, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k

igualmente, la dirección a la que deben dirigirse las comunicaciones, cuando no sea la misma a la que se destine el suministro.

Cuantas circunstancias se hagan constar en la solicitud de suministro, que se regula anteriormente, se harán bajo la exclusiva responsabilidad de la persona solicitante servirán de base para regular condiciones del referido suministro.

A la solicitud de suministro, la persona interesada acompañará la documentación siguiente:

Boletín de instalador o instaladora, visado por la Delegación de Industria, en el caso de nueva instalación.

Escritura de propiedad, contrato de arrendamiento o documento que acredite el derecho de disponibilidad sobre el inmueble para el que solicite el suministro.

Documento que acredite la personalidad de la persona contratante.

Artículo 56. Contratación.

A partir de la solicitud de un suministro, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. comunicará por escrito el estudio de las condiciones técnico-económicas para realizar el mismo, en el plazo máximo de quince días hábiles.

La persona solicitante, una vez recibida la notificación de las condiciones técnico-económicas, dispondrá de un plazo de treinta días par la formalización del contrato. Transcurrido ese plazo sin que se haya formalizado, se entenderá decaída la solicitud, sin más obligaciones para Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Se entenderá que dicho contrato o póliza de suministro no estará perfeccionado mientras quien solicita no haya cubierto las obligaciones económicas, técnicas y administrativas que, de acuerdo con la Presente Ordenanza, estuviese obligado a sufragar o cumplimentar.

Una vez abonados los derechos y cumplimentados los requisitos correspondientes por la persona solicitante, Gipuzkoako Urak-

instalazioa eta horniketa martxan jartzeko obligazioa dauka, beti ere, kontratazioa eta ordainketa egindako datatik hamabost lanegunetako epearen barne.

Nolanahi ere, lanak burutzeko behar diren baimenak lortzean atzerapenak izango balira, aurreko pasartean finkatutako epea etetea ekarriko du. Eta atzerapen horren berri emango dio idatziz Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k eskatzaileari.

57 artikulua. Kontratua Ukatzeko Arrazoiak.

Uraren horniketaren emakidarako ahalmena, indarrean dauden arauen arabera, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri dagokio.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k horniketaren kontratazioa uka dezake, ondorengo kasu hauetan:

1. Horniketa eskatzen duen pertsonak edo entitateak, uraren horniketaren kontratazioari buruz indarrean dauden xedapenen arabera eta baimendutako eredu batean luzatutako kontratua sinatzeari uko egiten dionean, edo lege ezarritako dokumentazioa aurkezten ez duenean edo, azkenik, dagozkion ordainketak egiten ez dituenean.

2. Eskatzaile horren instalazioan, eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren iritziz, behin egiaztatu ondoren, indarrean dagoen araudiak izaera orokorrean ezartzen dituen manamenduak betetzen ez direnean. Kasu honetan, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k aurkitutako hutsuneak adieraziko dizkio eskatzaileari zuzen ditzan.

3. Uraren horniketarako hartunerik ez duenean edo isurketen eta euri uren hustuketarako baimenik ez duenean.

4. Horniketaren eskatzaileak, aurrez, uraren horniketaren zenbatekoa ordaintzeari utzi diola egiaztatzen denean.

5. Horniketa eskatzen den lokalerako, aurretik eta indarrean dagoen beste horniketa kontratu bat dagoenean.

6. Horniketaren eskatzaileak legozkioken

Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligado a la puesta en servicio de la instalación y suministro, en el plazo establecido de quince días hábiles a partir de la fecha de contratación y abono.

La demora en la concesión de las autorizaciones o permisos necesarios para la realización de los trabajos, llevará consigo la interrupción del plazo señalado en el párrafo anterior. Tal retraso será comunicado a la persona solicitante por escrito de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Artículo 57. Causas de Denegación del Contrato.

La facultad de concesión del suministro de agua corresponde a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., con sujeción a las normas reglamentarias vigentes.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá denegar la contratación del suministro en los siguientes casos:

1. Cuando la persona o entidad que solicite el suministro se niegue a firmar el contrato extendido de acuerdo con el modelo autorizado y con las disposiciones vigentes sobre contratación del suministro de agua, o cuando no presente la documentación preceptiva o no efectúe los pagos correspondientes.

2. Cuando en la instalación de la persona peticionaria no se hayan cumplido, a juicio de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y previa comprobación, las prescripciones que con carácter general establece la normativa vigente. En este caso, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. señalará los defectos encontrados a la persona peticionaria, para que los corrija.

3. Cuando no disponga de acometida para el suministro de agua o no cuente con autorización de vertido para las aguas residuales y pluviales.

4. Cuando se compruebe que la persona peticionaria del suministro ha dejado de satisfacer el importe del suministro de agua anteriormente.

5. Cuando para el local para el que se solicita el suministro exista otro contrato de suministro anterior y en plena vigencia.

6. Cuando por la persona peticionaria del suministro no se haya acreditado

hirugarren pertsonen baimenik lortu dituela zehaztasunez egiaztatzen ez duenean.

7. Udaletxeak Horniketaren emakida desestatzen duenean.

58. artikulua. Kontrataziorako Kuota.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri uraren horniketa eskatzen dioten pertsonak egin beharreko konpentsazio ekonomikoa izango da; kontratua gauzatzetik eratorriko izaera tekniko eta administratiboetako gastuak ordaintzeko, alegia.

59. artikulua. Fidantzak.

Abonatutako pertsonak izan dezakeen edozein zorri erantzuteko, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k egokiesten duenean, abonatutako pertsonak fidantza edo banku abal bat jartzea behartuta egongo da, kopurua zerbitzuaren arduradunek ezarriko dute, kontagailuaren kalibrea eta hiru hilabetez aurreikusten den ordu kopuruen arabera.

Noizbehinkako, behin behineko edo egoera jakin bati erantzuteko horniketetan, eta izaera horrekin eskatzen direnen kasuetan, erabilera edozein izanik eta aurreikusitako kontsumoen aurrelikidazioa egitearen kalterik gabe, fidantzaren zenbatekoa, aurrez erabakitakoaren ondorioz ateratzen den zenbatekoaren bost halako izatera iris daiteke.

Inoiz eta salbuespen gisa, kontagailurik gabeko horniketarik baimenduko balitz, kontagailuaren kalibrearen baliokidetzat, hartunean erabilitako kalibrea iritziko da eta fidantza, aurrez azaldutako irizpide berdinen arabera kalkulatu da.

60. artikulua. Horniketa Kontratua.

Entitate Hornitzailearen eta abonatutako pertsonaren arteko erlazioa horniketa kontratuak edo ordainketa polizak arautuko dute.

Horniketa kontratua izango da, zerbitzuaren emakida legeztatuko duen agiri bakarra eta, Ordenantza honetan ezarritako baldintzaz gainera, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren eta abonatutako pertsonaren arteko harremanak arautuko dira. Aipatutako kontratu hori idatziz eta ale bikoitzean jasoko da; eta ale

fehacientemente la obtención de las autorizaciones de terceros que correspondan.

7. Cuando sea el Ayuntamiento quien deniegue la Concesión del Suministro.

Artículo 58. Cuota de Contratación.

Es la compensación económica que deberán satisfacer las personas que soliciten un suministro de agua a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., para sufragar los costes de carácter técnico y administrativo derivados de la formalización del contrato.

Artículo 59. Fianzas.

Para atender el pago de cualquier descubierto por parte de la persona abonada, en los casos en que Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.. estime oportuno, la persona abonada estará obligada a depositar una fianza o aval bancario, cuya cantidad será fijada por las personas responsables del servicio, atendiendo al calibre del contador y el número de horas de utilización previsible durante tres meses.

En los casos de suministros esporádicos, temporales o circunstanciales, solicitados con este carácter, indistintamente de su contenido y de que se efectúe liquidación previa de los consumos previstos, el importe de la fianza se podrá elevar hasta el quíntuplo de la cuantía que resulte de lo dispuesto anteriormente.

Para suministros que, de forma excepcional, se concedieran sin contador, se tomará como equivalencia de calibre utilizado el de la acometida, calculándose la fianza con el mismo criterio indicado anteriormente.

Artículo 60. Contrato de Suministro.

La relación entre la Entidad Suministradora y la persona abonada vendrá regulada por el contrato de suministro o póliza de abono.

El contrato de suministros será el único documento que dará fe de la concesión del mismo, y junto a las condiciones establecidas en la Presente Ordenanza, regulará las relaciones entre Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y la persona abonada. Dicho contrato se formalizará por escrito y por duplicado, debiendo

bat, behar bezala beterik, abonatuak pertsonari emango zaio, bertan, gutxienez, ondorengo datu hauek jaso beharko direlarik:

a) Entitate hornitzailearen identifikazioa:

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.

I.F.K. A-20.471462

Portuetxe 14

Uraren telefonoa 902 302222

b) Abonatuaren identifikazioa:

Izen-deiturak edo egoitza soziala.

N.A.N. edo I.F.K.

Helbidea (hornitutako higiezin ez denean).

Ordezkararen datuak, bere kasuan:

Izen-deiturak.

N.A.N. edo I.F.K.

Ordezkapenaren izaera.

c) Hornitutako finaren datuak:

Helbidea.

Etxebizitza, letra, eskailera...

Etxebizitza kopurua, guztira.

Telefonoa.

d) Aurreko instalazioaren ezaugarriak

Baimendutako instalatzailearen buletinaren erreferentzia.

e) Horniketaren ezaugarriak:

Horniketa mota.

Tarifa.

Hartunearen diametroa, bere kasuan.

Kontratutako emaria, eskariaren arabera.

entregar un ejemplar cumplimentado a la persona abonada, y en el mismo se deberán recoger, como mínimo, los siguientes datos:

a) Identificación de la Entidad suministradora:

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

C.I.F. A-20.471462

Portuetxe 14

Teléfono del agua 902 302222

b) Identificación de la persona abonada:

Nombre y apellidos o razón social.

D.N.I. o C.I.F.

Domicilio (cuando sea distinto al del inmueble abastecido).

Datos de quien ejerza como representante, en su caso:

Nombre y apellidos.

D.N.I. o C.I.F.

Razón de la representación.

c) Datos de la finca abastecida:

Dirección.

Piso, letra, escalera...

Número total de viviendas.

Teléfono.

d) Características de la instalación interior:

Referencia del boletín del instalador autorizado.

e) Características del suministro:

Tipo de suministro.

Tarifa.

Diámetro de acometida, en su caso.

f) Neurgailua:

Mota.

Fabrikazio zenbakia.

Kalibrea, milimetrotan emana.

g) Baldintza ekonomikoak.

Hartune eskubideak.

Kontratazio Kuota.

Zergak.

Fidantza.

h) Ordainketa tokia:

Erakunde lankideak.

Helbideratutako ordainketaren datuak.

i) Kontratuaren iraupena:

Behin behinekoa

Behin betikoa

j) Kontratua sinatzen den tokia eta eguna.

k) Aldeen sinadurak.

Eranskin batean edo atzeko aldean honakoak jasoko dira:

l) Klausula orokor gisa honako artikulak: 7, 9, 58, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 90 y 91.

m) Baldintza bereziak.

n) Auzietarako jurisdikzio eskuduna.

61. artikulua. Sinatu Beharreko Kontratuak.

Kontratuak horniketa mota bakoitzarentzako ezarriko dira eta, horrenbestez, tarifa edo baldintza bereziak aplikatu behar diren kasu haietarako, kontratu desberdinak sinatu beharko dira derrigorrez.

62. artikulua. Kontratuaren Sinatzaileak.

Caudal contratado, conforme a la petición.

f) Equipo de medida:

Tipo.

Número de fabricación.

Calibre en milímetros.

g) Condiciones económicas:

Derechos de acometida.

Cuota de contratación.

Tributos.

Fianza.

h) Lugar de pago:

Entidades colaboradoras.

Datos de domiciliación bancaria.

i) Duración del contrato:

Temporal.

Indefinido.

j) Lugar y fecha de expedición del contrato.

k) Firmas de las partes.

Recogiendo en un anexo o en su parte trasera:

l) Como cláusulas generales los artículos: 7, 9, 57, 63, 64, 65, 66, 67, 69 y 90

m) Condiciones especiales.

n) Jurisdicción competente.

Artículo 61. Contratos a Extender.

Los contratos se establecerán para cada tipo de suministro, siendo, por tanto, obligatorio extender contratos separados para todos aquellos que exijan aplicación de tarifas o condiciones diferentes.

Artículo 62. Sujetos del Contrato.

Horniketa kontratua Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k eta hornitu behar den finkaren, lokalaren edo industriaren erabilera eskubidearen titularrak, edo berau ordezkatzeko duen pertsonak sinatuko dute.

63. artikulua. Abonatutako Pertsonen Toki-Aldaketa eta Erabiltzaileen Aldaketa.

Etxez aldatzean eta lokala kontratua sinatu zuen beste pertsona batek okupatzeak beste kontratu berri bat sinatzea dakar berez, edo/eta kasua balitz, aurrekoaren subrogazioa egitea; baina beti ere, Ordenantza honetan ezarritako betebeharrak betetzen badira.

64. artikulua. Subrogazioa.

Ordainketa polizaren titularra hilko balitz, polizaren eskubide eta betebeharren subrogazioa egin ahal izango da, beti ere, heriotzaren dataren aurretik, gutxienez bi urteko epean, ohiko etxebizitzan elkarrekin bizi zitezkeen bere ezkontide, ondorengo, seme-alabatzako oso, aurreko eta anai-arreben artean. Nolanahi ere, elkarrekin bi urtetan bizitzeko betebeharrak hori ez da betetzea derrigorrezkoa izango, zenez guraso-agintepena egon zitezkeenentzat ez eta ezkontidearentzat ere.

Era berean, beste oinordeko legatidun batengan ere subroga daitezke eskubideak eta betebeharrak, beti ere hornidura egiten den etxebizitzaren edo lokalaren jabetza edo eskubidea beretzat hartzen badu.

Entitate juridikoen kasuan, subrogatzen duenak edo eskubideetan eta betebeharretan hura ordezkatzeko duenak, gauza bera egin dezake ordainketa polizari dagokionean, baina, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-n beharrezko liratekeen baimen administratibo guztiak aurkeztearen baldintzapean.

Subrogaziorako epea, gertaera izan eta hamabi hilabetekoa izango da.

65. artikulua. Kontratuaren Xedea eta Irismena.

Horniketa kontratuak etxebizitza, lokal, industria edo unitate berezitua osatzen duen obra bakoitzeko sinatuko dira.

Los contratos de suministros se formalizarán entre Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y la persona titular del derecho de uso de la finca, local o industria a abastecer, o por quien lo represente.

Artículo 63. Traslado y Cambio de Personas Abonadas.

Los traslados de domicilios y la ocupación del mismo local por persona distinta de la que suscribió el contrato exigen nuevo contrato o en su caso, la subrogación del anterior, siempre que se cumplan los requisitos establecidos en esta Ordenanza.

Artículo 64. Subrogación.

Al fallecimiento de quien sea titular de la póliza de abono, su cónyuge, descendientes, hijas o hijos adoptivos plenos, ascendientes y hermanos o hermanas, que hubieran convivido habitualmente en la vivienda, al menos con dos años de antelación a la fecha del fallecimiento, podrán subrogarse en los derechos y obligaciones de la póliza. No serán necesarios los dos años de convivencia para los que estuviesen sometidos a la patria potestad de la persona fallecida ni para su cónyuge.

También podrá subrogarse cualquier otro heredero o heredera legataria si ha de suceder a la persona causante en la propiedad o uso de la vivienda o local en que se realice el suministro.

En el caso de Entidades jurídicas quien se subroga o sustituya en derechos y obligaciones podrá hacer lo propio en la póliza de abono, condicionado a la presentación ante el Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. de todas las autorizaciones administrativas necesarias.

El plazo para subrogarse será de doce meses a partir de la fecha del hecho causante.

Artículo 65. Objeto y alcance del Contrato.

Los contratos de suministro se formalizarán para cada vivienda, piso, local, industria u obra que constituya una unidad independiente.

Horniketa bakoitza eman zeneko helburuei atxikituta geratuko da; beraz, debekatuta dago beste helbururekin erabiltzea edo bere irismena aldatzea. Horrelakorik egin nahiko balitz, eskaera berri bat egin eta, kasua balitz, legokiokkeen kontratu berria sinatu beharko da.

66. artikulua. Kontratuaren Iraupena.

Horniketa kontratuaren iraupena behin betikoa izango da, bestelako eperik finkatzen duen erabaki espresurik izan ezean. Alabaina, abonaturako pertsonak edozein garaitan erabaki dezake kontratuaren iraungipena, nahiz eta horretarako, erabakiaren berri Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri eman beharko dion hilabeteko aurrerapenarekin.

Obretarako horniketa, eremu mugikorretako aldian aldiko ikuskizunetarako eta, oro har, noizbehinkako jardueretarako denean.

Denbora jakinerako kontratuak luzatu ahal izango dira horniketaren titularrak eskatuz gero, baina arrazoi zurigarriak izanik Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k baimen espresua ematen badu.

67. artikulua. Horniketaren Etenaldirako Arrazoiak.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, indarrean dagoen legediak babes diezazkiokeen izaera zibil edo administratiboko akzioei ekitearen kalterik gabe, abonaturako pertsonen horniketa eten ahal izango du ondorengo kasu hauetan:

a) Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k fakturak ordaintzeko finkatutako epean ordaintzen ez direnean.

b) Bere izenean horniketa izateko tartean kontratu idatzirik ez dagoenean eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren errekerimenduari jaramonik egin gabe kontratua sinatzeari uko egiten dionean.

c) Iruzurrik egin edo iruzurrean berrerori dela egiaztatu ondoren egiten zaion likidaziotik eratorritako kopuruak, jakinarazpenaren datatik aurrera hurrengo hamabost lanegunetan, ordaintzen ez direnean.

d) Abonaturako pertsonak hornitzen zaion urari,

Cada suministro quedará adscrito a los fines para los que se concedió, quedando prohibido dedicarlo a otros fines o modificar su alcance, para lo que, en cualquier caso, será necesario una nueva solicitud y, en su caso, el contrato consiguiente.

Artículo 66. Duración del Contrato.

El contrato de suministro se suscribirá por tipo indefinido, salvo estipulación expresa con otro carácter. Sin embargo, la persona abonada podrá darlo por terminado en cualquier momento, siempre que comunique esta decisión a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. con un mes de antelación y previa cancelación de las dudas que pudieran existir.

Los suministros para obras, espectáculos temporales en locales móviles, y en general, para actividades esporádicas, se contratarán siempre por tiempo definido.

Los contratos a tiempo fijo podrán prorrogarse a instancia de la persona titular del suministro, por causa justificada y con expreso consentimiento de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

Artículo 67. Causas de Suspensión del Suministro.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá, sin perjuicio del ejercicio de las acciones de orden civil o administrativo que la legislación vigente la ampare, suspender el suministro a sus personas abonadas en los casos siguientes:

a) Por el impago de las facturaciones dentro del plazo establecido al efecto por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

b) Cuando una persona usuaria goce del suministro sin contrato escrito a su nombre que lo ampare y se niegue a su suscripción a requerimiento de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A..

c) Por falta de pago en el plazo de quince días hábiles contados a partir de la fecha de comunicación, de las cantidades resultantes de liquidación firme de fraude o en el caso probado de reincidencia en el mismo.

d) En todos los casos en que la persona abonada

kontratu duen helburu eta erabilera desberdina ematen dion kasu guztietan.

e) Abonatutako pertsonak uraren horniketarako bere instalazioan, eta horniketa kontratuan jasotako beste finka, lokal edo etxebizitzetarako desbideraketak egiten eta egitea uzten duenean.

f) Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ko pertsonalak horniketako sareetan kontraturik gabeko ur kontsumoak egiaztatzen dituenean, hau da, ezkutuan egindako hartuneak aurkitzen dituenean. Kasu honetan, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k berehala eten ahal izango du ura aipatutako desbideraketetan.

g) Abonatutako pertsonak kontratatutako horniketa kontrolatzen den lokalean, Entitateak baimendutako eta dagokion nortasun dokumentazioa erakusten duen pertsonalari, laneko orduetan edo kanpoko harremanak izateko ordutegi normalean, instalazioak ikuskatzera sartzen uzten ez dionean. Kasu honetan, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k gertakarien akta jaso beharko du.

h) Abonatutako pertsonak, Entitatearekin sinatuta daukan kontratuko erabakiak edo zerbitzua erabiltzeko baldintza orokorrak, edozein gai delarik ere, betetzen ez dituenean.

i) Urari ematen zaion erabileragatik edo barneko instalazioen egiturarengatik banaketa sareko uraren edangarritasunean eragin kaltegarriak sor daitezkeenean. Etenaldiak abonatatutako pertsonen egoera horiek ez daitezzen gertatu, neurri egokiak hartzen dituzten bitartean iraungo du. Kasu honetan Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k berehala eten dezake horniketa.

j) Abonatutako pertsonak erregistroa edo kontagailuaren kutxeta eta are barneko instalazioa, aldatzeari uko egiten dionean; beti ere, Ordenantza honek baimentzen dituen arrazoiengatik kontagailua aldatu behar den kasuetan.

k) Abonatutako pertsonak beste jatorriko urak nahasten dituenean eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k hutsegite hori konpontzeko errekerimendua egin arren, bost egunetako gehienezko epean ez bada arazoa konpontzen.

l) Kontagailuaren irakurketa egiteko prozedura

haga uso del agua que se le suministre en forma o para usos distintos de los contratados.

e) Cuando la persona abonada establezca o permita establecer derivaciones en su instalación para suministro de agua a otras fincas, locales o viviendas diferentes a los consignados en su contrato de suministro.

f) Cuando por el personal de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. se encuentren derivaciones en sus redes con consumo de agua sin contrato alguno, es decir, realizadas clandestinamente. En este caso podrá Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. efectuar el corte inmediato del suministro de agua en tales derivaciones.

g) Cuando la persona abonada no permita la entrada en el local a que afecta el suministro contratado, en horas hábiles o de normal relación con el exterior, al personal que, autorizado por la Entidad y provisto de su correspondiente documentación de identidad, trate de revisar las instalaciones, siendo preciso, en tal caso, que por parte de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. se levante acta de los hechos.

h) Cuando la persona abonada no cumpla, en cualquiera de sus aspectos, el contrato que tenga establecido con la Entidad o las condiciones generales de utilización del servicio.

i) Cuando en los suministros en los que el uso del agua o disposición de las instalaciones interiores, pudiera, afectar la potabilidad del agua en la red de distribución, hasta que, por las personas abonadas se tomen las medidas oportunas en evitación de tales situaciones; en tal caso Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá realizar el corte inmediato del suministro.

j) Por la negativa de la persona abonada a modificar el registro o arqueta del contador, e incluso su instalación interior, cuando ello fuera preciso para sustituir el contador por cualquiera de las causas que autoriza esta Ordenanza.

k) Cuando la persona abonada mezcle aguas de otra procedencia y requerido por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. para que anule esta anomalía, no la lleve a efecto en el plazo máximo de cinco días.

arruntari jarraiki hamabi hilabeteko epean ezinezkoa gertatzen denean, abonaturako pertsonari egoz dakizkiokeen arrazoiengatik. Kasu honetan Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k eten ahal izango du horniketa izaera iragankorrez eta, abonaturako pertsonak, bere kargura eta kontura, neurgailuen instalazioan, irakurketa egiteko sarbiderako oztopoak kenduz, aldaketak egiten ez dituen bitartean.

m) Abonaturako pertsonaren utzikeriagatik; hau da, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, idatziz, bere instalazioetan dauden matxurak konpontzeko errekerimendua egin arren, zazpi egunetako epea igaroko balitz matxura konpondu gabe.

68. artikulua. Horniketaren Etenaldirako Prozedura.

Ordenantza honetan aurreikusitako berehalako horniketa etenaldien kasuetan ezik, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k hartutako erabakiaren jakinarazpena igorriko dio abonaturako pertsonari. Eta jakinarazpena jaso eta hurrengo hamabost lanegunetan akatsak bere hartan badirau, horniketa etengo da.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, berehalako etenaldiko kasuetan salbu, ezingo du uraren horniketa eten jaiegunetan edo, edozein arrazoi tarteko, jendearen harrerarako zerbitzu administratibo eta teknikorik ez dagoen egunetan, --beti ere zerbitzua berrezartzeko izapidaketa osoa egin ahal izateko--, ez eta mota horretako egoeraren bat sortuko den egunen bezperatan.

Zerbitzua egun berean berrezarriko da edo, ezinezkoa balitz, horniketaren etenaldirako izan ziren hutsegiteak bere onera ekartzen diren hurrengo lanegunean.

Horniketaren etenaldirako jakinarazpenean, gutxienez, honako puntu hauek jasoko dira:

Abonaturako pertsonaren izen-deiturak eta helbidea.

Etenaldirako arrazoi zehatza.

Etenaldia eragin zuten hutsegiteak konpondu ahal izateko Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ko bulegoen helbidea, telefona eta

l) Cuando durante doce meses persista la imposibilidad de tomar la lectura dentro del régimen normal establecido al efecto, por causa imputable a la persona abonada, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., podrá suspender, transitoriamente, el suministro, hasta tanto la persona abonada acceda a modificar, a su cargo y por su cuenta, la instalación del equipo de medida, de forma que no dificulte el acceso al mismo para poder tomar la lectura.

m) Por negligencia de la persona abonada respecto de la reparación de averías en sus instalaciones si, una vez notificado por escrito de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., transcurriese un plazo superior a siete días sin que la avería hubiese sido subsanada.

Artículo 68. Procedimiento de Suspensión.

Con excepción de los casos de corte inmediato previstos en esta Ordenanza, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. notificará la resolución a la persona abonada. Si transcurridos quince días hábiles desde la notificación, persiste la situación anómala, se procederá a la suspensión del suministro.

La suspensión del suministro de agua por parte de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., salvo en los supuestos de corte inmediato, no podrá realizarse en días festivos o días en que, por cualquier motivo, no exista servicio administrativo y técnico de atención al público, a efectos de la tramitación completa del restablecimiento del servicio, ni en vísperas de los días en que se den algunas de estas circunstancias.

El restablecimiento del servicio se realizará el mismo día o, en su defecto, al siguiente día hábil en que hayan sido subsanadas las causas que originaron el corte de suministro.

La notificación del corte su suministro, incluirá, como mínimo, los siguientes puntos:

Nombre y dirección de la persona abonada.

Detalle de la razón que origina el corte.

Dirección, teléfono y horario de las oficinas comerciales de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. que puedan subsanarse las

ordutegia.

Horniketaren birkonexioa Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k egingo du eta abonaturako pertsonari, lan horrengatik eta une horretan instalaturako kalibre berdinerako, indarrean dagoen kontratazio kuotaren zenbatekoaren kopuru baliokide eta maximoa kobratu ahal izango dio.

Etenaldiaren arrazoa ordainketarik ez egitea bada eta etenaldiaren egunetik hiru hilabeteko epean abonaturako pertsonak ordaintzeko dauzkan ordainagiriak ordaintzen ez baditu, kontratua iraungitzat emango da, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k zorra ordaintzeko eta sor zekizkiokeen kalte eta galeren kalteordainak exijitzeko eskubidea erabiltzearen kalterik gabe.

69. artikulua. Horniketa Kontratuaren Iraungipena.

Uraren hornidurarako kontratua da, eta Ordenantza honetako 68. Artikuluan zehaztutako arrazoiengatik horniketa eteteko bideak erabiltzearen kalterik gabe, honako arrazoi hauengatik iraungi daiteke:

1. Abonaturako pertsonaren eskaeraz, beti ere zorrak ordaintzeke ez daudenean.

2. Entitate hornitzailearen erabakia tarteko, honako kasu hauetan:

a) Ordenantza honetako 67 artikuluan araututako horniketa etenaldirako edozein arrazoi delarik, berean jarraitzea hiru hilabetetik gorako epean.

b) Horniketa kontratuan jasotzen diren epeak eta baldintzak betetzen direnean.

c) Zerbitzua kontratatzerakoan zeuden zerbitzu eta instalazioen erabilera aldatzen denean, bai eta, horniketa kontratatu zeneko finkaren eraipen, zabalpen edo erreformarik izaten denean.

Behin, aipaturako edozein arrazoiarengatik kontratua iraungitzen bada eta horniketa berriri izan nahi bada, bakar bakarrik, eskaera berri bat eginez, kontratu berri bat sinatuz eta legozkiokeen eskubideak ordainduz lortu ahal izango da.

causas que originaron el corte.

La reconexión del suministro se hará por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. que podrá cobrar de la persona abonada, por esta operación, una cantidad máxima equivalente al importe de la cuota de contratación vigente, en el momento del establecimiento, para un calibre igual al instalado.

En caso de corte por falta de pago, si en el plazo de tres meses, contados desde la fecha de corte, no se han pagado por la persona abonada los recibos pendientes, se dará por terminado el contrato sin perjuicio de los derechos de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. a la exigencia del pago de la deuda y al resarcimiento de los daños y perjuicios a que hubiera lugar.

Artículo 69. Extinción del Contrato de Suministro.

El contrato de suministro de agua se extinguirá, sin perjuicio de la ejecución anterior o no de las acciones de suspensión de suministro, especificadas en el artículo 68 de esta Ordenanza, por cualquiera de las causas siguientes:

1. A petición de la persona abonada, siempre y cuando no existan deudas pendientes.

2. Por resolución de la Entidad suministradora, en los siguientes casos:

a) Por persistencia durante más de tres meses en cualquiera de las causas de suspensión de suministro reguladas en el artículo 67 de esta Ordenanza.

b) Por cumplimiento del término o condición del contrato de suministro.

c) Por cambio en el uso de los servicios e instalaciones para los que se contrató el servicio, así como por demolición, ampliación o reforma de la finca para la que se contrató el suministro.

La reanudación del suministro después de haberse extinguido el contrato por cualquiera de las causas señaladas anteriormente, sólo podrá efectuarse mediante nueva solicitud, suscripción de nuevo contrato y pago de los derechos correspondientes.

X. ATALBURUA: HORNIKETAREN
ERREGULARTASUNA.

CAPITULO X: REGULARIDAD EN EL
SUMINISTRO.

70. artikulua. Zerbitzuaren Maiztasuna.

Artículo 70. Continuidad en el Servicio.

Ezinbesteko arrazoiak tarteko edo instalazio publikoetan izan daitekeen matxurarik salbu, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, zerbitzuari etenaldirik gabe eusteko obligazioa dauka, beti ere, horniketa kontratuetan edo polizetan bestelakorik ezartzen ez den bitartean.

Salvo causa de fuerza mayor o avería en las instalaciones publicas, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. tiene la obligación de mantener permanentemente el servicio, cuando no conste lo contrario en el contrato o pólizas de suministro.

71. artikulua. Denbora Jakinerako Etendurak.

Artículo 71. Suspensiones Temporales.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k zerbitzuaren denbora jakinerako etendurak egin ahal izango ditu, bere kargura dauden instalazioen mantenimendu, konponketa edo hobekuntza lanak egiteko.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrán suspender temporalmente el servicio cuando sea imprescindible para preceder al mantenimiento, reparación o mejora de las instalaciones a su cargo.

Aurreikusitako eta programatutako etenduretan, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k etetearen berri eman beharko die erabiltzaileei, bere eskura dauden bideak erabiliko ditu etetea nahiko denborarekin iragartzeko eta haren berri jasoko dela bermatzeko moduan.

En los cortes previsibles y programados, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. deberá avisar mediante los medios a su alcance, con la suficiente antelación, de tal forma que quede garantizada la información del corte a los usuarios.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren kargura dauden instalazioetan izandako matxuren eraginez horniketa eten behar denean, halabeharrezko arrazoiak ez direnean tarteko eta bederatzi egunetarik gorako epean izango direnean, abonatutako pertsonak, Ordenantza honetako 92. Artikuluan zehazten den kuota finkoa edo zerbitzuko kuotaren zati proportzionala itzul dakion eskatzeko eskubidea izango du.

La interrupción del suministro por averías en instalaciones a cargo de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., no derivadas de fuerza mayor, por un periodo continuado superior a nueve días, dará derecho a la persona abonada a reclamar de aquella el reintegro de la parte proporcional de su cuota fija o de servicio a la que se refiere el artículo 92 de esta Ordenanza.

72. artikulua. Ur Erreserbak.

Artículo 72. Reservas de Agua.

Sektore bakoitzaren arauketa berezian ezartzen denaren kalterik gabe, ura osasun publikorako edo pertsonen eta ondasunen segurtasunerako behar ezinbesteko eta etengabekoa den jarduera burutzen den lokal guztietan eta, bereziki, Ospitaleetan, gai suharkorren eta erregaiei biltegietan eta merkataritza zentro handietan, erreserbako ur deposituak jarri beharko dira eta, gutxienez, estali behar diren behar minimoei hogeita lau orduetik gora erantzuteko adinako autonomia emango dizkien moduko deposituak izango dira.

Sin perjuicio de lo que establezcan las regulaciones específicas de cada sector, todos los locales en los que se desarrolle cualquier tipo de actividad en la que el agua represente una permanente e inexcusable necesidad para la salud pública o seguridad de las personas y bienes, y, especialmente, en los Centros Hospitalarios, almacenes de productos inflamables y combustibles y grandes centros comerciales, deberán disponer de depósitos de reserva que aseguren una autonomía de abastecimiento acorde con las necesidades mínimas que deban cubrirse, y al menos para un tiempo no inferior de veinticuatro horas.

Era berean, produkzio prozesuan edo produktuen kontserbaziorako ura ezinbesteko elementu den

Igualmente, deberán dimensionar y establecer

industrietan ur erreserbak egokitu eta dimentsionatu egin beharko dira, beti ere, auto-horniketa, gutxienez, hogeita lau ordutan bermatzeko moduan.

73. artikulua. Murrizketak Horniduran.

Lehorteak, ur emariaren urritasunak edo trataerako zailtasunak horrela eskatzen duenean, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k murrizketak ezarri ahal izango ditu abonatuak pertsonen horniketa zerbitzuan.

Kasu honetan, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k aplikatu behar dituen neurriak, ahalik eta modurik argienean, abonatuak pertsonen azaltzeko obligazioa dauka, bai eta, murrizketak hasiko diren daten berri emateko ere, eta horretarako komunikabideak erabiliko ditu. Komunikabideen bidez azaltzea ezinezkoa izango balitz, Entitateak abonatuak pertsona bakoitzari jakinarazi beharko dio gutun pertsonal baten bidez.

Horniketa eteteko arrazoia nahikoa ur emaririk ez izatea denean, erabiltzaileen beharrei erantzuteko, kontratatutako erabileraren modalitateari jarraituko zaio, eta Iparraldeko III. Plan Hidrologikoan edo, kasuan kasu, Euskal Autonomi Erkidegoko Plan Hidrologikoan adierazitako aprobetxamenduen lehentasunen alderantzizko hurrenkera etengo da.

XI. ATALBURUA: IRAKURKETAK, KONTSUMOAK ETA FAKTURAZIOAK.

74. artikulua. Irakurketaren Maiztasuna.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k irakurketarako sistema iraunkor eta aldizkakoa ezartzeko obligazioa dauka, beti ere, abonatuak pertsona bakoitzaren kontagailuaren irakurketa, ahal den neurrian, ziklo berdinetan egin dadin.

75. artikulua. Irakurketako Ordutegia.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k espresuki baimendutako pertsonalak irakurketa lanegunetan eta laneko edo kanpoko harremanetarako ordutegi normalean egingo du; nolahi ere, langile hauek bere identifikazio

sus reservas las industrias en las que el agua represente un elemento indispensable en el proceso de producción o conservación de productos, de forma que quede asegurado su autoabastecimiento mínimo durante, al menos veinticuatro horas.

Artículo 73. Restricciones en el Suministro.

Cuando circunstancias de sequía, escasez de caudales de agua o dificultades de tratamiento lo aconsejen, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá imponer restricciones en el suministro del servicio a las personas abonadas.

En este caso, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligada a informar a las personas abonadas, lo más claramente posible, de las medidas que se van a implantar, así como la fecha de inicio de las mismas, a través del uso de medios de comunicación. En caso de no poder hacerlo a través de dichos medios, la Entidad deberá notificarlo por carta personal a cada persona abonada.

Cuando la suspensión del suministro tenga por causa la falta de caudal suficiente para cubrir las necesidades de las personas usuarias se atenderá para efectuarla, a la modalidad de uso contratada, precediéndose a dicha suspensión en orden inverso al de preferencia de aprovechamientos del Plan Hidrológico Norte III o del Plan Hidrológico de la C.A.P.V., en su caso.

CAPITULO XI: LECTURAS, CONSUMOS Y FACTURACIONES.

Artículo 74. Periodicidad de Lecturas.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. estará obligado a establecer un sistema de toma de lecturas permanente y periódico, de forma que para cada persona abonada los ciclos de lectura contengan, en lo posible, el mismo número de días.

Artículo 75. Horario de Lecturas.

La toma de lectura será realizada en horas hábiles o de normal relación con el exterior, por el personal autorizado expresamente por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., provisto de su correspondiente documentación de

agiriak izango dituzte.

Abonatutako pertsonak ezingo du, inoiz, irakurketa egiteko obligazioa ezarri Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k horretarako erabakita daukan ordutegitik kanpo.

Behin behineko horniketak baimena ematen den kasuetan eta horniketa neurgailu mugikorren bidez egiten denean, abonatuak pertsonak dagokion kontratuan edo emakidan finkatzen diren toki edo lekuetan eta aipatutako agiri horretan bertan finkatzen diren egunetan, neurgailu mugikorrek aurkeztu beharko ditu irakurketa egiteko datuak.

76. artikulua. Abonatutako Pertsonen egindako irakurketa.

Abonatutako pertsona bertan ez dagoelako irakurketa egitea ezinezkoa izango balitz, pertsona arduradunak abonatuaren pertsonaren etxebizitzaren ate azpian edo postontzian txartel bat utziko du abonatuak irakurketaren datuak eman ahal izateko.

77. artikulua. Kontsumoaren Zehaztapena.

Oro har, abonatuak pertsonak egiten duen kontsumoaren zehaztapena, fakturaziotik jarraituko bi epeetan artean izandako irakurketen diferentziaren arabera egingo da.

78. artikulua. Balioetsitako Kontsumoak.

Benetan izandako kontsumoa zein den jakitea ezinezkoa bada, neurgailuaren matxuraren bat dagoelako, irakurketa egiteko nahi izan zen momentuan abonatuak pertsona ez dagoelako bertan edo Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ri egotz dakizkiokeen bestelako arrazoiengatik, kontsumoaren fakturazioa, denbora epe berean eta urteko sasoi berean izandako kontsumoaren arabera egingo da; alabaina, neurketa horiek eskura izango ez balira, aurreko sei hilabeteetan izandako kontsumoaren batez beste aritmetikoaren arabera kalkulatuak dira.

Aurreko pasarteetan aipatzen den batez bestekoa lortzeko datu historikoen ez dagoen kasuetan, kontsumoak aurreko aldietan ezagutzen zaizkion kontsumoen batez bestekoa eginez zehaztuak dira. Hori ere ezinezkoa izango balitz,

identitatea.

En ningún caso, la persona abonada, podrá imponer la obligación de tomar la lectura fuera del horario que tenga establecido Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. a tal efecto.

En aquellos casos en los que se conceda suministros eventuales, controlados mediante equipos de medida de tipo móvil, la persona abonada estará obligada a presentar, en los lugares o locales establecidos al efecto en el correspondiente contrato o concesión, y dentro de las fechas igualmente establecidas en dicho documento, los mencionados equipos de medida para su toma de lectura.

Artículo 76. Lectura por Persona Abonada.

Cuando por ausencia de la persona abonada no fuese posible la toma de lectura, el personal encargado de la misma depositará en la puerta o en el buzón de correos de la persona abonada, una tarjeta con el fin de que la persona abonada pueda proporcionar los datos de lectura.

Artículo 77. Determinación de Consumos.

Como norma general, la determinación de los consumos que realice cada persona abonada, se concretará por la diferencia entre las lecturas de dos períodos consecutivos de facturación.

Artículo 78. Consumos Estimados.

Cuando no sea posible conocer los consumos realmente realizados, como consecuencia de avería en el equipo de medida, ausencia de la persona abonada en el momento en que se intentó tomar la lectura, o por causas imputables a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., la facturación del consumo se efectuará con arreglo al consumo realizado durante el mismo período de tiempo y en la misma época del año anterior; de no existir se liquidarán las facturaciones con arreglo a la media aritmética de los seis meses anteriores.

En aquellos casos en los que no existan datos históricos para poder obtener el promedio al que se alude en el párrafo anterior, los consumos se determinarán en base al promedio que se obtenga en función de los consumos conocidos de períodos anteriores. Si tampoco esto fuera

kontagailuaren kapazitate nominala eta hilean hogeita hamar orduko erabilera izango balu, izango litzatekeen kontsumoaren arabera fakturatuko da.

Modu honetan balioesten diren kontsumoek izaera irmoa izango dute kontagailuan matxurarik bada ere. Eta bestelako balizkoen kontura, non behin irakurketa erreala egin ondoren egoera normalizatuko baita, hala gehiegizko nola gutxienezko kasuan, ondorengo aldi bakoitzean egiten den irakurketaren arabera zehaztuko dira kontsumoak.

Kontsumoen balioespenari ere ekin ahal izango zaio, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-n abonaturako pertsonak emandako neurgailuen datuak ikusirik, bertan irudikatzen diren kontsumoek, abonaturako pertsonak izan ohi duen kontsumo erregimenarekin bat ez datozenean.

Aurreko pasartean aipatzen diren kasuetan, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, epe edo aldi horretako fakturazioa egiteko xedez, kontsumoen balioespena edo hurrengo aldira atzeratzea erabaki dezake, azkeneko aldi horretan bilduko direlarik bi aldi horietako kontsumoak.

79. artikulua. Fakturazioaren Xedea eta Maiztasuna.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k XIII. Atalburuan jasotzen eta kasu bakoitzari egokitzen zaizkion kontzeptuak fakturatuko ditu, horniketa motaren eta une bakoitzean indarrean dauden tarifen arabera.

Kontsumoak amaitutako horniketa epeka fakturako dira eta aldiaren iraupena ez da hiru hilabeteetatik gorakoa izango. Lehenengo aldia instalazioa martxan jarri zen egunetik aurrera kontabilizatuko da.

80. artikulua. Fakturen eta Ordainagiriaren Betebeharrak.

Hornidura eta saneamendu zerbitzuak jasotzetik abonaturako pertsonari egozten zaizkion zorrak jasotzen diren ordainagiritan, indarrean dagoen legediak une bakoitzean exijitzen dituen zehaztasunak jasoko dira eta, bide batez, prezioak, kontsumoak eta erabiltzailearentzako

posible, se facturará un consumo equivalente a la capacidad nominal del contador por treinta horas de utilización mensual.

Los consumos así estimados, tendrán el carácter de firme en el supuesto de avería en el contador, y a cuenta de en los otros supuestos, en los que, una vez obtenida la lectura real, se normalizará la situación, por exceso o por defecto, en las facturaciones de los siguientes períodos a tenor de la lectura practicada en cada uno de ellos.

Podrá acudirse también a la estimación de consumos cuando de los datos del equipo de medida facilitados por la persona abonada a Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. se deduzca que los consumos que representan no concuerdan con el régimen e los mismos que realiza habitualmente la persona abonada.

En los casos a que se hace referencia en el apartado anterior Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. podrá optar, a fin de realizar la facturación correspondiente al período, por realizar la estimación de consumos o por diferirla al período siguiente acumulando en este último los consumos de ambos.

Artículo 79. Objeto y Periodicidad de la Facturación.

Será objeto de facturación por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. los conceptos que procedan de los recogidos en el Capítulo XIII en función de la modalidad del suministro y a las tarifas vigentes en cada momento.

Los consumos se facturarán por períodos de suministros vencidos y su duración no deberá ser superior a tres meses. El primer periodo se computará desde la fecha de puesta en servicio de la instalación.

Artículo 80. Requisitos de Facturas y Recibos.

Los recibos en que se documenten los débitos de la persona abonada derivados de la prestación de los servicios de abastecimiento y saneamiento contendrán, las especificaciones que en cada momento exija la legislación vigente, debiendo señalar los precios, consumos y demás datos de

interesgarriak izan daitezkeen gainontzeko datuak jaso beharko dira modu argi eta ulergarrian.

81. artikulua. Informazioa Ordainagirietan.

Fakturazio kontzeptuetan edo formetan aldaketa handiak edo garrantzitsuak izaten direnean, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, tarifak aplikatzeko moduari eta fakturazioan jasotzen diren kontzeptuak babesten dituzten eta indarrean dauden xedapenei buruzko informazioa emango die abonaturako pertsonari.

82. artikulua. Hainbanaketa.

Fakturazio epeetan indarrean prezio desberdinak egon direnean, likidazioa hainbanaketaren bidez egingo da, iruzurrezko erabilera kasuetan salbu.

83. artikulua. Ordainketa Epea.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, abonaturako pertsonari ordainagiriaren zenbatekoa ordaintzeko daukaten denbora-epearen berri emateko obligazioa dauka; alabaina, epe hori ezingo da hamabost egun naturaletik beherakoa izan.

Jakinarazpen hau kobrantzarako banakako deien bidez edo herrian zabalkunderik handiena duen komunikabidean publizitate orokorra txertatuz, edo/eta indarrean dagoen legediak onartzen duen bestelako jakinarazpen prozeduraren bidez egin ahal izango da.

Ordainketa banku batean helbideratuta dagoenean ez da derrigorrezkoa izango informatzeko obligazio hau.

84. artikulua. Fakturen edo Ordainagiriaren Ordainketa Modua.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k fakturaturako zenbatekoa ondorengo sistemen bidez ordaindu ahal izango du abonaturako pertsonak:

Zerbitzuak gaitutako Banketxe edo Kutxan dirutan ordainduz.

Abonaturako pertsonak adierazten duen kontuan helbideratuz.

interés para el usuario de forma clara y comprensible.

Artículo 81. Información en Recibos.

Siempre que se produzcan cambios sustanciales en los conceptos o forma de facturación, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. informará a sus personas abonadas sobre la forma de aplicación de las tarifas, y disposiciones vigentes que amparen los conceptos de facturación.

Artículo 82. Prorratio.

En los períodos de facturación en que hayan estado vigentes varios precios, la liquidación de efectuará por prorrateo, salvo en los casos de uso fraudulento.

Artículo 83. Plazo de Pago.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., está obligada a comunicar a sus personas abonadas el plazo que éstos disponen para hacer efectivo el importe de los recibos, sin que el mismo pueda ser inferior a quince días naturales.

Esta comunicación podrá hacerse bien mediante aviso individual de cobro, bien por publicidad general mediante información en el medio de mayor difusión de la localidad, o por cualquiera de los procedimientos de notificación que permite la legislación vigente.

En los casos de domiciliación bancaria no será necesaria esta obligación de informar.

Artículo 84. Forma de Pago de las Facturas o Recibos.

La persona abonada podrá hacer efectivos los importes facturados por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., por los sistemas siguientes:

Pago en metálico en las Oficinas Bancarias o de Ahorros que se habiliten por éste para el cobro.

Mediante domiciliación en la cuenta bancaria señalada por la persona abonada.

85. artikulua. Fakturazioko Hutsegiteen Zuzenketa.

Hutsegite baten ondorioz Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k zorretan diren kopuruak baino gutxiago fakturatuko balitu, diferentziaren ordainketa zatikatu ahal izango da. Nolanahi ere, ordainketarako epea, bestelakorik erabakitzen ez den bitartean, faktura okerrak aurkeztu diren denbora berean luzatu ahal izango da, nahiz eta bi urtetako gehienezko epearen barne.

86. artikulua. Aldez Aurretik Erabakitako Kontsumoak.

Bere izaera behin behinekoa delako, edo izaera prekarioan eman delako, edo bestelako salbuespenagatik, bolumen edo emari finko baten, edo erabilerako denbora unitateko kopuru zehatz baten horniketa kontratatzen den kasuetan, ezingo zaizkie hitzartutako kontsumoei bestelakoak egotzi, iruzurrezko erabilera edo ezarritako kontratua betetzen ez denean salbu.

Era berean, horniketa hauek kontratatzen dituen pertsonak ezingo du inolako arrazoirik eman edo zirkunstantzirik argudiatu, hitzartutako kontsumoetan edo kopuruetan murritzapenik egiteko.

Kasu hauetan fakturazioa aldez aurretik egin ahal izango da, horniketaren emakida bera jakinarazten den une beran.

XII. ATALBURUA: IRUZURRAK URAREN HORNIKETAN.

87. artikulua. Baimendutako Ikuskatzaileak.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k kreditatuko ditu bere ikuskatzaileak.

Baimendutako ikuskatzaileek, Ordenantza honetako ondorioetarako eta edozein hutsegite dagoen egiaztatzeko xedez, dagozkion instalazioak erabiltzen diren lokalak ikusteko eta ikuskatzeko gaitasuna izango dute.

88. artikulua. Ikuskapenaren Akta.

Hala, hutsegitea egiaztatu ondoren, baimendutako ikuskatzaileak, ahal bada, iruzurrarekin lotutako elementuak zigitatuko ditu

Artículo 85. Corrección de Errores en la Facturación.

En los casos en que por error Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. hubiera facturado cantidades inferiores a las debidas, la Entidad suministradora, emitirá una sola factura por la diferencia que será abonada, salvo acuerdo en contrario, de forma fraccionada, en un plazo de igual duración al periodo de las facturaciones erróneas, con un tope máximo de dos años.

Artículo 86. Consumos a Tanto Alzado.

En aquellas instalaciones en las que, por su carácter temporal, por su situación de precariedad o, por cualquier otra causa de excepcionalidad, se haya contratado el suministro por un volumen o caudal fijo, o por cantidad predeterminada por unidad de tiempo de utilización, no podrán imputarse otros consumos que los estrictamente pactados, salvo uso fraudulento o no cumplimiento del contrato establecido.

Igualmente, la persona contratante de estos suministros, no podrá aducir circunstancia alguna que pudiera servir de base para posibles deducciones en los consumos o cantidades pactadas.

En estos casos, se podrá efectuar su facturación de forma anticipada, o coincidiendo con la concesión de los mismos.

CAPITULO XII: FRAUDES EN EL SUMINISTRO DE AGUA.

Artículo 87. Inspectores Autorizados.

Gipuzkaoko Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. acreditará sus inspectores autorizados.

Las y los inspectores autorizados estarán facultados, a los efectos de esta Ordenanza, para visitar e inspeccionar los locales en que se utilicen las instalaciones correspondientes, observando si existe alguna anomalía.

Artículo 88. Acta de la Inspección.

Comprobada la anomalía, el inspector o la inspectora autorizada precintará, si es posible, los elementos inherentes al fraude, levantando acta

eta dagokion akta jasoko du. Aktan lokalaren kokaera eta bisitaren ordua, sumatutako hutsegitearen deskribapen zehatza eta froga-elementuak, baleude, jasoko dira eta abonatutako pertsonari, edo berarentzat lanean ari den pertsonalari, senitarteko edo ikuskaritza lana ikusten duen edozein testiguri akta sinatzeko aukera emango zaio eta, bertan bide batez, abonatutako pertsonak, bere sinadurarekin, egoki iriz ditzakeen azalpenak konstarazi ahal izango ditu. Sinatzeari uko egiteak ez du inolako eraginik izango izapidaketan ez eta gerora atera daitezkeen ondorioetan ere; eta, era berean, ez dira bere oharpenak kontutan hartuko ez bada akta sinatzen.

89. artikulua. Jokabidea Hutsegiteen Kasuan.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, jasotako aktaren arabera, instalazioan sumatutako hutsegiteak zuzentzeko errekerimendua luzatuko dio jabeari eta bost lanegunetako epean arazoa konpontzen ez bada, dagokion horniketa etenez aplikatuko da erabakia.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k bere sareetan horniketarako desbideraketak inolako hitzarmenik gabe sumatuko balitu, hau da, ezkutuan eginikoak aurkituko balitu, horniketa berehala eten dezake aipatutako desbideraketak .

Iruzur salaketa baten egiaztapena egiterakoan pertsonal eskudunari abonatutako pertsona baten etxebizitzan sartzea eragotziko balitzaio horniketa eten ahal izango da.

90. artikulua. Iruzurragatiko Likidazioa.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k, Akta aurrean duelarik, iruzurragatiko likidazioa egingo du ondorengo kasu hauek kontutan izanik:

1. Uraren horniketarako kontraturik ez izatea.

2. Edozein prozedura erabiliz, kontagailua edo neurgailuaren erregistroa maneiatzea edo aldatzea.

3. Emarian eta neurgailuaren aurretik desbideraketak egitea, izaera iraunkorrez nahiz egoera bati erantzuteko.

en la que hará constar: local y hora de la visita, descripción detallada de la anormalidad observada, y elementos de pruebas, si existen, debiéndose invitar a la persona abonada, o al personal dependiente del mismo, familiar o cualquier otro testigo a que presencie la inspección a que firme el acta, pudiendo la persona abonada hacer constar, con su firma las manifestaciones que estime pertinentes. La negativa a hacerlo no afectará en nada a la tramitación y conclusiones que se establecen posteriormente, ni se tomarán en consideración las manifestaciones que haya hecho sin firmarlas.

Artículo 89. Actuación por Anomalía.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., a la vista de acta redactada, requerirá al propietario o a la propietaria de la instalación, para que corrija las deficiencias observadas en la misma, con el apercibimiento de que de no llevarlo a efecto en el plazo de cinco días hábiles, se aplicará por el procedimiento de suspensión del suministro que corresponda.

Cuando por el personal de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. se encuentren derivaciones en sus redes con utilización de suministro sin contrato alguno, es decir, realizadas clandestinamente, podrá efectuar el corte inmediato del suministro, en tales derivaciones.

Si al ir a realizar, el personal facultativo, la comprobación de una denuncia por fraude se le negara la entrada en el domicilio de una persona abonada, se podrá suspender el suministro.

Artículo 90. Liquidación de Fraude.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., en posesión del Acta, formulará la liquidación del fraude, considerando los siguientes casos:

1. Que no exista contrato alguno para el suministro de agua.

2. Que, por cualquier procedimiento, se haya manipulado o alterado el registro del contador o aparato de medida.

3. Que se hayan realizado derivaciones de caudal, permanente o circunstancial, antes de los equipos de medida.

4. Urari kontratatutako bestelako erabilerak ematea, aplikatu beharreko tarifaren arabera kontsumoen fakturazioan eragina izanik.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k dagokion likidazioa egingo du, kasu bakoitzaren arabera eta honako era honetan:

1 kasua. Iruzurragatiko likidazio bat egingo da eta bertan iruzurrezko egintza horretan erabili beharko liratekeen instalazioei arauz egokituko litzaizkiokeen kontagailuen kapazitate nominaleko kontsumoa egotziko da, beti ere, titulartasuna edo aipatutako instalazioen erabilera eskubideak eskuratu eta detektatutako iruzurra zuzendu bitarte igarotako denboran eguneko hiru ordutako kontsumoa izan dela iritziz; nolanahi ere, ez da urte betetik gora luzatuko aipatutako epe hori.

2 kasua. Instalatutako kontagailuko edo aparailuko markaketak faltsutu badira, berauen funtzionamendu okerra eragiten duten prozedura edo gailuak erabiliz, iruzurraren zenbatekoaren likidazioa finkatzeko oinarri gisa nominalaren kapazitatea hartuko da eta kontagailuaren azken egiaztapen ofiziala egin eta iruzurra zuzendu bitarte igarotako denboran eguneko hiru ordutako kontsumoa izan dela iritziko da; nolanahi ere, iruzurraren egileari denbora-epe horretan ordaindu dituen kontsumoak deskontatuko zaizkio.

3 kasua. Iruzurra egin bada emaria kontagailuaren aurretik desbideratuz, lehen kasuan bezala likidatuko da horniketa kontraturik izango ez balitz, eta ez da kontagailuan neurtutako uraren deskonturik egingo.

4 kasua. Kasu honetan, erabilera okerra eman zaion ur kopuruaren likidazioa Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren alde egingo da eta, hala, urari ematen zaion benetako erabilerari aldi bakoitzean dagokion tarifaren eta kontratatutako erabilera kontutan izanik aplikatu zaion tarifaren arteko diferentzia kontsumoari aplikatuz egingo da. Aldi edo denbora-epe hori ezingo da urte betetik gorakoa izan.

Kontagailuaren emari nominaltzat hartuko dira,

4. Que se utilice el agua para usos distintos de los contratados, afectando a la facturación de los consumos según la tarifa a aplicar.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. practicará la correspondiente liquidación, según los casos, de la siguiente forma:

Caso 1. Se formulará una liquidación por fraude, que incluirá un consumo equivalente a la capacidad nominal del contador que reglamentariamente hubiese correspondido a las instalaciones utilizadas para la acción fraudulenta, con un tiempo de tres horas diarias de utilización ininterrumpidas y durante el plazo que medie entre la adquisición de la titularidad o derechos de uso de las instalaciones citadas, y el momento en que haya subsanado la existencia del fraude detectado, sin que pueda extenderse en total a más de un año.

Caso 2. Si se han falseado las indicaciones del contador o aparato de medida instalado, por cualquier procedimiento o dispositivo que produzca un funcionamiento anormal del mismo, se tomará como base para la liquidación de la cuantía del fraude la capacidad de medida del nominal, computándose el tiempo a considerar en tres horas diarias desde la fecha de la última verificación oficial del contador, sin que este tiempo exceda del año, descontándose los consumos que durante este periodo de tiempo hayan sido abonadas por el autor o autora del fraude.

Caso 3. Si el fraude se ha efectuado derivando el caudal antes del aparato contador, se liquidará como en el caso primero, de no existir contrato de suministro, y sin hacerse descuento por el agua medida por el contador.

Caso 4. En este caso, la liquidación de la cuantía del agua utilizada en forma indebida se practicará a favor de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A., aplicando al consumo la diferencia existente entre la tarifa vigente en el momento de practicar la liquidación y correspondiente al uso real que se está dando al agua, y la que, en dicho periodo, se ha aplicado en base al uso contratado. Dicho período no podrá ser computado en más de un año.

Se considerará caudal nominal del contador,

kontrakorik erakusten duen frogarik aurkezten ez den bitartean, ondorengo taulan kontagailuaren diametroaren arabera, jasotzen direnak.

salvo prueba en contra, los recogidos en la siguiente tabla, según el diámetro del contador:

Kalibrea/mm.	Emari nominala m3/h)	Calibre / mm.	Caudal nominal (m3/h)
13 mm.	1,5	13 mm.	1,5
15 mm.	1,5	15 mm.	1,5
20 mm.	2,5	20 mm.	2,5
25 mm.	3,5	25 mm.	3,5
30 mm.	6,0	30 mm.	6,0
40 mm.	10,0	40 mm.	10,0
50 mm.	50,0	50 mm.	50,0
65 mm.	65,0	65 mm.	65,0
80 mm.	120,0	80 mm.	120,0
100 mm.	180,0	100 mm.	180,0
125 mm.	180,0	125 mm.	180,0
150 mm.	250,0	150 mm.	250,0
200 mm.	480,0	200 mm.	480,0

Kasu guztietan eta aurreko pasartean ezarritako manamenduen arabera ondoriozta daitekeen zenbateko horri, saneamenduko tasa eta gainontzeko zergak aplikatuko zaizkio eta, ondorioz, egiten diren likidazio horietan jaso beharko dira.

En todos los casos, el importe del fraude deducido con arreglo a los preceptos establecidos en los párrafos anteriores, estará sujeto a la aplicación de todos los conceptos a facturar así como los impuestos vigentes.

Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k egiten dituen likidazioak interesatuei jakinaraziko zaizkie eta, hauek bere aldetik, erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

Las liquidaciones que formule Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. serán notificadas a las personas interesadas que, contra las mismas, podrán formular reclamaciones.

XIII. ATALBURUA: TARIFAK EZARTZEKO SISTEMAK.

CAPITULO XIII: SISTEMA TARIFARIO.

91. artikulua. Baldintza Orokorrak.

Artículo 91. Condiciones Generales.

Ordenantza honetako ondorioetarako, tarifa-sistema izango da, abonatuak pertsonak ordaindu beharreko prezioa osatzen duten kontzeptuen multzoa, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k bere zerbitzuak eskaintzeko

A los efectos de esta Ordenanza, se entenderá por sistema tarifario aquel conjunto de conceptos que conforman el precio total que la persona abonada debe pagar, en orden a la consecución y mantenimiento del equilibrio económico y financiero de Gipuzkoako Urak-Aguas de

oreka ekonomikoa eta fintzantzieroa lortzeko eta hari eusteko ordaintzen dena, alegia. Gipuzkoa, S.A. para la prestación de los servicios.

92. artikulua. Adukzioa, tratatzea eta banaketa.

Artículo 92. Aducción, tratamiento y distribución.

Gordetzeko, ur edangarria tratatzeko eta abonatuenganainoko banaketa kostuei dagokion kopurua da.

Es la cantidad que se corresponde con los costes de almacenamiento, tratamiento del agua potable y la distribución hasta las personas abonadas

92.1 artikulua. Kuota Finkoa.

Artículo 92.1. Cuota Fija

Erabiltzaileek erabilgarritasunagatik, aldian aldian eta berdin zerbitzua erabiltzen edo erabiltzen ez bada, ordaindu behar duten kopuru finkoa da. Prezioa uraren erabilera, kontagailuaren diametroa eta hornitutako uraren motaren arabera aldatuko da.

Es la cantidad fija que periódicamente deben abonar las personas usuarias por la disponibilidad que gozan, independientemente de que hagan uso o no del servicio. El precio variará en función del destino del agua, del diámetro de contador y del tipo de agua suministrada.

92.2. artikulua. Kuota Aldakorra edo Kontsumoko Kuota.

Artículo 92.2. Cuota Variable o de Consumo.

Abonatutako pertsonak aldian aldian izan duen kontsumoaren arabera ordaintzen duen kopurua da. Prezioa uraren erabilera eta hornitutako uraren motaren arabera aldatuko da.

Es la cantidad que abona la persona abonada de forma periódica y en función del consumo realizado. El precio variará en función del destino del agua y del tipo de agua suministrada.

92.3 Prezioak gaurkotzea

Artículo 92.3 Actualización de Precios

Gipuzkoako Ur Kontsortzioari kontzeptu honi buruzko zenbatekoak urtero gaurkotzeko baimena ematen zaio, Kontsumorako Prezioen Indizea, Instalazio berriak eta Horniketa Sistemak martxan jartzeko eta ustiatzeko eratorritako kostea edo zerbitzuan izandako funtsezko hobekuntza eta, bere kasuan, legegintza berria erreferentzi moduan hartuz, guzti hori prezioaren gehikuntza arrazoitzen duen nahitaezko ekonomiko-finantza txostenean jasota.

Se autoriza al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa a actualizar anualmente los importes correspondientes de este concepto, tomando como referencia el Índice de Precios al Consumo, el coste derivado de la puesta en funcionamiento y explotación de las nuevas Instalaciones y Sistemas de Abastecimiento o mejoras sustanciales en el servicio y, en su caso, nueva legislación, todo ello recogido en la preceptiva memoria económico-financiera, que justifique el incremento del precio.

93. artikulua. Saneamendua eta Arazketa.

Artículo 93. Saneamiento y Depuración.

Hondakin urak jasotzeko, garraiatzeko eta arazteko kostuei doakien kopurua da.

Es la cantidad que se corresponde con los costes de recogida de aguas residuales, su transporte y depuración.

93.1. artikulua. Kuota Finkoa.

Artículo 93.1. Cuota Fija

Erabiltzaileek erabilgarritasunagatik, aldian aldian eta berdin zerbitzua erabiltzen edo erabiltzen ez bada, ordaindu behar duten kopuru finkoa da. Prezioa uraren erabilera eta kontagailuaren diametroaren arabera aldatuko da.

Es la cantidad fija que periódicamente deben abonar las personas usuarias por la disponibilidad que gozan, independientemente de que hagan uso o no del servicio. El precio variará en función del destino del agua y del diámetro de contador.

93.2. artikulua. Kuota Aldakorra.

Artículo 93.2. Cuota Variable.

Abonatutako pertsonak aldian aldian izan duen kontsumoaren arabera ordaintzen duen kopurua da. Prezioa uraren erabileraren arabera aldatuko da.

93.3 Prezioak gaurkotzea

Gipuzkoako Ur Kontsortzioari kontzeptu honi buruzko zenbatekoak urtero gaurkotzeko baimena ematen zaio, Instalazio berriak eta Hondakin Uren Arazketa Sistema beharrezkoak martxan jartzeko eta ustiatzeko eratorritako kostea edo zerbitzuan izandako funtsezko hobekuntza eta, bere kasuan, legegintza berria erreferentzi moduan hartuz, guzti hori prezioaren gehikuntza arrazoitzen duen nahitaezko ekonomiko-finantza txostenean jasota.

94. artikulua. Saneamendu Plana.

Ur edangarria hornitzeko eta hondakin urak arazteko, modu egokian, beharrezko den azpiegitura berria jartzeko kostuei doakien kopurua da eta abonatu guztiek solidaritatez ordaindu behar dutena.

94.1. artikulua. Kuota finkoa.

Erabiltzaileek aldiro ordaindu behar duen kopuru finkoa da. Prezioa uraren erabilera eta kontagailuaren diametroaren arabera aldatuko da.

94.2. artikulua. Kuota Aldakorra.

Abonatutako pertsonak aldian aldian izan duen kontsumoaren arabera ordaintzen duen kopurua da. Uraren erabileraren arabera aldatuko da.

94.3 Prezioak gaurkotzea

Gipuzkoako Ur Kontsortzioari kontzeptu honi buruzko zenbatekoak urtero gaurkotzeko baimena ematen zaio, Kontsumorako Prezioen Indizea, Hornidura eta Arazketa gaietan beharrezko den inbertsio berria eta finantza-merkatuko Interes motak, guzti hori prezioaren gehikuntza arrazoitzen duen nahitaezko ekonomiko-finantza txostenean jasota.

Es la cantidad que abona la persona abonada de forma periódica y en función del consumo realizado. El precio variará en función del destino del agua.

Artículo 93.3 Actualización de Precios

Se autoriza al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa a actualizar anualmente los importes correspondientes de este concepto, tomando como referencia el coste derivado de la puesta en funcionamiento y explotación de las nuevas Instalaciones y Sistemas de Depuración de Aguas Residuales necesarias o mejoras sustanciales en el servicio y, en su caso, nueva legislación, todo ello recogido en la preceptiva memoria económico-financiera que justifique el incremento del precio.

Artículo 94. Plan de Saneamiento.

Es la cantidad que se corresponde con los costes del establecimiento de nueva infraestructura necesaria para un correcto abastecimiento de agua potable y depuración de aguas residuales y que debe ser abonada solidariamente por todos los abonados.

Artículo 94.1. Cuota fija

Es la cantidad fija que periódicamente deben abonar las personas usuarias. El precio variará en función del destino del agua y del diámetro de contador.

Artículo 94.2. Cuota Variable.

Es la cantidad que abona la persona abonada de forma periódica y en función del consumo realizado. El precio variará en función del destino del agua.

Artículo 94.3 Actualización de Precios

Se autoriza al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa a actualizar anualmente los importes correspondientes de este concepto, el Índice de Precios al Consumo, nueva inversión necesaria en materia de Abastecimiento y Saneamiento y los tipos de Interés del mercado financiero, todo ello recogido en la preceptiva memoria económico-financiera, que justifique el incremento del precio

95. artikulua. Zergak.

Fakturatzen diren kontzeptu desberdinei une bakoitzean aplikagarri zaizkien zergak jasoko dira fakturetan.

XIV. ATALBURUA: ERREKLAMAZIOAK ETA JURISDIKZIOA.

96. artikulua. Baldintza Orokorrak.

Toki Administrazioaren gaitan indarrean dagoen legedian ezartzen den prozedurarekin bat etorriz, eta Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-ren jardueren eta erabakien aurka egiteko egoki irizten diren bideak hautatzearen kalterik gabe, zerbitzuak eskaintzeko baldintzen inguruan sortzen diren erreklamazioak, zalantzak eta interpretazioak, kasu bakoitzean eskudun den Administrazio Publikoko organoak erabakiko ditu bide administratiboan.

Aurreko pasartean ezarritakoaren kalterik gabe, Justiziako Auzitegiei dagokie, beren jurisdikziopeko gai propioetan eta alde interesatuaren eskaerari erantzunez, esku hartzea.

Nolanahi ere, eta Ordenantza honetan arautzen diren zerbitzuetatik eratorritako harremanen ondorioz Gipuzkoako Ur Kontsортzioaren eta abonatutako pertsonen artean sortzen diren auziak, Donostiako, Tolosako, Eibarko, Bergarako eta Azpeitiko Epaitegi eta Auzitegien jurisdikziopean egongo dira, beste ezeini uko eginez.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

1. Arau hau indarrean jartzen den egunean, eraikuntza ezaugarriei dagokionean exijitzen diren betebeharrak betetzen ez dituzten kutxetak, erregistro kaxak eta kontagailuen bateriak jasotzen dituzten gelak, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k homologatutako sarraila sistema hartu beharko dute.

2. Ordenantza hau indarrean jartzen den egunean kontratu edo polizirik ez duten abonatutako pertsonak ez dute sinatu beharrik izango horniketaren erabileran aldaketarik izaten edo egungo eskubideen eskualdaketa edo subrogazioa izaten ez den bitartean. Nolanahi

Artículo 95. Tributos.

Las facturas incluirán los tributos que en cada momento sean de aplicación para los diversos conceptos facturados.

CAPITULO XIV: RECLAMACIONES Y JURISDICCION.

Artículo 96. Condiciones Generales.

Sin perjuicio de los casos en los que resulte procedente la impugnación de las actuaciones y acuerdos de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. de conformidad con el procedimiento establecido por la legislación vigente en materia de Administración Local, las reclamaciones, dudas e interpretaciones de las condiciones de prestación de los servicios serán resueltas administrativamente por el organismo correspondiente de la Administración Pública que, en cada caso, resulte competente.

Con independencia de lo establecido en el párrafo anterior, corresponde a los Tribunales de Justicia intervenir en todas las cuestiones propias de su jurisdicción, a instancia de parte interesada.

En cualquier caso, las cuestiones litigiosas que se planteen entre la persona abonada y el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, como consecuencia de las relaciones derivadas de los servicios que se regulan en la Presente Ordenanza, quedarán sometidas a la jurisdicción de los Juzgados y tribunales de Donostia-San Sebastián, Tolosa, Eibar, Bergara y Azpeitia, con exclusión de cualquier otro fuero.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

1. Las arquetas, registro y cuartos que contengan contadores, que a la entrada en vigor de esta norma requieran llave para acceder a la lectura y mantenimiento de los contadores, tendrán que adoptar el sistema de cerradura homologada por Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. en un plazo máximo de un año desde su requerimiento.

2. Aquellas personas abonadas que a la entrada en vigor de la presente Ordenanza, no tengan suscrita póliza de contrato, no tendrán que suscribirla, hasta que no se produzca una modificación en el uso dado al suministro o se proponga el traspaso o la subrogación de los

ere, Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.-k horniketaren egoera errealaren argitzeko beharrezkoa iritziko balu, kontratua sinatzeko proposamena egin ahal izango du.

XEDAPEN DEROGATZAILEA

Ordenantza hau indarrean jartzen den egunean, indar eta baliorik gabe geratuko dira, Ordenantza honen aurka doazen bere pareko edo maila txikiagoko xedapen, erregelamendu eta ordenantza guztiak.

AMAIERAKO XEDAPENA

Ordenantza hau eta eranskina Osoko bilkuran _____(e)an onartuta izan zen eta 2005eko urtarrilaren 1ean indarrean sartuko da.

ERANSKINAK

EDATEKO URAREN HARTUNEAK
GAUZATZEKO ARAU TEKNIKOAK,
NEURGAILUAK ETA INSTALAZIO BEREZIAK

1.Xedea.

Arau honen xedea da, hartuneek funtzionamendu egokia izateko exijitu behar diren baldintza minimoak ezartzea, beti ere, ohiko erabilerako baldintzen barne, horniketa nahikoa eta erregularra izan dadin.

Arauak egiteko Uraren Horniketako Barneko Instalazioetarako Oinarrizko Arauak hartu dira erreferentzi gisa; ondoren berauen aipamena egiten denean "Oinarrizko Arauak" deituko zaie. Aldiz, agiri honetan jasotzen diren arauak, "Arau Teknikoak" izenarekin azalduko dira.

Derrigorrez betetzekoak izango dira eraikuntza berriko instalazioetan, bai eta egun daudenetan zabalpenak egiteko ere.

2.Gai Orokorrak.

Hartuneak uren Zerbitzuak gauzatuko ditu edo/eta Zerbitzuaren delegazioz behar bezala baimendutako enpresek edo profesionalek; eta, hain zuzen ere, hauei eta proiektuak idazten

actuales derechos, salvo que Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. lo considere necesario para clarificar la situación real del suministro.

DISPOSICION DEROGATORIA

Se derogan dejándolas sin valor ni efecto alguno, a partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, cuantas disposiciones, reglamentos u ordenanzas de igual o inferior rango estén establecidas y se opongán a la misma.

DISPOSICION FINAL

La Presente Ordenanza y su anexo fue aprobada por el Ayuntamiento en Pleno, el día _____ y entrará en vigor el día 1 de enero de 2005

ANEXOS

NORMAS TECNICAS PARA LA EJECUCION DE ACOMETIDAS DE SUMINISTRO DE AGUA POTABLE, EQUIPOS DE MEDIDA E INSTALACIONES ESPECIALES

1.Objeto.

El objeto de la presente norma es establecer las condiciones mínimas que deben exigirse a las acometidas para lograr un correcto funcionamiento, en lo que se refiere a suficiencia y regularidad del suministro para condiciones de uso normales.

Para su elaboración, se han tomado como referencia, las Normas Básicas para las Instalaciones Interiores de Suministro de Agua, que en lo sucesivo se denominará como "Normas Básicas" cualquier referencia a las mismas y como "Normas Técnicas" a las expuestas en el presente documento.

Serán de obligado cumplimiento para instalaciones de nueva construcción, así como para las ampliaciones realizadas en las existentes.

2.Generalidades.

La ejecución de las acometidas la realizará el Servicio de aguas o las empresas o profesionales debidamente autorizados en quienes el Servicio delegue, es para éstos y para las personas

dituzten pertsonei zuzentzen zaizkie Arau Tekniko hauek.

Ezaugarriak, eranskin honetako 5. eta 7. puntuekin bat etorriz, uraren presioaren, hitzartutako ur emariaren, aurreikusitako kontsumoaren, hornitu behar den eraikinaren kokagunearen eta dituen zerbitzuen arabera finkatuko dira.

Arau orokor gisara, finka bakoitzak bere adar propio eta independentea izango du eta horretarako eraikinean izan daitezkeen kontsumo guztiak, merkataritzako lokalenak barne, aurreikusi beharko dira.

Hasiera batean, ez da hartunerako baimenik emango, azterketa xehekatua egin ondoren, diametroa edo balioetsitako kontsumoaren arabera sareko baldintzak erantzungo ez diola aurreikusten denean.

3.Definizioak.

3.1.Hartunea eta Maniobrak Giltzak.

— Hartune-hodia eraikinen, lokalen, lur-zatien edo bestelako eraikinen barneko instalazio orokorra banaketa sareko hoditeriarekin lotzen duen hodia da.

— Hartunea banaketa sareko hodiaren gainean dago eta instalazioaren barneko hartunearen eta sarearen arteko lotura da. Komenigarria da erabiltzen den sistemak sarean, hodia zerbitzutik kanpo utzi gabe, hartuneak egiteko eta hartuneetan maniobrak egiteko aukera ematea.

— Hartuneko giltza muntaiaren arabera, hartunearen lepoan edo "t"an egongo da eta sarea eta hartune-hodiaren arteko lotura eteteko izango da. Uren Zerbitzuak egoki irizten badu bakarrik jarriko da.

— Adarra, hartunea erregistroaren giltzarekin lotzen duen hodi zatia da.

— Erregistro-giltza hartunearen gainean egongo da, bide publikoan eta eraikuntzaren ondoan. Uren Udal Zerbitzuak edo bereziki baimendutako pertsonak bakarrik erabili ahal izango dute; inolaz ere ez ordea, abonatuak, jabeek edota hirugarren pertsonak. Behar bezala homologatutako erregistro-kutxetan egongo da, erabili eta

redactoras de proyectos el destino de estas Normas Técnicas.

Sus características se fijaran de acuerdo con la presión del agua, caudal suscrito, consumo previsible, situación del edificio a suministrar y servicios que comprende, de acuerdo con los apartados 5 y 7 de este anexo.

Como norma general, cada finca tendrá su propio ramal independiente, que deberá tener previstos todos los consumos del inmueble, incluidos los de los locales comerciales.

No se concederán, en principio, acometidas, cuando por su diámetro o consumos estimados, previo estudio particularizado, se prevea que las condiciones de la red no lo permitan.

3.Definiciones.

3.1.Acometida y sus Llaves de Maniobra.

— La acometida es la tubería que enlaza la instalación general interior de los edificios, locales, parcelas o instalaciones con la tubería de la red de distribución.

— La toma se encuentra colocada sobre la tubería de la red de distribución y sirve de enlace entre la acometida y la red. Es conveniente que el sistema utilizado permita hacer conexiones en la red y maniobras en las acometidas, sin que la tubería deje de estar en servicio.

— La llave de toma se sitúa entre el collarín o la te según sea el montaje, permite aislar de la red la acometida, solo se instalará cuando el Servicio de aguas lo estime conveniente.

— El ramal es el tramo de tubería que une el dispositivo de toma a la llave de registro.

— La llave de registro estará situada sobre la acometida en la vía pública y junto al edificio. La maniobrará exclusivamente el Servicio de aguas o persona autorizada, sin que las personas abonadas, propietarios ni terceras personas puedan manipularla. Deberá estar alojada en una arqueta de registro, debidamente homologada,

konpondu ahal izango den moduan.

— Pasabide-giltza, elikadura-hodiaren gainean egongo da, barneko aldean, erregistro-kutxeta batetan eta 1 zenbakiko taulan finkatzen diren neurrikoa izango da; eta higiezinaren kanpoko hormaren ondoan edo finkaren itxituraren ondoan kokatuko da. Alabaina fatxadan, behar bezala iragazgaiztutako eta nahiko neurriko ganbara batean ere jarri ahal izango da. Ganbara honek bere ate edo dagokion erregistroko estalkia izango du; itxitura sistema egokia eta behar bezala identifikatuta egongo dena. Bestalde, ganbara hori eraikinaren sustatzaileak edo hartunearen berriketa edo zabalpena eskatu duen elkargoaren edo pertsonaren kargura eraikiko da. Beharrezkoa izango balitz itxi egin ahal izango da eraikineko barneko instalazio osoa urik gabe uzteko, baina beti ere, jabearen edo higiezinaren pertsona erantzulearen erantzukizunpean itxiko da.

Hodia hormetatik edo forjaketatik barrena igaroko balitz, 10 mm-ko gutxieneko lasaiera izango duen PVC-ko zorro bat pasako da eta errezibimendua karezko mortairuarekin edo plastiko hedagarriko materialarekin egingo da; era berean, diametroa edo errezibimendua egokiak ez badira baztertu egingo da.

Obraren harrera egin aurretik, Uren Udak Zerbitzuak hormetako zorro horiek eta beraien errezibimendua kontrolatzeko ikuskaritza egingo du eta, automatikoki baztertuko dira diametroa edo errezibimendua egokiak ez badira.

Behin instalazioa manamendu hauen arabera egin ondoren Uren Zerbitzuak edo beronek delegatzen duen pertsonak egingo du instalazioa.

*Jarritako Pasabide Giltzarako Kutxetaren Gutxieneko Neurriak.

D(mm) Balbula 40 mm. Bitarte 40 - 65 mm 80 - 150 mm

Luzera (mm)	400	600	800
Zabalera (mm)	400	600	
	900		
Altuera (mm)	400	700	
	1000		

que permita su maniobra o reparación.

— La llave de paso estará situada sobre el tubo de alimentación, en una arqueta en el interior, según las dimensiones de la tabla N.º 1, junto al muro exterior del inmueble o en el cierre de la finca, se podrá situar en la fachada en una cámara, debidamente impermeabilizada y dimensionada, con su puerta o tapa de registro correspondiente, dotada de sistema de cierre adecuado y estará debidamente identificada, la construcción de la misma será a cargo del promotor o promotora del edificio o de la comunidad o persona solicitante de la renovación o ampliación de la acometida. Si fuera preciso, bajo la responsabilidad de la persona propietaria o responsable del inmueble en que estuviese instalada, podrá cerrarse para dejar sin agua el resto de la instalación interior de todo el edificio.

En el paso de la conducción a través de muros o forjados se recibirá con mortero de cal o material plástico expandible un manguito pasamuros de P.V.C. con holgura mínima de 10 mm. y se rellenará el espacio libre con masilla plástica.

Previamente a la recepción se controlará por el Servicio de Aguas, mediante inspección visual, el diámetro y recibido de los manguitos pasamuros y recibido de los mismos, rechazándose automáticamente si el diámetro o el recibido son inadecuados.

Una vez dispuesta la instalación según las presentes prescripciones será instalada por el Servicio de Aguas o por quien éste delegue.

*Dimensionamiento Mínimo de la Arqueta para la Llave de Paso Colocada.

D(mm) Valvula Hasta 40mm 40 a 65 mm 80 a 150mm

Largo(mm)	400	600	800
Ancho(mm)	400	600	900
Alto(mm)	400	700	1000

Tabla N.º 1

3.2. Eraikinaren Barneko Instalazio Orokorra.

— Elikadura-uraren hodia higiezinako hartunea banakako kontagailuen bateriarekin edo, bateriarik ez dagoen kasuan, kontagailuarekin lotzen duen hodia da. Eraikinaren itxitura-horma zeharkatuko balu, horman irekitako pasabide baten bidez egingo da eta juntura estankoak izango ditu atmosfera bateko presioan, elikadura-hodiaren dilataziorako aukera eman dezan. Bestalde, erabilera amankomuneko ingurutatik igaroko da eta, posible izango balitz, agerian egongo da bere ibilbide osoan. Nolanahi ere, horretarako eraiketa trabarik izango balitz plastikozko hodi estanko baten barnean sartuko da eta guztia ormigoiez estaliko da erresistentzia mekanikoa emateko. Plastikozko estaldura, gutxienez, elikadura-hodiaren bi halako diametrokoa izango da eta bere muturretan erregistroak eta izan daitekeen edozein itogin kontrolatzeko ikuskaritza egiteko aukera eman ditzaketen norabide aldaketak izango ditu.

— Banakako kontagailuen bateria, elikadura-hodiaren amaieran instalatuko da, eta, zirkuitu itxi bat osatuz, hodi horizontal eta bertikalen multzo batek osatuko du eta gehienez, kontagailuak elikatzen dituen hiru hodi horizontal izango ditu; bide batez, aparailu horien eta beren giltzen euskarri izango dira. Uraren sarrera-giltza, kontagailuaren aurrean kokatuko dena, bateriarekin lotuko du eta irteerako giltzak uraren itzulera eragotziko duen gailu bat jartzeko aukera emango du.

Bateriak helburu horretarako eraikiko diren armairu edo gelatan kokatuko dira eta eraikinaren behe oinean edo lehen sotoan edo eraikinaren kanpoko aldean jarriko dira, sarbide errazeko eta higiezinaren erabilera amankomuneko toki batean. Bertara indar elektrikoa eramango da eta indarra hartzeko hartune bat izango du Behe-Tentsioko Erregelamendu Elektroteknikoaren (MI-BT 027 argibidea) arabera. Era berean, hustuketa sifonikoko iragazgaizketa izango du eta, matxura izanez gero, ur guztia saneamenduko sarera botatzeko adinako neurria eta, gutxienez, elikadura-hodiaren diametroaren bi halako izango da. Eta bide batez, bateria hauek gas eta elektrizitate kontagailuak biltzen dituzten bestelako aretoetatik bereziturik egongo dira.

3.2. Instalación Interior General del Edificio.

— El tubo de alimentación es la tubería que enlaza la acometida del inmueble con la batería de contadores o el contador aislado en aquellos casos en que no exista batería. Si atraviesa el muro de cerramiento del edificio, lo hará mediante un pasamuros, provisto de juntas estancas a 1 atmósfera de modo que permita la libre dilatación del tubo de alimentación, el cual discurrirá por zonas de uso común y, a ser posible, quedará visible en todo su recorrido, y de existir inconvenientes constructivos para ello, será envainado en un tubo estanco de material plástico, recubierto de hormigón para darle resistencia mecánica; la vaina será de un diámetro al menos dos veces superior al tubo de alimentación y dispondrá de registros en sus extremos y cambios de dirección que permita la inspección y control de posibles fugas.

— La batería de contadores divisionarios, se instalará al final del tubo de alimentación. Esta compuesta por un conjunto de tubos horizontales y verticales formando circuito cerrado, habiendo como máximo tres tubos horizontales, que alimentan los contadores, sirviendo de soporte a dichos aparatos y sus llaves. La llave de entrada, situada antes del contador, unirá éste a la batería y la llave de salida permitirá la instalación de un dispositivo antirretorno.

Las baterías quedarán alojadas en armarios o cuartos establecidos para tal fin, ubicados en la planta baja o primer sótano o en el exterior del edificio y en un lugar de fácil acceso y uso común del inmueble, dotados de iluminación eléctrica y toma de corriente (según instrucción MI-BT 027) del Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, impermeabilizados con desagüe sifónico a la red de saneamiento suficientemente capaz, en caso de avería, de evacuar toda el agua al exterior y como mínimo será de un diámetro doble del del tubo de alimentación y estarán las baterías en dependencia distinta de otras destinadas a la centralización de contadores de gas y electricidad.

Armairuak, gutxienez, kontagailuen muntaia, desmuntaia eta irakurketa egiteko adinako neurriak izango ditu. Kasu guztietan maneiaketarako gune librearen altuera, gutxienez, 2 metrotakoa izango da eta, kontagailuen irteera-giltzatik aurrera, metro bateko espazio librea izango du.

Bateria osatzen dituzten hodiak, gutxienez, inguratzen dituzten paramentuetatik, 0,2 metrotako distantziara egongo dira eta kontagailuak, zorutik gorako altuera izanik, gutxienez 0,30 m-tara eta gehienez 1,50 m-tara egon beharko dute.

Bateria dagoen tokira sartzeko beste ate bat igaro beharko balitz, gelaren beraren ateaz beste bat, alegia, berau beti irekita egongo da edo Uren Zerbitzuak erabakitako itxitura sistema izan beharko du. Baldintza hau betetzetik salbuetsita dago kaletik barrura, eraikinerara sartzeko atea.

Kontagailuen gelatan, ahal bada, telefono linea bat instalatuko da, etorkizunean teleirakurketarako aukera izan dadin.

— Bateria instalatuta ez dagoen kontagailua pasabide giltza dagoen ganbara berean eta haren ondoren jarriko da elikadura-hoditik bereziturik, partzialki bada ere. Nolanahi ere, instalazioa kontagailuaren funtzionamendu egoki batetarako egingo da eta, horretarako, kontagailuaren aurretik eta ondoren, bere kalibrearen eta ezaugarrien arabera, behar dituen hodi zati zuzenak izango ditu. Kontagailua desmuntaia erraztuko duten bi giltzen artean kokatuko da eta erretentzio balbula bat eta egiaztapenatarako hartune bat izango ditu.

Ganbarak hustuketa naturala izango du; eta matxurarik izanez gero, ur guztia kanpora hustutzeko adinako neurriak izango ditu eta, gutxienez, hartuneko hodiaren bi halako diamentrokoa izango da.

Pasabidearen Giltza eta Jarritako Kontagailu Orokorreko Kutxetaren Gutxieneko Neurria bertan instalatuta dauden ekipoen zainketa egokia utziko duena izan behar du.

Nolanahi ere, kanpoko horman txertatuta ere instalatu ahal izango dira; ganbararen barneko alde osoa luzitu egingo da eta kontagailua erregistroko giltzatik ahalik eta gertuen kokatuko

Las dimensiones del armario serán como mínimo las suficientes para permitir las operaciones de montaje, desmontaje y lectura de los contadores. En todos los casos la altura de la zona de libre manipulación será como mínimo de 2 metros y un espacio libre frontal de 1 metro medido desde la llave de salida del contador.

Los tubos que forman la batería deberán quedar separados como mínimo, de los paramentos que la rodean, una distancia de 0,2 metros y los contadores en alturas referidos al suelo, comprendidas entre un máximo de 1,50 metros y un mínimo de 0,30 metros.

En el caso de que para acceder a la batería se deba franquear otra puerta, además de la del propio cuarto, ésta deberá estar siempre abierta o disponer de la cerradura establecida por el Servicio de aguas. Se excluye de este requisito la puerta que desde la calle, permita el acceso al inmueble.

Los cuartos de contadores dispondrán, a ser posible, de una línea telefónica instalada que permita en un futuro la telelectura.

— El alojamiento del contador no instalado en batería se situará en la misma cámara que la llave de paso y a continuación de ésta, evitando parcialmente el tubo de alimentación, su instalación en todo caso será la adecuada para un correcto funcionamiento del contador, previendo para ello, antes y después del mismo los tramos rectos de tubería necesarios de acuerdo con su calibre y sus características. El contador irá instalado entre dos llaves que permitan su desmontaje, una válvula de retención y toma de comprobación.

La cámara tendrá desagüe natural suficiente capaz, en caso de avería, de evacuar toda el agua al exterior y como mínimo será de un diámetro doble del de la acometida.

El dimensionamiento Mínimo de la Arqueta para la llave de Paso y Contador General Colocados será tal que permitirá un adecuado mantenimiento de los equipos en él instalados.

También pondrán instalarse empotrados en el muro exterior, todo el interior de la cámara estará enlucido, el contador estará situado lo más próximo posible de la llave de registro, máximo 3

da, gehienez ere, 3 metrota.

Atea orri bat edo gehiagokoa izango da, baina armairuaren zabalera osoa hartu beharko du.

Kontagailuaren Armairurako Gutxieneko Neurriak bertan instalatuta dauden ekipoen zainketa egokia utziko duena izan behar du.

Baterian jarritako kontagailu bakoitzari erretentzio balbula jarriko zaio, Gipuzkoako Urak-Aguas de Guipúzcoa, S.A.-ren irizpidearen arabera, eta sarean itzuleran aurkako erreserba eta prebentzio modura, egoki deritzonean, erretentzio balbula jarriko da edozein abioan elikadura hoditik.

4. Neurgailuak (Kontagailuak)

Ordenantza honetako VII Idazpuruan ezarritakoa bete beharko dute.

5. Hartuneen Dimentsionamendua, Neurgailuak eta Berauen Kokapena.

Edateko uren horniketarako hartuneek, printzipioz, "Oinarrizko Arauak" finkatzen dituen neurriak izango dituzte.

Suteen aurkako sareen hartuneak, berriz, NBE-CPI-82 araua kontutan izanik, dagokion neurriak izango ditu. Kontagailua izan beharko dute beti, eta Zerbitzuak homologatutakoa izateaz gainera hartunearen diametroaren neurri berekoa izango da.

Hartuneak mistoak diren kasuetan (zerbitzuak gehi suteak) saretik hartune bakar bat egingo da hortik suteen aurkako hartunea (intrusiboa ez den kontagailuarekin) eta zerbitzuena bere kontagailua eta/edo dagokion kontagailuen bateriarekin desbideratuko dira.

Berdeguneen eta iturri publiko edo apaindurazkoen ureztaketarako hartuneak, aurreikusitako kontsumoaren eta sarearen baldintza hidraulikoen arabera legokiokoen neurria izango du; eta sarrera errazeko toki batean kokatutako kontagailua izan beharko dute.

Industriarako eta aurreko kasuetan aurreikusi gabeko bestelako kasuetan, aurreikusitako kontsumoaren arabera neurriak izango dituzte hartuneek eta, beti ere, kontsumoa arrazoitu egin

metros.

La puerta será de una o varias hojas de forma que quede libre todo el ancho del armario.

El dimensionamiento Mínimo de los Armarios para Contador será tal que permitirá un adecuado mantenimiento de los equipos en él instalados.

Se instalará una válvula de retención a cada contador instalado en batería. Asimismo, a criterio de Gipuzkoako Urak-Aguas de Guipúzcoa, S.A., y como reserva y prevención contra retornos en la red, allá donde se considere conveniente, se instalará una válvula de retención en cualquier arranque desde el tubo de alimentación.

4. Equipos de Medida (Contadores)

Cumplirán lo especificado en el Capítulo VII de esta Ordenanza.

5. Dimensionamiento de Acometidas, Equipos de Medida y Ubicación de los Mismos.

Las acometidas para abastecimiento de agua potable se dimensionarán en principio de acuerdo con las "Normas básicas".

Las acometidas para redes de incendio se dimensionarán teniendo en cuenta la NBE-CPI-82, dispondrán siempre de contador, debidamente homologado por el Servicio y del mismo diámetro que la acometida y serán de uso exclusivo para incendios.

En los casos de acometidas mixtas (servicios más incendios) se realizará una única toma de la red desde la cual se derivarán la acometida contra incendios (con contador no intrusivo) y la de los servicios con su contador y/o batería de contadores correspondiente.

Las acometidas para riego de zonas verdes y fuentes públicas u ornamentales, se dimensionarán teniendo en cuenta el consumo previsto y las condiciones hidráulicas de la red, dispondrán siempre de contador fácilmente accesible.

Las acometidas para industrias y otros cometidos no contemplados en los casos anteriores se dimensionarán en función del consumo previsto, deberán en todo caso justificarse los mismos.

beharko da.

Edozein kalkulu egiteko kargako galerak zehaztuko dira Darcy-Weisbach-en adierazpena erabiliz eta, beroni, Colebrook-White-en ekuaziotik ateratzen den koefizientea aplikatuko zaio. Zimurtasuna koefizientea fundiziorako 0,6 mm-koa izango da eta polietilenorako 0,3 mm. Erabili beharreko biskositate zinematikorako balioa 0,0000011 m²/seg. izango da. Aipatu diren koefizienteak kontserbadoreak badirudite ere, instalazioaren zahartzea bermatzen dute eta, gainera, ezingo dira kontutan hartu kargako galera singularrak.

•Diseinurako gutxieneko emariak, etxeko tresnen arabera:

Etxeko tresna bakoitzak jaso behar du, gainontzeko elementuen funtzionamendu egoera edozein bada ere, egokiro erabiltzea bermatuko duen gutxieneko eta aldiuneko emaria.

Etxeko tresnentzako gutxieneko eta aldiuneko emariak, honakoak izango dira:

l/s.

Konketa	0,1
Bideta	0,1
Komun-ontzia deposituarekin	0,1
Bainuontzi	0,3
Dutxa	0,2
Sukaltarria	0,2
“Office”	0,15
Harraska	0,2

2 zenbakiko taula.

Ontzi-garbigailuak eta ikuzgailuak, hurrenez hurren, sukaltarriaren eta harraskaren baliokideak dira.

“Fluxoreek” 1,25 eta 2 l/s-ko emariak behar izaten dituzte. Etxeko instalazioetan aplikatzeko, ordea, harrera berezia jarri behar da, emari horiek

Para cualquier cálculo a realizar se determinaran las perdidas de carga utilizando la formula de Darcy-Weisbach, a la que se le aplicará el coeficiente resultante de la ecuación de Colebrook-White, el coeficiente de rugosidad será de 0.6 mm. para fundición y 0.3 mm. para el polietileno, para el valor de la viscosidad cinemática a utilizar será 0,0000011 m²/seg., los coeficientes de referencia pueden parecer conservadores, sin embargo permiten asegurar el envejecimiento de la instalación y además no se deberán considerar las perdidas de carga singulares.

•Caudales mínimos para diseño según los aparatos domésticos:

Cada uno de los aparatos domésticos debe recibir, con independencia del estado de funcionamiento de los demás, unos caudales instantáneos mínimo para su utilización adecuada.

Los caudales instantáneos mínimos en los aparatos domésticos serán los siguientes:

litros/seg

Lavabo	0,1
Bidet	0,1
Sanitario con depósito	0,1
Bañera	0,3
Ducha	0,2
Fregadero	0,2
“Office”	0,15
Lavadero	0,2

Tabla Nº 2

Las máquinas de lavar vajillas y ropa equivalen, respectivamente a la fregadera y al lavadero.

Los “fluxores” requieren caudales comprendidos entre 1,25 y 2 l/s. Su aplicación en instalaciones domésticas requiere una atención especial, ya que por ser dichos caudales muy superiores al de

gainontzeko gailuek behar dituztenak baino askoz handiagoak direlako eta, horrenbestez, instalazioaren ezaugarriak aldatzen dituelako modu nabarmenean. Kasu honetan instalazioak Oinarrizko Arauetako 4. tituluan adierazten denaren arabera gauzatu beharko dira.

"Airearen hozketan edo egokitzeapenean" ere emari handiak behar izaten dira eta, horrenbestez, instalazioak Oinarrizko Arauetako 3. tituluan ezarritakoari egokitu beharko dira.

Horniketen sailkapena, instalatutako emariaren arabera.

Horniketa batetan instalatutako emaritzat jotzen da, lokal batean instalatutako gailu guztien dagokien aldiuneko emarien batuketara.

Instalatutako emari horren arabera, horniketa mota desberdinak zehazten dira.

1.A motako horniketa.Instalatutako emaria 0,6 l/s-tik beherakoa da; ur zerbitzua sukaldean, sukaltarrian eta komun-ontziak dituzten lokalei dagokie.

2.B motako horniketa.Instalatutako emaria 0,6 l/s edo kopuru horretatik gora 1 l/s-tik beherakoa da; ur zerbitzua sukaldean, sukaltarrian eta bainugela osoan duten lokalei dagokie.

3.C motako horniketa.Instalatutako emaria 1 l/s edo kopuru horretatik gora 1,5 l/s-tik beherakoa da; ur zerbitzua sukaldean, sukaltarrian eta bainugela osoan duten lokalei dagokie.

4.D motako horniketa.Instalatutako emaria 1,5 l/s edo kopuru horretatik gora 2 l/s-tik beherakoa da; ur zerbitzua sukaldean, "office"an, sukaltarrian eta bainugela osoan eta garbigelan duten lokalei dagokie.

5.E motako horniketa.Instalatutako emaria 2 l/s edo kopuru horretatik gora 3 l/s-tik beherakoa da; ur zerbitzua sukaldean, "office"an, sukaltarrian eta bi bainugela osoan eta garbigelan duten lokalei dagokie.

6.Horniketa motaren batek 3 l/s edo hortik gorako emaria beharko balu, dagokion kalkulu partikularra egingo da.

Hartuneen neurriak.

los restantes aparatos, obligan a variar esencialmente las características de la instalación. En este caso, las instalaciones deben realizarse de acuerdo con lo indicado en el título 4.º de las Normas Básicas.

En la "refrigeración o acondicionamiento de aire" se requieren también caudales elevados y las instalaciones se ajustarán a lo establecido en el Título 3.º de las Normas Básicas.

Clasificación de los suministros, según el caudal instalado.

Se entiende por caudal instalado en un suministro la suma de los caudales instantáneos mínimos correspondientes a todos los aparatos instalados en el local.

Según la cuantía de dicho caudal instalado se distinguen los siguientes tipos de suministros:

1.Suministro tipo A) Su caudal instalado es inferior a 0,6 l/s. corresponde a locales dotados de servicio de agua en la cocina, lavadero y sanitario.

2.Suministro tipo B) Su caudal instalado es igual o superior a 0,6 l/s., e inferior a 1 l/s., corresponde a locales dotados de servicio de agua en la cocina, lavadero y cuarto de baño completo.

3.Suministro tipo C) Su caudal instalado es igual o superior a 1 l/s., e inferior a 1,5 l/s., corresponde a locales dotados de servicio de agua en la cocina, lavadero y cuarto de baño completo.

4.Suministro tipo D) Su caudal instalado es igual o superior a 1,5 l/s., e inferior a 2 l/s., corresponde a locales dotados de servicio de agua en la cocina, "office", lavadero y cuarto de baño y otro de aseo.

5.Suministro tipo E) Su caudal instalado es igual o superior a 2 l/s., e inferior a 3 l/s., corresponde a locales dotados de servicio de agua en la cocina, "office", lavadero y dos cuartos de baño y otro de aseo.

6.En el supuesto de algún tipo de suministro con caudal igual o superior a los 3 l/s., se efectuará el cálculo particular que corresponda.

Dimensionamiento de las acometidas.

Ondoren, taulan jasotzen dira, kontagailu bidezko horniketa duten barneko instalazioetan exijitu behar diren neurri eta ezaugarri minimoak. Datu hauek nahikoak dira praktikan eman daitezkeen ia kasu guztietarako. Berauetan jasotzen ez den kasurik izango balitz, ordea, gai den teknikari batek azterketa partikular bat egin beharko du.

Zehazten diren diametroak barneko aldekoak dira eta milimetroetan ematen.

Hartuneen diametroak eta beren giltzak dira berauek ataska edo bolakoak direnean; eta, beti ere, horniketaren eta kopuruaren arabera eta horniketaren luzera sei metro edo gutxiagokoa denean kontutan hartu beharrekoak izango dira.

Horniketa kopuru maximoa

Hodiaren Diametroa
Diametro de la tubería

	Tipo A	Tipo B	Tipo C	Tipo D	Tipo E
20	2	1	1	-	-
25	6	4	3	2	1
30	15	11	9	7	5
40	60	40	33	22	17
60	180	120	90	60	50
80	400	300	250	200	150

3 zenbakiko Taula.

Hartuneen luzera 6 eta 15 metro bitartekoa bada aipatutako diametroak 10 mm-tan handituko dira.

Luzera, ordea, 15 metrotatik gorakoa denean, aipatutako diametroak 20 mm-tan handituko dira.

Banakako kontagailuetan bateriaren diametroa:

Bateria osatzen dituzten hodi guztiek, gutxienez, elikadura hodiaren diametro bera izango dute. 18 kontagailutik gorako bateriatan elikadura bikoitza izango da.

Kontagailuen eta beren giltzen diametroa.

Banakako kontagailuen eta beren giltzen diametroa, elikatzen duten lokalaren zorutik sabaira bitarte dagoen altueraren arabera.

A continuación se adjunta, en forma de tablas, las dimensiones y características que, como mínimo, han de exigirse a las instalaciones interiores con suministro por contador. Estos datos son suficientes para la casi totalidad de los casos prácticos. Cualquier caso no incluido en ellas será objeto de un estudio en particular por técnico competente.

Los diámetros que se indican son siempre interiores y se expresan en milímetros.

Diámetro de las acometidas y sus llaves cuando se utilizan llaves de compuerta o de bola, según el tipo de suministro y su número, siendo la longitud de la acometida igual o menor que seis metros.

Número máximo de suministros

Tabla Nº 3

Si la longitud de la acometida está comprendida entre 6 y 15 metros, estos diámetros deben ser aumentados en 10 mm.

Si la longitud excede de 15 metros, dichos diámetros deben ser aumentados en 20 mm.

Diámetro de la batería de contadores divisionarios:

Todos los tubos de que consta la batería tendrán como mínimo el mismo diámetro que el tubo de alimentación. A partir de 18 contadores tendrán doble alimentación.

Diámetro de los contadores y de sus llaves.

Diámetro de los contadores divisionarios y de sus llaves, según la altura respecto a la calzada del techo del local que alimentan.

<u>Hornik eta motak/ Tipos de sumini stro</u>	<u>Altuera/Altura</u>	<u>Kontagailuaren diametroa mm- tan / Diámetro del contador en mm</u>	<u>Asenta paraleloko giltzen diametroa mm- tan/ Diámetro llaves asiento paralelo en mm</u>	<u>Asenta inklinatutako edo astakako giltzen diametroa mm- tan / diametro llaves asiento inclinado o con puerta en mm</u>
A	15. m behera /Menos de 15 m	10	20	10
A	15-25 bitarte/de 15 a 25 m	10	20	10
B	15. m behera /Menos de 15 m	10	20	10
B	15-25 bitarte/de 15 a 25 m	13	20	15
C	15. m behera /Menos de 15 m	13	20	15
C	15-25 bitarte/de 15 a 25 m	15	20	15
D	15. m behera /Menos de 15 m	15	20	15
D	15-25 bitarte/de 15 a 25 m	20	20	15
E	15. m behera /Menos de 15 m	15	30	15
E	15-25 bitarte/de 15 a 25 m	20	30	20

4 zenbakiko Taula.

Tabla N° 4

Kontagailu orokorraren eta bere irteera giltzaren diametroa, horniketa motaren eta kopuruaren arabera.

Diámetro del contador general y de su llave de salida, según el tipo de suministro y su número.

Horniketa Kopuru Maximoa

Número Máximo de Suministros

<u>Kontagailua</u> <u>diametroa</u> <u>a mm-tan</u> <u>/</u> <u>Diámetro</u> <u>del</u> <u>contador</u> <u>en mm</u>	<u>Asenta</u> <u>paraleloko</u> <u>giltzen</u> <u>diametroa</u> <u>mm-tan/</u> <u>Diametro</u> <u>llaves</u> <u>asiento</u> <u>paralelo</u> <u>en mm</u>	<u>Asenta</u> <u>inklinatut</u> <u>ako edo</u> <u>astakako</u> <u>giltzen</u> <u>diametroa</u> <u>mm-tan /</u> <u>Diámetro</u> <u>llaves</u> <u>asiento</u> <u>inclinado</u> <u>a</u> <u>compuerta</u> <u>a en mm</u>	<u>A</u> <u>mota</u> <u>/ tipo</u> <u>A</u>	<u>B mota</u> <u>/ tipo B</u>	<u>C</u> <u>mota /</u> <u>tipo C</u>	<u>D</u> <u>mota /</u> <u>tipo D</u>	<u>E</u> <u>mota /</u> <u>tipo E</u>
13	20	15	3	2	1	-	-
15	25	15	7	5	4	2	1
20	30	20	15	10	8	5	4
25	40	25	25	17	15	9	8
30	40	30	40	25	17	13	11
40	50	40	90	70	62	38	32
50	60	50	150	110	90	65	60

5 zenbakiko Taula.

Tabla N.º 5

6. Instalazio Bereziak.

6. Instalaciones Especiales.

• Sobrepresioiko multzoak.

* Grupos de sobrepresión.

Eta bere neurriak Oinarrizko Arauetan finkatzen direnak izango dira.

Se dimensionarán y ejecutarán según lo indicado en las Normas Básicas.

• Suteetarako Hartuneak.

* Acometidas de incendios.

Eraikinaren horniketarako hartune batekin batera egingo dira eta sareko puntu bakar batean elkartuko dira eta kalean, espaloian, gainean ixteko bi balbula jarriko dira, bat banaketa sarearen eta bi hartuneen arteko desbideratzen eta bestea, eraikinaren ura mozteko izango da bakar bakarrik.

Se realizarán conjuntamente con una de las acometidas de suministro al edificio, realizando un solo "pinchazo" sobre la red, dispondrán de dos válvulas de corte en la calle, sobre la acera, una entre la red de distribución y la derivación a ambas acometidas y la otra exclusivamente para el corte de agua al edificio.

Neurriak finkatzeko hartuneko adar bakoitzerako aurreikusitako kontsumoen batuketatik ateratzen den emaria hartuko da kontutan.

Para su dimensionamiento se tendrá en cuenta el caudal resultante de la suma de los consumos previstos para cada ramal de acometida.

• Klimatizazio eta aire egokituko unitate sistemak.

* Sistemas de climatización y unidades de acondicionamiento de aire.

Sare publikoko ura erabiltzen dituzten hozketako eta aire egokitutako unitateen sistemak birzirkulaziorako instalazio bat eta dagokien

Los sistemas de refrigeración y las unidades de acondicionamiento de aire que utilicen agua de la red pública, deberán equiparse con una instalación de recirculación y su correspondiente

erretentzio balbula izan beharko dute.

válvula de retención.

7.Erabili Beharreko Materialak.

7.Materiales a Emplear.

Hartuneetan erabil behar diren hodi eta giltzen materiala, oro har, 16 kgr./cm²-ko gutxieneko presioan lan egiteko gauza izan behar dute, beti ere, zerbitzuaren presioa eta kanilak ixterakoan sortzen diren ariete-kolpeei aurre egiteko behar besteko indarra izan dezaten.

Los materiales a emplear en tuberías y llaves de las acometidas deberán ser capaces de forma general y como mínimo para una presión de trabajo de 16 kgr./cm², en previsión de la resistencia necesaria para soportar la presión de servicio y los golpes de ariete provocados por el cierre de los grifos.

Hartuneak:

Acometidas:

— D. 80 mm edo handiagoa:

— D mayor o igual a 80 mm.:

Fundizio nodularra juntura automatiko malguarekin. Fundizio nodularreko piezak.

Fundición nodular con junta automática flexible. Piecerío de fundición nodular.

— D 80 mm-tatik beherakoa:

— D menor de 80 mm.:

Dentsitate altuko polietilenoa, laneko presioaren goitik tinbratua. Fomentoko Ministeritzak emandako kalitate marka izan beharko du.

Polietileno de alta densidad, timbrado a presión superior a la de trabajo, mínimo PN16. Dispondrá de la marca de calidad del Ministerio de Fomento.

Fundizio modularra, PN16.

Fundición nodular PN16.

Fundizio modularreko brontzezko edo latoizko piezak.

Piecerío de fundición nodular, bronce o latón.

Material guztiak, osagaiak eta instalatutako gainontzeko elementuak ofizialki homologatuak izan behar dute.

Todos los materiales, accesorios y elementos instalados deberán estar homologados oficialmente.

Nolanahi ere, instalazioa osatzen dituzten elementuek UNE arauen edo berauen baliokide europarren, egun aplikagarri diren eta etorkizunean eman daitezkeen arauetan finkatuko diren jarraibideen arabera eginak izan beharko dute.

En cualquier caso los elementos integrantes de la instalación deberán estar fabricados con arreglo a las normas UNE o a sus equivalentes europeas, que sean de aplicación actualmente y las que puedan promulgarse en un futuro.

Referencia a las normas UNE:

UNE arauen erreferentzia.

19 001 52 Tuberías cuadro sinóptico.

19 001 52 Hodien koadro sinoptikoa.

1 62 52 Signos convencionales para tuberías.

1 62 52 Hodientzako zeinu konbentzionalak.

19 002 52 Tuberías. Escalonamiento de presiones. Presión nominal. Presión de trabajo. Presión de prueba.

19 002 52 Hodiak. Presioen mailak. Presio nominala. Lan presioa. Frogako presioa.

19 003 52 Tuberías.

19 003 52 Hodiak.

8.Trazadura.

8.Trazado.

Trazadura hornidura sarearekiko, ahal den guztietan, ortogonala izango da eta derrigorrezkoa ez den bihurgune oro kenduko da.

Printzipioz ez dira gurutzadurak onartuko galtzadan eta bakar bakarrik egin ahal izango dira, beste trazadurarik egitea guztiz ezinezkoa denean; eta beti ere, Ur eta Saneamendu Zerbitzuaren baimenarekin eta beronek eskatzen dituen baldintzak betez egin beharko da.

Beste zerbitzuekiko lotura (gurutzadurak eta paralelismoak).

Bere trazaduran edateko uraren eta gainontzeko zerbitzuen artean izango diren gurutzadura eta paraleloki joateko distantziak, une bakoitzean Legediak eta Udal Ordenantzek ezartzen dituztenak izango dira eta inoiz ere ez 30 cm. Baino gutxiago.

Nolanahi ere edateko uren hartuneen eta saneamenduko hartuneen arteko distantzia paraleloa, gutxienez, 0,40 metrotakoa izango da.

9. Ikuskaritzak.

Hornidura hoditarako preskripzio tekniko orokorren pleguaren arabera egingo dira.

10. Harrera.

Aurreko araudia bete ondoren hartunearen harrera egiteari ekingo zaio. Eta une horretatik aurrera Uraren horniketa ezarri ahal izango da; beti ere Saneamenduko hartunea edo ordezkio instalazioaren bat egin bada.

SANEAMENDUKO HARTUNEAK EGITEKO ARAU TEKNIKOAK

1. Xedea.

Arau honen xedea da eraikin, finka, industria edo zuzkidura instalazio bateko isurketak hustutzeko kanpo instalazioetan exijitu behar diren baldintzak ezartzea; beti ere, erabilera arrunta izanik, bere funtzionamendu eta ustiaketarako nahikoa izan eta zerbitzua bermatuta egon dadin.

El trazado deberá, siempre que sea posible, ser ortogonal a la red de suministro, eliminando todo tipo de curva que no sea imprescindible.

En principio no se permitirán los cruces de calzada, solo podrán realizarse, en los casos en los que sea manifiesta la imposibilidad de otro trazado, con la autorización del Servicio de Agua y Saneamiento y cumpliendo las condiciones que éste requiera.

Relación con otros servicios (Cruzamientos y paralelismos).

En su trazado, la acometida de agua potable deberá mantener respecto a las conducciones del resto de los servicios las distancias de cruzamiento y paralelismo que la Legislación y Ordenanzas Municipales contemplan en cada momento y nunca inferior a 30 cm.

En todo caso las acometidas de agua potable deberán mantener una separación de paralelismo respecto a las acometidas de saneamiento de 0,40 metros como mínimo y siempre a cota superior.

9. Inspecciones.

Se realizarán conforme al pliego de prescripciones técnicas generales para tuberías de abastecimiento.

10. Recepción.

Cumplida la normativa anterior, se procederá a la recepción de la acometida, pudiendo establecerse a partir de este momento el suministro de Agua, siempre y cuando este realizada la acometida de Saneamiento o instalación sustitutiva.

NORMAS TECNICAS PARA LA EJECUCION DE ACOMETIDAS DE SANEAMIENTO

1. Objeto.

El objeto de la presente norma es establecer las condiciones que deben requerirse en las instalaciones exteriores de evacuación de aguas residuales de un edificio, finca, industria o instalación dotacional, en lo que se refiere a suficiencia y garantía de funcionamiento y explotación para condiciones de uso normales.

2. Definizioa eta Hartune bateko Elementuak.

2.1. Definizioa.

Hartune bat izango da, abio-kutxetatik udal kolektoreetara abiatzen diren eta isurketa mota desberdinak (euri-urak, ur fekalak eta industrialak) biltzeko erabiltzen diren adarren multzoa.

Normalki, ur hartune bakoitzeko saneamenduko hartune bat eta bakar bat izango da.

Baldintzak zerbitzua jasotzen duen jabegoaren motaren eta ingurutan dagoen Estolderia Sarearen arabera finkatuko dira.

Saneamenduko hartuneen adarrak bereizgarriak izango dira, bai eta kolektore batetan bilduko badira ere.

2.2. Elementuak.

Saneamenduko hartune bateko elementu garrantzitsuenak honako hauek izango dira:

— Abio-kutxetak.

— Hodiak.

— Lotuneak.

2.2.1. Abio-kutxetak.

Beti jabetzaren mugaren ondoan, finkaren kanpoko aldean jarriko dira.

Hartunea hasten den puntua da eta erabiltzailearen jabetzan amaituko da; eta, beti, hartune bateko adar desberdin bakoitzaren hasiera izango dira. Bide batez, kokapena eta abio-erregistroa bertan egon eta garbiketarako hartune gisa erabili ahal izango dira.

Bertan, kolektorera doan isurketaren itxierarako mekanismoak jarriko dira.

2.2.2. Hodiak.

Abio-kutxetak Estolderiako Udal Sareko putzuekin lotzen dituzten hodi zatika dira.

2.2.3. Lotuneak.

2. Definición y Elementos de una Acometida.

2.1. Definición.

Se considera como una acometida el conjunto de ramales que procedente de la recogida de las distintas aguas residuales (pluviales, fecales e industriales) parten desde las arquetas de arranque hasta los colectores municipales.

Normalmente existirá una acometida única de saneamiento por cada acometida de agua.

Sus condiciones se fijarán en función del tipo de la propiedad servida y de las condiciones de la Red de Alcantarillado existente.

Los distintos ramales de acometida de saneamiento serán separativos, aún en el caso de que conecten a un colector unitario.

2.2. Elementos.

Los principales elementos de una acometida de saneamiento son los siguientes:

— Arquetas de arranque.

— Conductos.

— Entronques.

2.2.1. Arquetas de arranque.

Se situarán siempre junto al límite de la propiedad, en el exterior de la finca.

Son los puntos desde donde comienza la acometida y finaliza la propiedad del usuario, serán siempre el inicio de cada uno de los distintos ramales separativos de una acometida, permitirán la localización y el registro del arranque y servirán como boca de acceso para su limpieza.

Ubicarán los mecanismos que permitan el cierre momentáneo de agua residual hacia el colector.

2.2.2. Conductos.

Son los tramos de tubería que discurren desde las arquetas de arranque hasta los pozos de entronque con la Red Municipal de Alcantarillado.

Hartuneko adarrak estolderiako putzuen bitartez estolderia sarearekin lotzen diren guneak dira.

3.Hartuneko Adar Motak.

— Euri-urak. Zenbait izan daitezke eta bakar bakarrik euri-ura jasotzeko izango dira.

— Fekalak. Eraikin bakoitzeko adar bat jarriko da eta, bakar bakarrik, izaera fekal edo asimilatuko urak hustuko ditu.

— Industrialak. Bakar bakarrik edo nagusiki izaera industrialeko urak hustutzeko izango dira, nahiz eta zati batean, txikienean, izaera fekal edo asimilatutako isurkinekin nahas daitezkeen.

4.Hartuneen Neurriak.

4.1.Xedea.

Saneamenduko hartune bateko zati guztien neurriak zerbitzua eman zaion, eraikinean, finkan, industrian edo bestelako eraikinetan sortzen diren isurkinen emari maximoak (erabilera normalean) hustutzeko aukera eman beharko dute.

Garbiketa lanak errazteko xedez, ez dira ur fekaletako eta/edo industrien hustuketarako, 300 mm-tik beherako diametroak onartuko, ez eta 250 mm-tik beherakoak euri-uren isurketetarako. Bakarrik familia bakarreko etxebizitzetan onartuko dira diametro txikiagoak, baina sekulan ere ez 200 mm. baino gutxiagokoak.

4.2.Gutxieneko diametroa eta materialak.

Hartuneko hodiren materiala / Gutxieneko diametro nom.

P.V.C. (Saneamendua) 250 ó 315 mm

Fibrozementua, Fundizioa, F.V. Poliester, 250 ó 300 mm

Hormigoizko Juntura Estankoa 300 mm

2.2.3.Entronques.

Son los puntos de unión de los ramales de acometida con la red de alcantarillado mediante los pozos de alcantarillado.

3.Clases de Ramales de Acometida.

— Pluviales pueden ser varios y recogerán exclusivamente las aguas de lluvia.

— Fecales. Se dispondrá de un ramal único por edificio y evacuarán exclusivamente las aguas de carácter fecal o asimilado.

— Industriales. Evacuarán las aguas con carácter exclusivo industrial, pudiendo ser mezcladas con las de origen fecal. La conexión al colector general se realizará conforme al Reglamento de Vertido a Colector del Consorcio de Aguas de Guipúzcoa.

4.Dimensionado de las Acometidas.

4.1.Objeto.

El dimensionado de todas las partes de una acometida de saneamiento será tal que permita la evacuación de los caudales máximos de aguas residuales (en uso normal) generados por el edificio, finca, industria, etc... servido.

Con el fin de facilitar las labores de limpieza, no se admitirán diámetros inferiores a 300 mm para aguas fecales y/o industriales y 250 mm para las aguas pluviales. Solamente en el caso de viviendas unifamiliares se admitirán diámetros menores, aunque nunca menores de 200 mm.

4.2.Diámetro mínimo y materiales.

Material de tubería de acometida / Diámetro nominal mín.

P.V.C. (Saneamiento) 250 ó 315 mm

Fibro cemento, Fundición, Poliéster, F.V., Gres 250 ó 300 mm

Hormigón junta estanca 300 mm

A. D. Polietilenoa mm	250 ó 300	Polietileno A.D. mm	250 ó 300
--------------------------	-----------	------------------------	-----------

1 zenbakiko Taula.

Tabla Nº 1

4.3.Diametro maximoa.

4.3.Diámetro máximo.

Aurreko pasartean ezarritakoaren kalterik gabe, saneamenduko hartune baten diametroa, oro har, ez da saneamenduko sarean elikatzen duen kolektoreak daukan diametroa baino handiagoa izango.

Con independencia de lo anterior, en general una acometida de saneamiento no debe ser de diámetro superior al del colector que alimenta en la red de saneamiento.

4.4.Diametroaren normalizazioa.

4.4.Normalización de diámetro.

Saneamenduko hartuneak gauzatzen direnean, gutxieneko diametroen mugak kontutan izanik, ondorengo eran normalizatuko dira.

En la ejecución de acometidas de saneamiento, que con las limitaciones de diámetros mínimos se normalizarán los siguientes diámetros:

<u>Materiala</u>	<u>Diametros</u>	<u>nominal</u>	<u>Material</u>	<u>Diámetros</u>	<u>nominales</u>
<u>normalizatua</u>			<u>normalizados</u>		
P.V.C. (Saneamendua)	250, 315, 355, 400 eta 500 mm		P.V.C. (Saneamiento)	250, 315, 355, 400 y 500 mm	
Fibrozementua, Fundizioa	250, 300, 350, 400 eta 500 mm		Fibrocemento, Fundición	250, 300, 350, 400 y 500 mm	
Hormigoizko Juntura estankoa	300, 400, 500 eta 600 mm		Hormigón junta estanca	300, 400, 500 y 600 mm	
A.D. Polietilenoa	250, 315, 350 eta 400 mm		Polietileno A.D.	250, 315, 350 y 400 mm	

2 zenbakiko Taula.

Tabla Nº 2

5.Adarren Neurriak.

5.Dimensionado de Ramales.

5.1.Euri uretako adarren neurriak.

5.1.Dimensionado de ramales de aguas pluviales.

Euri urak jasotzeko adarren neurriak dagokion proiektuan jaso beharko dira eta drainatu behar den azaleraren, inguruko plubiometriaren, hustu beharreko inguruaren kontzentrazio denboraren eta finkatutako itzulera denboraren (10 urte) arabera erabakiko da.

Los ramales de recogida de aguas pluviales deberán dimensionarse en el proyecto correspondiente en función de la superficie a drenar, pluviometría de la zona, tiempo de concentración del área a evacuar y periodo de retorno fijado (10 años).

Estalkiaren eta terrazen hustuketetarako eta datu zehatzagorik ez dagoenez, hustu beharreko emaria ondorengo adierazpenaren bidez (emariaren kontzentrazioa 3 minututan denean) kalkulatu da.

Para la evacuación de cubiertas y terrazas y la falta de datos más precisos, se puede calcular el caudal a evacuar mediante la siguiente expresión (para un caudal de concentración de 3 minutos):

$$Q = [S (m2) \times 160 / 3600] (l / s)$$

1 zenbakiko Formula.

5.2.Ur fekaletako adarren neurriak.

Ur fekalen adarren neurriak, Uraren Horniketako Barneko Instalazioetarako Oinarrizko Arauetako 1.3 artikuluan egiten den sailkapenari jarraiki, eraikinak dituen etxebizitzaren kopuruaren arabera kalkulatzeko dira.

Adarraren diametroa Etxebizitzaren kopuru maximoa

	A mota	B mota	C mota	D
300 mm	274	200	146	100
350 mm	443	322	236	161
400 mm	674	490	360	245

<u>mota</u>	<u>E mota</u>	<u>A mota</u>	<u>B mota</u>	<u>C mota</u>	<u>D</u>
300 mm	274	200	146	100	65
350 mm	443	322	236	161	104
400 mm	674	490	360	245	159

3 Zenbakiko Taula.

5.3.Industria edo zuzkidura-instalazio bateko hartune bateko adarren neurriak, euri-urak sartu gabe.

Industrietako, Ospitaleetako, Ikastetxeetako eta abarretako hartuneetako adarren neurriak dagokion proiektuan jaso beharko dira eta hustea aurreikusi diren emari maximoen arabera kalkulatuko dira (dagozkien gehienezko koefizienteak ere kontutan izanik).

Horrela erabili behar diren emari hauen arabera:

Adarraren diametroa Hustu beharreko emari maximoa

300 mm	40 l/s bitarte
350 mm	40 – 63 l/s
400 mm	63 – 90 l/s
500 mm	90 – 163 l/s

4 zenbakiko taula.

6.Trazadura.

Saneamenduko hartune baten trazadura

$$Q = [S (m2) \times 160 / 3600] (l / s)$$

Fórmula N.º 1

5.2.Dimensionado de ramales de aguas fecales.

El dimensionado de los ramales de fecales se calculan en función del número de viviendas, según clasificación de las Normas Básicas para las Instalaciones Interiores de Suministro de Agua, artículo 1.3.

Diámetro ramal N° máximo de vivienda

	<u>Tipo A</u>	<u>Tipo B</u>	<u>Tipo C</u>	<u>Tipo D</u>
300 mm	274	200	146	100
350 mm	443	322	236	161
400 mm	674	490	360	245

Tabla N° 3

5.3.Dimensionado de ramales de una acometida de industria o instalación dotacional, sin incluir aguas pluviales.

Los ramales de una acometida de Industrias, Hospitales, Colegios, etc... deberán dimensionarse en el proyecto correspondiente en función de los caudales máximos previstos a evacuar (incluyendo los coeficientes punta correspondientes).

Así en función de estos caudales a utilizar serán:

Diámetro del ramal Caudal máximo a evacuar

300 mm	Hasta 40 l/seg
350 mm	40 – 63 l/seg
400 mm	63 – 90 l/seg
500 mm	90 – 163 l/seg

Tabla N° 4

6.Trazado.

El trazado de una acometida de saneamiento es

elementu guztiz garrantzitsu bat da. Trazadura egoki batekin honako helburuak lortu nahi dira:

— *Funtzionamendu egokia bere erabilera normalean.*

— *Une oro hartunea aurki daitekeen moduan edukitzea eta hiri zerbitzuen multzoaren barne bere egoera ezagutzea.*

— *Mantenimenduko, garbiketako eta abarretako lanak bermatzea.*

— *Eraikitzea erraztea.*

2.1. puntuan jaso denaren arabera, arau orokor gisara, erabiltzaile bakoitzak (eraikina, industria, finka, zuzkidura instalazioa, eta abar) hartune bakar eta independente bat izango du; beti ere, erabiltzaile batzuen isurketak inguru pribatu batean biltzea erabaki eta hustuketa sare nagusira hartune bakar baten bidez egiteko erabiltzen ez bada.

6.1. Trazadura plantan.

Saneamenduko hartune baten trazadura plantan, ahal den guztietan, estolderia sarearekiko lotunean, ortogonal izango da, baina lotuneko putzuetara bitarteko zatian trazadura diagonalak ere onartuko dira. Trazadura plantan beti zuzena izango da eta norabide aldaketarik egin beharko balitz bestelako putzuak edo kutxetak jarri beharko dira.

6.2. Trazadura aurretiko bistatik.

Saneamenduko hartune baten trazadura beti beheara, estolderia sarerantz, joango da eta gutxieneko malda ehuneko batekoa (%1) izango da.

Malda uniformea izango da.

Aurretiko bistatik ez da trazaduran ukondorik jartzea onartuko (guztiz beharrezkoa ez den kasuetan). Nolanahi ere eta ukondorik jarri behar izanez gero, kondukziorako pieza berezi eta propioen bidez egin beharko da eta ez dira inoiz kutxetaitsuak erabiliko. Ukondo horientzako angelu maximoa 45 ukondo ganbiletan eta 30 ukondo ahurretan. (ikus 2 zenbakiko irudia)

Hartune bateko adar batean onar daitezkeen

un aspecto fundamental de la misma. Con un correcto trazado se pretende:

— *Funcionamiento adecuado para su uso normal.*

— *Tener la acometida localizable en todo momento y conocer su situación dentro del conjunto de servicios urbanos.*

— *Garantizar las labores de mantenimiento, limpieza, etc...*

— *Facilitar su construcción.*

Tal y como se ha indicado el pto. 2.1., como norma general cada usuario (edificio, industria, finca, instalación dotacional etc...) deberá tener una acometida única e independiente, salvo que se recurra a la reunión en zona privada de los vertidos de varios usuarios para evacuar a través de una sola acometida.

6.1. Trazado en planta.

El trazado en planta de una acometida de saneamiento deberá ser, siempre que sea posible, ortogonal a la red de alcantarillado, admitiéndose no obstante trazados en diagonal hasta los pozos de entronque. El trazado en planta deberá ser siempre en tramos rectos con pozo o arqueta en los cambios de sentido.

6.2. Trazado en alzado.

El trazado en alzado de una acometida de saneamiento deberá ser siempre descendente hacia la red de alcantarillado y con una pendiente mínima del uno por ciento (1%).

La pendiente deberá ser uniforme.

No estará permitida la instalación de codos en el trazado en alzado (salvo en caso de absoluta necesidad). En caso de necesitar deberán construirse mediante piezas especiales propias de la conducción y nunca mediante arquetas ciegas. El ángulo máximo admitido para los codos en alzado es de 45.º para codos convexos y de 30.º para codos cóncavos. (Figura n.º2).

El número máximo de codos en alzado de un

ukondoen kopuru maximoa BI izango da.

Nolanahi ere, mugimenduak, deskaltzeak, garbiketa lanak eta abar izan daitezkeela aurreikusiz ukondoak ez direla mugituko bermatu beharko da.

6.3.Beste zerbitzuekiko loturak (Gurutzadurak eta paralelismoak)

Bere trazaduran saneamenduko hartuneen eta gainontzeko zerbitzuen artean izango diren gurutadura eta paraleloki joateko distantziak, une bakoitzean Legediak eta Udal Ordenantzek ezartzen dituztenak izango dira.

Nolanahi ere saneamenduko hartuneen eta edateko ur hartuneen arteko distantzia paraleloa, gutxienez, 0,40 metrotakoa izango da. Edozein aldaketak Gipuzkoako Urak, S.A.-k onartu beharko du.

7.Abio-Kutxeta Motak.

7.1. Sifoi motatakoak.

Bide publikoan sifoi motako kutxetaren bat jarri beharko balitz, bere diseinuak ez du hartunearen garbiketarako gune izatearen funtzioa eragotziko.

7.2.Sifoi motatakoak ez direnak.

Normalean jarri edo instalatuko direnak dira.

8.Estolderia Sarearekiko Lotunea. Lotunea Putzu baten Bidez.

Sarean ordurako eraikita dagoen putzu batean egingo da edo/eta bestela putzu bat eraikiko da helburu bakar horrekin.

Aurrefabrikatutako putzuen kasuan ezik, bai baitituzte behar dituzten zuloak, putzu berriak egiten direnean, eta eraiketak aukera hori ematen duen guztietan, zuloak makineria egokia daukan barauts handiko daratulu batekin egingo dira.

Hartuneko hodia putzura ekarri, eraiketak horretarako aukera ematen duen guztietan, hodi horren eta Estolderia Sareko Kolektorearekin lotzeko gako-kotak berdintzeko moduan ekarri beharko da.

ramal de acometida será de DOS.

Previendo posibles movimientos, descalces, operaciones de limpieza, etc... deberá garantizarse la inmovilidad de los codos.

6.3.Relación con otros servicios (Cruzamientos y paralelismos).

En su trazado, la acometida de saneamiento deberá mantener respecto a las conducciones del resto de los servicios las distancias de cruzamiento y paralelismo que la Legislación y Ordenanzas Municipales contemplan en cada momento.

En todo caso las acometidas de saneamiento deberán mantener una separación de paralelismo respecto a las acometidas de Agua Potable de 0.40m. como mínimo y a cota inferior. Cualquier modificación deberá ser aprobada por Gipuzkoako Urak-Aguas de Guipúzcoa, S.A.

7.Tipos de Arquetas de Arranque.

7.1.Sifónicas.

En caso de tener que recurrir a una arqueta sifónica en la vía pública se garantizará que su diseño no entorpezca su función de punto de acceso para la limpieza de la acometida.

7.2.No sifónicas.

Se instalarán normalmente.

8.Entronque a la Red de Alcantarillado. Entronque en Pozo.

Se efectuará en un pozo de la red ya construido o se construirá un pozo ex profeso.

Salvo los pozos prefabricados que dispongan de los correspondientes orificios, la perforación de los pozos deberá efectuarse, siempre que sea constructivamente posible, mediante taladro con maquinaria adecuada de gran broca.

La incorporación del conducto de acometida al pozo se ejecutará, siempre que sea constructivamente posible, de forma que se igualen las cotas inferior de la acometida con la del colector de la Red de Alcantarillado.

Nolanahi ere, hartuneko hodiaren Kota Hidraulikoa, putzuaren zorutik 0,80 metrotatik behera geratzea gomendatzen da.

8.1. Juntura malgu estankoarekin.

— Putzuaren paretan zuloa egin eta aro edo pieza malgu bat jarriko da eta, beronen bidez, hartuneko hodia sartuko da putzuan (putzu aurrefabrikatutakoek prestatuta etor daitezke paretetan zuloa izanik).

— Hartuneko hodia putzuan sartuz, hormako zulo baten bidez eta putzuaren paretan juntura malgu baten bidez lotuz.

8.2. Irtenuneko putzuarekin.

Hartuneko hodiaren sestraren arabera putzuarekin lotzeko gunea, zorutik 0,80 metrotatik gora derrigorrez egin beharra dagoen kasuetan erabiliko da.

Kasu hauetan eta langileak putzura sartzea errazteko irtenuneko putzu erantsi bat eraikitzea gomendatzen da; putzu horren bidez, lotunea edo sarrera putzuaren zorutik 0,80 m-tatik behera egitea ahalbidetuko da.

9. Gomendatutako Materialak.

9.1. Hodiak.

Hartune baten eraiketa, normalean, Estolderia Sarea bera baino baldintza okerragoetan egiten denez, estankotasun arazoak emango ez dituen materialeko hodiak eta adar bakoitzean ahalik eta juntura gutxien jartzeko aukera ematen duten materialak erabiltzea gomendatzen da, hau da, hodiak luzera jakin batekoak izan daitezela. Hala, bada, honako gomendioa egiten da:

— P.V.C.

— Poliesterra, Beira-Zuntza.

— Fundizio nodularra.

— Dentsitate Altuko Polietilenoa.

— Gresa.

— Estankotasun Junturako Hormigoia DN 400-

En cualquier caso se recomienda que la Cota Hidráulica del conducto de acometida no quede a una altura de más de 0.80m. respecto de la base del pozo. En caso contrario se instalará un pozo de resalto.

8.1. Con junta elástica estanca.

— Mediante el taladro de la pared del pozo y la colocación de un aro o pieza elástica a través del cual se incorpora el conducto d acometida (el orificio en la pared del pozo puede venir preparado en pozos prefabricados).

— Mediante la introducción del conducto de acometida en el pozo a través de un pasamuros con junta elástica embutido en la pared del pozo.

8.2. Con pozo de resalto.

Para aquellos casos en que el conducto de acometida tiene una rasante obligada tal que su incorporación al pozo debería efectuarse a una altura sobre el fondo del pozo de más de 0.80m.

En estos casos y para mantener la accesibilidad de los operarios al pozo se recomienda ejecutar un pozo de resalto adosado de forma que se fuerce la entrada de la acometida por debajo de 0.80m. sobre el fondo del pozo.

9. Materiales Recomendados.

9.1. Tubos.

Dado que la construcción de una acometida se realiza normalmente en condiciones más dificultosas que la propia Red de Alcantarillado se recomienda utilizar tubos cuyo material no presente problemas de estanqueidad y que reduzcan el numero de juntas en cada ramal, es decir, que los tubos sean de cierta longitud. En este sentido se recomiendan:

— P.V.C.

— Poliéster, Fibra de Vidrio.

— Fundición Nodular.

— Polietileno Alta Densidad.

— Gres.

etik gorakoa izatea (gutxieneko luzera 2,20 m).

Saneamenduko hartuneetan erabiltzen diren hodian eta exijituko zaizkien ezaugarri mekanikoak izango dira, 400 DN/IN diametroa bitartekoetan, erresistentzia mailarik altuena izatea, material mota bakoitzaren arabera. 400 DN/ID diametrotik gorakoentzako, berriz, zuritu egin beharko da kalkulu baten bidez, hartuneko hoditeriari exijitzen zaizkion erresistentzia mekanikoen mailara iristen direla.

9.2.Kutxetak.

Hodientzako proposatutako bestelako materialak erabili ahal izango dira kutxeta aurrefabrikatueta. (P.V.C., Fundizio nodularra, Polietilenoa, Hormigoia, Fibrozementua, Gresa).

9.3.Erregistro estalkiak.

Fundizio nodularreko materialak gomendatzen dira, baina zenbait kasutan (espaloietako estalkiak) baldosa eta hormigoiez estalitako metalezko estalkiak erabili ahal izango dira.

UNE-EN124 arauan exijitzen diren betebeharrak bete beharko dituzte.

9.4.Loturako junturak.

Loturako junturak kautxu sintetikokoak edo naturalekoak izango dira, lotura, estankotasuna, angelu desbideratze eta isurketen eta lurzorua ezaugarrienganako erresistentzia bermatzeko modukoak.

10.Harrera eta Frogak Hartuneetan.

Estolderia Sare bateko hartuneetan dauden hodian luzera guztira, kolektoreetako hodian luzera bikoiztu dezakete. Hala, maila honetan, garrantzi berezia dauka hartune horiek modu egokian eraikitzea eta kolektoreen sareko betebeharrak eta exijentzia berdinak izatea.

10.1.Hartuneen harrera.

Hartune bakoitzak bere Harrera izan beharko du, baina, alde aurretik, ondorengo baldintzak bete direla egiaztatzea beharko da:

— Hormigón Junta Estanca a partir de DN 400 (long. Mínima 2.20m)

Las características mecánicas de las tuberías que se utilicen en las acometidas de saneamiento serán tales que hasta 400 DN/ID se exigirá el máximo nivel de resistencia mecánica dependiendo de cada tipo de material. Para diámetros superiores a 400 DN/ID deberá justificarse mediante cálculo en nivel de resistencias mecánicas exigidas a la tubería de acometida.

9.2.Arquetas.

Se podrán utilizar arquetas prefabricadas de los diferentes materiales propuestos para tubos (P.V.C., Fundición Nodular, Polietileno, Hormigón, Gres).

9.3.Tapas de registro.

Serán de fundición nodular y tipo homologado, pudiendo recurrirse en casos (tapas de acera) a soluciones a base de tapas metálicas recubiertas de baldosa y hormigón.

Deberán cumplir los requisitos exigidos en la norma UNE-EN124.

9.4.Juntas de unión.

Las juntas de unión deberán ser de caucho sintético o natural con adiciones de forma que garantice la sujeción, estanqueidad, desviación angular y resistencia a las características de los vertidos y del terreno.

10.Recepción y Pruebas de Acometidas.

En una Red de Alcantarillado la longitud total de tubería en acometidas puede llegar a duplicar la propia longitud de las tuberías de colectores. En este sentido es de especial importancia el que dichas acometidas se construyan adecuadamente y con los mismos requisitos y exigencias que la propia red de colectores.

10.1.Recepción de acometidas.

Cada acometida deberá someterse a la correspondiente Recepción en la que se deberá comprobar la correcta ejecución de:

— Barneko kutxetaren eta abio-kutxetaren arteko lotura izatea.

— Abio-kutxeta: Akabera orokorra, zolarriaren osaketa, estaldurak, estalkia, hodian sarrera eta irteerak,...

— Hartuneko hodiak: trazaketa plantan, trazadura aurreko bistatik, ezarpena, ainguraketen gauzatzea, betelana eta trinkotzea.

— Putzuarekiko lotunea: Gauzatzea.

— Beste zerbitzuekiko paralelismoa eta gurutzadura, distantziak, babespena eta seinaleztapena.

— Bidezorua bere onera ekarri izana.

10.2.Frogak hartunean.

Frogak hartunetan banaka eta bakoitzean egingo dira.

10.2.1.Hormigoizko eta gresezko hodiko (masa edo hormigoi-armatua) hartunetan egin beharreko frogak.

Estankotasun frogak urarekin edo airearekin egin ahal izango da, ondoren zehaztutako prozedurari jarraiki.

10.2.1.1.Hartuneetako frogak indibidualizatuak urarekin (hormigoi edo gresa):

Uren beheko obturatzailetik gora egingo da betetze lanaren ondorioz hodian dagoen airea atera dadin errazteko; eta frogak egiteko unea, frogan (h) finkatutako ur zutabearen altuerari dagokion presioa aplikatuko zaio hodiari, 4m.c.a- ren baliokidea.

Hormigoizko hodian kasuan eta frogari ekin aurretik, behar den denbora guztia emango zaio hormigoiaren inpregnazio prozesua egonkortu dadin, eta ondoren ekingo zaio frogari. Hala frogarako finkatutako presioari eusteko behar den ur bolumena gehituko zaio. Ondoren ur zutabeko muturreko presioa, presio maximo onargarrira iristen ez dela egiaztatu beharko da. Presio hori ez da inoiz 1 Kg/cm²-tik gorakoa izango.

Froga zuzena izango da, hogeita hamar minutu igaro ondoren, mailari eusteko gehitu behar izan

— Conexión entre la arqueta interior y la arqueta de arranque.

— Arqueta de arranque: Acabado general, formación de cuna de solera, revestimientos, tapa, entrada y salida de conductos...

— Conductos de acometida: Trazado en planta, trazado en alzado, colocación, ejecución de anclajes, relleno y compactación.

— Entronque al pozo: Ejecución.

— Situación de paralelismo y cruzamiento con otros servicios, distancias, protección y señalización.

— Reposición del firme.

10.2.Pruebas de acometida.

Se deberán probar de forma individualizada todas las acometidas.

10.2.1.Pruebas de acometida para conductos de hormigón (en masa o armado) y gres.

Se podrá efectuar la prueba de estanqueidad con agua o con aire según los procedimientos que a continuación se detallan.

10.2.1.1.Prueba individualizada de acometidas con agua (hormigón o gres):

El llenado de agua se realizará desde el obturador de aguas de abajo para facilitar la salida de aire del conducto y en el momento de la prueba se aplicará la presión correspondiente a la altura de columna de agua fijada en la prueba (h), equivalente a 4m.c.a.

En el caso de tubería de hormigón se dejará transcurrir el tiempo necesario antes de iniciarse la prueba para permitir que se establezca el proceso de impregnación. A partir de este momento se iniciará la prueba procediendo a añadir el volumen de agua necesario para mantener la presión fijada en la prueba. Deberá verificarse que la presión en la extremidad de agua no supere la presión máxima admisible. En ningún caso la presión máxima será mayor de 1 kg/cm².

La prueba será satisfactoria si transcurridos

zaizkion litroen kopurua ez bada adierazpen horren emaitzaren goitikoa:

$V < ID2 (m). L (m) \text{ litro.}$

2 zenbakiko Formula.

Aurrekoan oinarriturik, estankotasun froga onargarria izateko gehitutako bolumen maximo onargarria, ondorengo baloreetan finkatzen dena izango da:

<u>Hartunearen diametroa (mm)</u> <u>Litroak/30 minutus</u> <u>10 m linealeko hodirako</u>	
250	2
300	3
400	5
500	8
600	11

5 zenbakiko taula.

Aurreko adierazpena, froga egin den zatian bil daitekeen bolumenaren milako 4ri dagokio.

Aurkitzen diren ur galerako puntu guztiak gainbegiratu beharko dira, nahiz eta frogaren emaitza ontzat eman.

10.2.1.2.Hartuneetako froga indibidualizatuak airearekin:

Prozedura:

— Frogatu behar den hodi zatia garbitzea, batez ere, itxiturako baloi metalikoak jarri behar diren tokietan. Baloi hauek fabrikatzaileak adierazten duen barneko presioarekin puztu beharko dira.

— Aire pixkanaka sartzea frogatu behar den zatian, barneko presioak 0,27 kg/cm²-ko mailara iristen den arte.

— Behin presio horretara iritsi ondoren, airea, presioari eta tenperaturari dagokionean, egonkortzen utziko da, gutxienez, bi minututan eta ondoren 0,27 kg/cm²-ko presioari eusteko

treinta minutos la aportación en litros para mantener el nivel no es superior a:

$V < ID2 (m). L (m) \text{ litro.}$

Fórmula N.º 2

En base a lo anterior se establece un volumen máximo admisible de aportación para dar por válida una prueba de estanqueidad en los siguientes valores:

<u>Diametro de acometida (mm)</u> <u>Litros 30 minutos para 10 ml de conducción</u>	
250	2
300	3
400	5
500	8
600	11

Tabla N° 5

La expresión anterior corresponde a un 4 por mil de volumen contenido en el tramo probado.

Deberán repasarse todos los puntos de fuga localizados, aun habiéndose dado por válida la prueba.

10.2.1.2.Prueba individualizada de acometidas con aire:

Procedimiento:

— Limpiar el tramo de conducto que se va a probar, especialmente la zona donde van a situarse los balones metálicos de cierre. Estos balones deberán inflarse a la presión interna marcada por el fabricante.

— Introducir aire lentamente en el tramo a probar hasta que la presión interna sea de 0,27 kg/cm².

— Una vez obtenida esta presión, dejar estabilizar el aire en cuanto a su presión y temperatura por lo menos durante dos minutos, introduciendo la cantidad justa de aire

behar den aire kopuru justua sartuko da.

— Presioa eta temperatura egonkortu denean presioari, gehienez, 0,24 kg/cm²-ra arte bakarrik jaisten utzi ahal izango zaio.

Froga izango da, 0,17 kg/cm²-ko presiora jaisten behar duen denbora aurrez finkatutako "t" balioarena baino handiagoa dela egiaztatzea, hau da, "t" denbora baten barne presioa 0,07 kg/cm² baino gehiago ez jaitea.

Aire presioarekin proba (0,24 kg/cm²)

Frogaren Luzera(m) / Hartunearen diametroa (mm)

250 300 400 500 600

Frogaren iraupena (minutuak eta segundoak)

15	0:50	1:12	2:08	3:20	4:48
25	1:23	2:00	3:33	5:33	8:00
35	1:57	2:48	4:58	7:46	10:12
40	2:13	3:12	5:41	8:30	10:12
45	2:30	3:26	6:24	8:30	10:12
50	2:47	4:00	6:48	8:30	10:12
60	3:20	4:48	6:48	8:30	11:31
70	3:53	5:06	6:48	9:20	13:26
80	3:53	5:06	6:48	10:40	15:21

6 zenbakiko taula.

Estolderia Sareko Froga bat egiteko, kolektoreak eta hartuneak batera egiaztatzeke, alegia, ASTM C924 Arauan jasotzen den Presioan sartutako Aireko Froga egitea gomendatzen da.

10.2.2. Galdaketako, Fibrozementuko, PVC-ko, Poliesterreko, beira-zuntzeko edo Polietilenoko hodiko hartunetan egin beharreko frogak.

10.2.1. puntuan jasotako prozedura bera erabiliz, Urarekin egindako froga egingo da, baina, kasu

estricamente necesaria para mantener la presión de 0,27 kg/cm².

— Después de estabilizar la presión y la temperatura se debe permitir disminuir la presión hasta 0,24 kg/cm².

La prueba consistirá en comprobar que el tiempo empleado en descender la presión hasta 0,17 kg/cm² es superior a un valor "t" dado o lo que es lo mismo, que dentro de un tiempo "t" la presión no descienda más de 0,07 kg/cm².

Prueba con aire a presión (0,24 kg/cm²)

Longitud de Prueba(m) / Diámetro de la acometida (mm)

250 300 400 500 600

Duración de la prueba (minutos y segundos)

15	0:50	1:12	2:08	3:20	4:48
25	1:23	2:00	3:33	5:33	8:00
35	1:57	2:48	4:58	7:46	10:12
40	2:13	3:12	5:41	8:30	10:12
45	2:30	3:26	6:24	8:30	10:12
50	2:47	4:00	6:48	8:30	10:12
60	3:20	4:48	6:48	8:30	11:31
70	3:53	5:06	6:48	9:20	13:26
80	3:53	5:06	6:48	10:40	15:21

Tabla Nº 6

Para el caso de realizar una Prueba de Red de Alcantarillado incluyendo simultáneamente los colectores y las acometidas se recomienda el método de la Prueba con Aire a Presión recogido en la Norma ASTM C924.

10.2.2. Pruebas de acometida para conductos de fundición, Fibrocemento, PVC, Poliéster con fibra de vidrio o Polietileno.

Se efectuará la prueba con Agua con el mismo procedimiento que el recogido en el pto. 10.2.1.

honetan, ez da inolako ur galerarik onartuko.

no admitiéndose en este caso ningún tipo de pérdida.

Urbanizazio berrietan edo dagonen saneamendu sarearen eraldaketa garrantzitsuetan, Gipuzkoako Urak, S.A.-k ikuskaritza eskatu dezake bideo kamara eta monitore bidez saneamenduko sarearen instalakuntzaren barruko baldintzak nabaritu daitezen. Kostek urbanizazioaren sustatzailearen kargu izango lirateke, proba bat gehiago izango balitz bezala.

En caso de nuevas urbanizaciones o reformas importantes de la red de saneamiento existente, Gipuzkoako Urak-Aguas de Guipúzcoa, S.A. podrá exigir una inspección mediante cámara de video y monitor en la que se aprecien las condiciones interiores de instalación de la red de saneamiento. Los costes correrían a cargo del promotor de la urbanización, como si de una prueba más se tratara.

MATXURATUTAKO KONTAGAILUAK
KONPONTZEKO EDO ALDATZEKO ETA
KONTAGAILUEN ALDIAN ALDIKO
BERRIKUNTZETAN EGIN BEHARREKO LAN
DESBERDINEN PREZIOAK.

PRECIOS DE LAS DIVERSAS
INTERVENCIONES A REALIZAR PARA LA
VERIFICACIÓN DE CONTADORES, ALTAS Y
CAMBIO DE TITULARIDAD.

1.- Horniketa altak: kontagailu berri bat jartzea beharrezko dute. Prezioak B.E.Z. gabe

1.- Altas de suministro: requieren la instalación de un nuevo contador. Precios sin I.V.A.

DIAMETROA	Euroak
13mm	80,34
15mm	85,21
20mm	106,44
25mm	158,63
30mm	199,92
40mm	469,15
50mm	673,89
65mm	827,08
80mm	1.058,73
100mm	
1.284,46	

DIAMETRO	Euros
13mm	80,34
15mm	85,21
20mm	106,44
25mm	158,63
30mm	199,92
40mm	469,15
50mm	673,89
65mm	827,08
80mm	1.058,73
100mm	
1.284,46	

2.- Kontagailuaren egiaztapenak.

2.- Verificaciones de contador

2.1.- Berrikuspena Gipuzkoako Urak, S.A.-ren Patroiaren aurka: abonatuak berrikuspena Gipuzkoako Urak, S.A.-ren patroiauren aurka eskatzen badu eta emaitzen arabera kontagailua egokiro neurtzen ari bada, Ordenantza honek ezarritakoaren arabera, eskatzaileak ordaindu beharko du:

2.1.- Revisión contra Patrón de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A.: si por parte de la persona abonada se solicita la revisión contra el patrón de Gipuzkoako Urak-Aguas de Gipuzkoa, S.A. y del resultado se concluye que el contador está midiendo correctamente, de acuerdo a lo establecido en la Presente Ordenanza, la persona

DIAMETROA	Euroak
13mm	37,56
15mm	38,34
20mm	40,73
25mm	45,18
30mm	55,92

Egiaztapenetik kontagailua zuzen ez dabilela ateratzen bada, eskatzaileak ez du inongo kopururik ordainduko.

2.2.- Fabrikatzailearen patroiaren aurkako berrikuspena: abonatuaren aldetik fabrikatzailearen patroiaren aurka berrikuspena eskatzen bada eta emaitzaren ondorioz egokiro neurtzen ari dela ateratzen bada, Ordenantza honek ezarritakoaren arabera, eskatzaileak ordaindu behar du.

DIAMETROA	Euroak
13mm	108,16
15mm	111,28
20mm	114,86
25mm	125,841
30mm	167,44
40mm	250,64
50mm	334,88
65mm	524,16
80mm	837,24
100mm	
1256,32	

Egiaztapenetik kontagailua zuzen ez dabilela ateratzen bada, eskatzaileak ez du inongo kopururik ordainduko.

3.- Titularitatearen aldaketa.

solicitante deberá abonar:

DIAMETRO	Euros
13mm	37,56
15mm	38,34
20mm	40,73
25mm	45,18
30mm	55,92

Si de la verificación se deduce que el contador funciona incorrectamente, la persona solicitante no abonará cantidad alguna.

2.2.- Revisión contra el patrón de fabricante: si por parte de la persona abonada se solicita la revisión contra el patrón de fabricante y del resultado se concluye que el contador está midiendo correctamente, de acuerdo a lo establecido en la Presente Ordenanza, la persona solicitante deberá abonar:

DIAMETRO	Euros
13mm	108,16
15mm	111,28
20mm	114,86
25mm	125,841
30mm	167,44
40mm	250,64
50mm	334,88
65mm	524,16
80mm	837,24
100mm	
1256,32	

Si de la verificación se deduce que el contador funciona incorrectamente, la persona solicitante no abonará cantidad alguna.

3.- Cambio de titularidad.

Zerbitzuaren kontratuaren titularitatea aldatzeagatik, eskatzaileak honako hau ordainduko du:

Etxeko erabilerak: 10,82 €

Etxeko erabilerak ez direnak: 16,33 €

ZERBITZUAREN PREZIOAK

1.- 92 artikuluaaren arabera prezioak

ADUKZIOA, TRATATZEA ETA BANAKETA

HIRUHILEROKO KUOTAK
UR TRATATUA

Prezioak B.E.Z. gabe

<u>DIRENAK</u>	<u>ETXEKOAK</u>	<u>ETXEKOAK EZ</u>
----------------	-----------------	--------------------

Kuota kontsumoaren arabera (€/m3). 92.1 art.

0,476	0,828
-------	-------

Kontagailuaren diametroaren arabera kuota. Art. 92.2

13 mm bitarte	5,315	9,301
15 mm	7,066	12,360
20 mm	12,751	22,330
25 mm	19,137	33,496
30 mm	26,574	46,515
40 mm	53,158	93,030
50 mm	79,743	139,544
65 mm	159,485	279,19
80 mm	239,228	418,644
=>100 mm	306,703	558,209

ADUKZIOA, TRATATZEA ETA BANAKETA

Por al cambio de titularidad del contrato del servicio, la persona solicitante deberá abonar:

Domésticos: 10,82 €

No domésticos: 16,33 €

PRECIOS DEL SERVICIO

1.- Precios según al artículo 92

ADUCCION, TRATAMIENTO Y DISTRIBUCION

CUOTAS TRIMESTRALES
AGUA TRATADA

Precios sin I.V.A.

<u>DOMESTICOS</u>	<u>NO</u>
-------------------	-----------

Cuota en función del consumo (€/m3). Art. 92.1

0,476	0,828
-------	-------

Cuota en función del diámetro del contador. Art. 92.2

Hast 13 mm	5,315	
9,301		
15 mm	7,066	12,360
20 mm	12,751	22,330
25 mm	19,137	33,496
30 mm	26,574	46,515
40 mm	53,158	93,030
50 mm	79,743	139,544
65 mm	159,485	279,19
80 mm	239,228	418,644
=>100 mm	306,703	558,209

ADUCCION, TRATAMIENTO Y DISTRIBUCION

HIRUHILEROKO KUOTAK
TRATATU GABEKO URA

Prezioak B.E.Z. gabe

DIRENAK ETXEKOAK ETXEKOAK EZ

Kuota kontsumoaren arabera (€/m3). 92.1 art.

0,313 0,546

Kuota kontagailuaren diametroaren arabera. 92.2 art.

13 mm bitarte 3,38 5,92

15 mm 4,643 8,148

20 mm 8,386 14,703

25 mm 12,604 22,045

30 mm 17,506 30,627

40 mm 35,011 61,265

50 mm 52,507 91,892

65 mm 105,034 183,804

80 mm 157,540 275,706

=>100 mm 210,057 367,587

Udaletako kontsumoa: %80ko hobaria.

2.- Prezioak 93 art. arabera

SANEAMENDUA ETA ARAZKETA

HIRU HILABETEKU KUOTAK

Prezioak B.E.Z. gabe

DIRENAK ETXEKOAK ETXEKOAK EZ

Kuota kontsumoaren arabera (€/m3). 93.1 Art.

0,285 0,496

CUOTAS TRIMESTRALES
AGUA SIN TRATAR

Precios sin I.V.A.

DOMESTICOS NO

Cuota en función del consumo (€/m3). Art. 92.1

0,313 0,546

Cuota en función del diámetro del contador. Art. 92.2

Hasta 13 mm 3,38 5,92

15 mm 4,643 8,148

20 mm 8,386 14,703

25 mm 12,604 22,045

30 mm 17,506 30,627

40 mm 35,011 61,265

50 mm 52,507 91,892

65 mm 105,034 183,804

80 mm 157,540 275,706

=>100 mm 210,057 367,587

Consumo Ayuntamientos: bonificación del 80%.

2.- Precios según el Art. 93

SANEAMIENTO Y DEPURACION

CUOTAS TRIMESTRALES

Precios sin I.V.A.

DOMESTICOS NO

Cuota en función del consumo (€/m3). Art. 93.1

0,285 0,496

Kuota kontagailuaren diametroaren arabera. 93.2 Art.

13 mm bitarte	3,074	5,417
15 mm	4,095	7,204
20 mm	7,412	12,992
25 mm	11,148	19,511
30 mm	15,474	27,098
40 mm	30,960	54,207
50 mm	46,458	81,316
65 mm	92,928	162,667
80 mm	139,409	243,971
=>100 mm	185,878	325,322

Udaletako kontsumoa: %80ko hobaria.

3.- Prezioak 94. art. arabera

SANEAMENDUA PLANA

HIRU HILABETEKU KUOTAK

Prezioak B.E.Z. gabe

	<u>ETXEKOAK</u>	<u>ETXEKOAK EZ</u>
<u>DIRENAK</u>		

Kuota kontsumoaren arabera (€/m3). 94.1. art.

0,137	0,239
-------	-------

Kuota kontagailuaren diametroaren arabera 94.2. art.

13 mm bitarte	1,533	2,560
15 mm	2,041	3,410
20 mm	3,628	6,150
25 mm	5,670	9,230
30 mm	8,164	12,820

Cuota en función del diámetro del contador. Art. 93.2

Hasta 13 mm	3,074	5,417
15 mm	4,095	7,204
20 mm	7,412	12,992
25 mm	11,148	19,511
30 mm	15,474	27,098
40 mm	30,960	54,207
50 mm	46,458	81,316
65 mm	92,928	162,667
80 mm	139,409	243,971
=>100 mm	185,878	325,322

Consumo Ayuntamientos: bonificación del 80%.

3.- Precio según el Art. 94

PLAN DE SANEAMIENTO

CUOTAS TRIMESTRALES

Precios sin I.V.A.

	<u>DOMESTICOS</u>	<u>NO</u>
<u>DOMESTICOS</u>		

Cuota en función del consumo (€/m3). Art. 94.1

0,137	0,239
-------	-------

Cuota en función del diámetro del contador. Art. 94.2

13 mm bitarte	1,533	2,560
15 mm	2,041	3,410
20 mm	3,628	6,150
25 mm	5,670	9,230
30 mm	8,164	

40 mm	14,514	25,640	12,820
50 mm	22,678	38,470	
65 mm	38,326	76,950	
80 mm	58,056	115,430	
=>100 mm	90,713	153,910	

Udaletako kontsumoa: salbuetsia."

40 mm	14,514	25,640
50 mm	22,678	38,470
65 mm	38,326	76,950
80 mm	58,056	115,430
=>100 mm	90,713	153,910

Consumo Ayuntamientos: exento.

b.- PERTSONALAREN ORDAINSARIEN SOLDATA IGOERA. (2018PEBO0077)

Ondorengo proposamena ezagutzera eman da:

"GAIA: Pertsonalaren ordainsarien soldata igoera.

AURREKARIAK

1. Uztailaren 3ko 6/2018 Legea, Estatutako Aurrekontu Orokorren Legea 2018. urterako. Bere III. Tituluan (sektore publikoko zerbitzura dauden pertsonal gastuena), eta 18. Bi artikuluan, jasotzen da, 2018. urtean, sektore publikoko zerbitzura dauden pertsonalaren ordainsariak, 2017ko abenduaren 31n indarrean zeudenarekin alderatuz, ezin izango dutela eduki %1,5eko baino igoera orokor handiagorik, alderatzen diren bi epealdietarako homogeneotasun baldintzetan, bai pertsonalaren kopuruari dagokionean, bai pertsonalaren antzintasunean.

Horrez gain, prezio egonkorreko Barne Produktu Gordinaren (BPGd) igoera 2017an %3,1era iristen bada edo ehuneko hori gainditzen badu, 2018ko uztailaren 1etik aurrera beste igoera bat egongo da ordainsarian, hain zuzen, 0,25ekoa.

Idatz-zati honetan xedatutakoari begira, BPGd-ren igoeran, Estatistikako Institutu Nazionalak (INEk) argitaratzen duen urteko BPGd-ren zenbatespenaren aurrerapena hartuko da kontuan. INEk BPGd-ren aurrerapena argitaratu

B.- SUBIDA SALARIAL DE LAS RETRIBUCIONES DE PERSONAL.

Se ha dado a conocer la siguientes propuesta:

"ASUNTO: Subida salarial de las retribuciones de personal.

ANTECEDENTES

1. Ley 6/2018, de 3 julio, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2018. En su TÍTULO III (De los gastos de personal al servicio del sector público) Artículo 18. Dos, se recoge que en el año 2018, las retribuciones del personal al servicio del sector público no podrán experimentar un incremento global superior al 1,5 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2017, en términos de homogeneidad para los dos períodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad del mismo.

Además de lo anterior, si el incremento del Producto Interior Bruto (PIB) a precios constantes en 2017 alcanzara o superase el 3,1 por ciento se añadiría, con efectos de 1 de julio de 2018, otro 0,25 por ciento de incremento salarial.

A los efectos de lo dispuesto en este apartado, en lo que a incremento del PIB se refiere, se considerará la estimación avance del PIB de cada año publicada por el Instituto Nacional de Estadística (INE). Una vez publicado el avance

ondoren, enplegu publikoa eta lan-baldintzak hobetzeko 2018ko martxoaren 9ko Akordioaren Jarraipen Batzordeari jakinaraziko zaio, eta, hala behar bada, igoera ezartzea onetsiko da, Ministroen Kontseiluak hartutako akordioaren bidez. Akordio hori autonomia-erkidegoei, hiri autonomoei eta Udalerrien eta Probintzien Espainiako Federazioari bidaliko zaie.

2018ko uztailaren 13ko datarekin Ministro Kontseiluak sektore publikoko langileen ordainsarien igoera onetsi du behin INEk ziurtatu 2017 urteari dagokion urteko BPGd-ren tasa aldaketa 3,1 %koa izan dela.

2. Aurreko 2018-09-13ko sindikatuen ordezkariekin izandako bileraren akta, non aipatzen da, hurrengo Antolakuntza Batzordearen bileran, ordainsarien soldaten igoeraren proposamena sartu behar dela.

AKORDIO PROPOSAMENA:

Enplegatu publikoen eta erabateko dedikazioa duten talde politikoko kideen ordainsariak eguneratzea, %1,5eko igoera aplikatuz 2018ko urtarrilaren 1eko datarekin eta 0,25% uztailaren 1eko datarekin."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

c.- ORDENANTZA FISKALAK 2019.
URTERAKO. ERANSKINEN ALDAKETA.
(2018EKBO0078)

Ondorengo proposamena ezagutzera eman da:

"Antolakuntza Batzordeak 2018ko irailaren 20an egindako bileran, erabaki du Udalbatzari egitea ondorengo

PROPOSAMENA

1.- JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA:

- Zergaren Tarifetan finkatutako gutxieneko kuoten gainean aplikatzeko koefiziente bakarra

del PIB por el INE y, previa comunicación a la Comisión de Seguimiento del Acuerdo para la mejora del empleo público y de condiciones de trabajo de 9 de marzo de 2018, mediante Acuerdo del Consejo de Ministros se aprobará, en su caso, la aplicación del incremento.

Con fecha 13 de julio del 2018 el Consejo de Ministros aprueba el incremento de las retribuciones del personal al servicio del Sector Público una vez de haber certificado por parte del INE que la tasa de variación interanual del PIB correspondiente al año 2017 es de 3,1%.

2. Acta de la reunión mantenida con los representantes sindicales el pasado 13-09-2018, en la que se informó de que se va incluir en la próxima sesión de la Comisión de Antolakuntza la propuesta de una subida salarial de las retribuciones.

PROPUESTA DE ACUERDO:

1º. Actualizar las retribuciones de los empleados públicos y miembros políticos con dedicación exclusiva, con una subida del 1,5% con efectos desde el 1 de enero del 2018 y un 0,25% desde el 1 de julio del 2018."

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado por unanimidad.

C.- ORDENANZAS FISCALES AÑO 2019.
MODIFICACIÓN ANEXOS
(2018EKBO0078)

Se ha informado la siguiente propuesta:

L"ª Comisión de Organización en reunión celebrada en fecha 20 de septiembre de 2.018, acuerda someter a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente

PROPUESTA

1.- IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS:

- Se establece en el 2,2 el coeficiente único de incremento de las cuotas mínimas fijadas en las

2,2 izatea.

2.- ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI EDO JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIKO TASAK

a) Aldez aurreko jakinarazp. eta klasifikatutako jardueren lizentziak.
Tasaren kontzeptuen izenak zuzendu eta taberna eta ostalaritza jarduerak izapidetzeagatik zegoen gehikuntza kendu egiten da.

b) Udal ondasun jakin batzuren erabilera eta erabilpena.
Lagatzen diren ondasunen zerrenda, dagozkien prezioak eta tarifen aplikaziorako araudia eguneratzen dira.

3.- Dokumentuak onartu eta ematea.
Fotokopiei buruzko tasa berriak ezartzen dira (DINA2, 1 eta 0 en txuri-beltzean / DINA4, 3, 2 1 eta 0 koloretan / Aldez aurretik eskaneatutako kopien prezioa %50 haundituko da).

4.- Gainerako zerga, tasa eta tarifa: ez dira aldatzean."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

3.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- Euskaltegietan euskara ikasten ari diren herritarrei diru laguntzak emateko oinarriak onartzea eta deialdia egitea. 2019 (2018ESEP0013)

Ezagutzera eman da, Herritarrak batzordeko ondorengo proposamena:

"AURREKARIAK:

Ondorengoak kontuan hartuta:

1. Udalak behin betiko onartuta duela 2017-2019 epealdirako Diru-laguntzen Plan

tarifas del Impuesto.

2.- TASAS POR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS

a) Tramitación de comunicación previa y licencia de activ. clasific.
Se corrige la denominación de los conceptos de la tasa y se elimina el incremento previsto para la tramitación de actividades de bar y hostelería.

b) Utilización y uso de determinados bienes municipales.
Se actualiza la relación de bienes objeto de cesión, sus precios y las normas de aplicación de las tarifas.

3.- Admisión y expedición de documentos
Se introducen nuevas tasas en concepto de fotocopias (DINA2, 1 y 0 en blanco y negro / DINA4, 3, 2 1 y 0 en color / Fotocopia con escaneo previo de documento se incrementa el precio en un 50%).

4.- Resto de impuestos, tasas y tarifas: sin modificación

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

3.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA:

a.- Bases y convocatoria para la concesión de ayudas a las personas que estudian euskara en los euskaltegis. 2019 (2018ESEP0013)

Se ha informado la siguiente propuesta de la Comisión de Ciudadanía:

"ANTECEDENTES

Teniendo en cuenta que:

1. El Ayuntamiento dispone de Plan Estratégico de Subvenciones aprobado

Estrategikoa.

2. Aipatutako planeko helburu estrategikoetako bat euskararen ikaskuntza eta erabileraren sustapena dela.
3. Plan estrategiko honen babesean euskaltegietan euskara ikasten duten herritarrentzat 2017-2018 ikasturterako diru-laguntzak emateko oinarriak onartu ziren.

Une honetan, 2018-2019 ikasturterako oinarriak onartu behar dira.

LEGERIA APLIKAGARRIA

Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, subentzioak emateari buruzkoa.

PROPOSAMENA:

Herritarrek batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo proposamena egiten dio:

Lehenik: 2018-2019 ikasturtean euskaltegietan euskara ikasten ari diren herritarrei diru-laguntzak emateko oinarriak onartzea eta deialdi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu dira ondorengo oinarriak:

"EUSKALTEGIETAN EUSKARA IKASTEN ARI DIREN HERRITARREI DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA ARAUTZEN DUTEN OINARRIAK

Beasaingo Udalaren eskumenen artean dago "bere lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzea eta erabilera dinamizatzea" eta esparru honetan Beasaingo herritarren euskalduntzea sustatzen du.

1.- XEDEA

2018-2019 ikasturtean euskara ikasten diharduten herritarrei diru-laguntzak emateko

definitivamente para el periodo 2017-2019.

2. Uno de los objetivos estratégicos del referido plan es la promoción del aprendizaje y uso del euskara.
3. Al amparo de lo indicado se aprobaron las bases para la concesión de ayudas a las personas que estudian euskara en euskaltegis para el curso 2017-2018.

En este momento procede aprobarlas para el curso 2018-2019.

LEGISLACIÓN APLICABLE:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

PROPUESTA:

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta:

Primero: Aprobar las bases para la concesión de ayudas a las personas que estudian euskara en euskaltegis en el curso 2018-2019, y efectuar convocatoria pública mediante publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa."

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se han aprobado por unanimidad las siguientes bases:

"BASES PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS A LAS PERSONAS QUE ESTUDIAN EUSKARA EN LOS EUSKALTEGIS.

Entre las competencias del Ayuntamiento de Beasain se encuentra la del "fomentar el conocimiento y dinamizar el uso del euskera en su ámbito territorial", y en el marco de la misma promueve la euskaldunización de la población de Beasain.

1.- OBJETO

Es objeto de las presentes bases regular el procedimiento de concesión de subvenciones

baldintzak arautzea da oinarri hauen xedea. HABEk homologatutako euskaltegiek eta zentroek emandako euskalduntzeko ikastaroak lagundu ahal izango dira, eta horretarako HABEk ikasturtero ezartzen dituen irizpideak jarraituko dira.

Barnetegian ez da laguntzarik emango egoitza gastuetarako.

Bi diru-laguntza mota egongo dira, eta bata bestea baztertzen du:

a) Orokorrak:

Diru-laguntzaren zenbatekoa honakoa izango da:

-A1, A2 eta B2 mailetako kastaroetan, ikasleak ordaindutako matrikularen %75.
C1 eta C2 ikastaroetan, ikasleak ordaindutako matrikularen %50.

b) Espezifikoak: baldintza ekonomikoen arabera.

- Hileko diru-sarrera garbiak Urteko Lanbidearteko Gutxieneko Soldata (LGS) bider 1,5 baino txikiagoak diren kasuetan, diru-laguntzaren zenbatekoa HABEk homologatutako ikastaroaren matrikularen %80koa izango da.

2.- FINANTZIAZIOA

Deialdi honetako diru-laguntzak ordaintzeko Udalak kreditua dauka aurreikusita helburu horretarako sortutako 0230.480.335.30.01 kontu-sailean.

3.- ESKATZAILEAK

Diru-laguntza hauen eskatzaileek honako baldintzak bete behar dituzte:

- 16 urtetik gora izatea, diru-laguntzako xede den ikastaroa amaitzen duten datarako.
- Beasainen erroldatuta egotea diru-laguntzako xede den ikastaroa egiten duten bitartean.

Azaroaren 17an onarturiko diru laguntzen

para el curso 2018-2019 para el aprendizaje del euskara, en cursos de euskaldunización impartidos por euskaltegis o centros homologados por HABE, y que cumplan con los criterios que establece cada año HABE.

En el caso de los “barnetegis” no se concederá ayuda alguna para los gastos de alojamiento.

Se concederán dos tipos de ayudas, mutuamente excluyentes:

a) Con carácter general:

El importe de la subvención será el siguiente;

- Cursos de nivel inferior o igual a B2, el 75% de la matrícula abonada.
- Cursos de nivel C1 y C2, 50% de la matrícula abonada.

b) Con carácter específico: dependiendo de condiciones económicas.

- En caso de ingresos netos inferiores al Salario Mínimo Interprofesional (SMI) multiplicado por 1,5, el importe de la subvención será el 80% del precio de matrícula abonado por el alumno o alumna por el curso homologado por HABE.

2.- FINANCIACIÓN

Para la financiación de las ayudas objeto de la presente convocatoria, el Ayuntamiento tiene previsto un crédito en la partida presupuestaria creada a tal efecto: 0230.480.335.30.01

3.- SOLICITANTES

Podrán optar a las subvenciones, las personas que cumplan los siguientes requisitos:

- Ser mayor de 16 años, para cuando finalice el curso por el que se ha solicitado la subvención.
- Acreditar el empadronamiento en Beasain durante el periodo de duración del curso objeto de subvención.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas en quienes concurra

38/2003 Lege orokorreko 13.2 artikuluan (2003ko azaroaren 18ko Estatuko Aldizkari Ofiziala) xedaturiko baldintzetako batean dauden pertsonak edo erakundeek ezingo dituzte jaso diru laguntza hauen onurak.

Norbanakoek ezin izango dute diru laguntzarik jaso baldin eta Beasaingo udalarekin edo haren mendeko erakunde autonomoekin dituzten zorrenatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarria izango dela zorrak geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa bertan behera utzita egotea.

4.- BETE BEHARREKO BALDINTZAK

- a) Eskabidea behar bezala beteta eta nahitaezko dokumentazioa dagozkien epeen barruan aurkeztea.
- b) Ikastaroa amaitzerako matrikula ordainduta izatea. Ordainketaren gaineko informazioa dagokion euskaltegiak egiaztatuko du ikastaro amaierako ebaluazio txostenean.
- c) Euskarazko ikastaroan gutxienez %85eko asistentzia egiaztatzea; horretarako, ikastaroaren hasiera- eta amaiera-data hartuko dira kontuan.

5.- ESKABIDEAK: AURKEZTEKO TOKIA, EPEA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Aurkezteko tokia eta modua: Eskaera orria eta dokumentazioa, nagusiki Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoaren bidez aurkeztuko dira: <http://www.beasain.eus/bulego-birtuala>.

Dena dela, eskaera orriak eta deialdian zehazten diren gainerako agiriak aurrez aurre ere aurkeztu ahal izango dira I-GUNEAN.

Epea: Eskatzaileak ikastaroa amaitu ondoren egin beharko du diru-laguntza eskabidea:

- Neguko ikastaroen kasuan (urria-ekaina bitartekoak) uztailean egin beharko du eskaera.

algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003).

Tampoco podrán concederse subvenciones a particulares que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Beasain y organismos autónomos o entidades, ni aquellas personas que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

4.- REQUISITOS PARA OBTENER LA SUBVENCION

- a) Presentar la hoja de solicitud (Anexo I) cumplimentada, junto con la debida documentación dentro de los plazos correspondientes.
- b) Haber abonado el importe de la matrícula para cuando finalice el curso. El euskaltegi correspondiente confirmará dicho abono en el informe de valoración del final del curso.
- c) La persona solicitante deberá tener una asistencia mínima del 85%. Para ello se tendrán en cuenta la fecha de inicio y de finalización del curso.

5.- SOLICITUDES: LUGAR, PLAZO Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Lugar y modo de presentación: Las solicitudes y la documentación se presentarán preferentemente a través del registro <http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala>.

No obstante, las solicitudes junto con el resto de la documentación se podrán presentar presencialmente en el I-GUNEA.

Plazo: Las solicitudes de ayuda podrán presentarse tras finalizar el curso:

- Cursos de invierno (impartidos de octubre a junio) en julio.

- Udako ikastaroen kasuan (uztaila-iraila bitartekoak) urrian egin beharko du eskera.

Aurkeztu beharreko agiriak: Eskabidearekin batera honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

1.- Guztiek aurkeztu beharrekoak:

- Diru-laguntza eskatzeko inprimakia behar den bezala beteta. (1. eranskina)
- Helburu honetarako diru-laguntzak jasotzeari buruzko zinpeko aitortpena.
- Matrikula-ordainagiriaren fotokopia.
- Euskaltegiak egindako ebaluazio txostena, bertan jasoko dira ikastaroaren hasiera eta amaiera data, taldeak emandako ordu kopurua et ikasleak hartutakoak (asistentzia), hasierako maila eta lortutako maila.
- NAren fotokopia
- Kontu korrante zenbakia (IBANa eta 20 zifra).

2.- Baldintza ekonomikoen arabera laguntza espezifiko eskatzen dutenen kasuan, eskatzailearen eta bizikidetzaren unitatearen egoera ekonomikoa egiaztatu beharko da ondorengo dokumentuekin:

- Eskatzailearen eta bizikidetzaren unitateko kide guztien NA fotokopiak.
- Bizikidetzaren unitatea osatzen duten kide guztiek jasotako hileko diru-sarrerak garbier ziurtagiriak (T.10, nominak, pentsio agiriak, etab.)
- Lanbidek luzatutako langabezia egoeraren ziurtagiria eta kasua bada, jasotako hileko prestazioen ziurtagiria edo prestaziorik jasotzen ez denarena.
- Ikasleen kasuan, ikasten ari direla egiaztatzen duen agiria.

Laguntzaren eskatzailea bakarrik bizi bada, bere diru-sarrerak bakarrik hartuko dira kontuan osotasunean. Elkarbizitza unitatea bi pertsonak osatzen badute, une bakoitzean dagoen kotizatu gabeko pentsioaren %75a deskontatuko da beren diru-sarreretatik. Hiru pertsona edo gehiago badira, 3.arena eta ondorengoarena, pertsona bakoitzeko kotizatu

- Cursos de verano (impartidos de julio a septiembre) en octubre.

Documentación a presentar: a la solicitud deberá acompañarse la siguiente documentación:

1.- En todos los casos:

- El impreso de solicitud de ayuda debidamente cumplimentado. (Anexo I)
- Declaración jurada sobre la relación de otras ayudas con destino al mismo objeto.
- Fotocopia del recibo de matrícula.
- Informe de "valoración de final de curso" emitido por el euskaltegi en el que se recogerán las fechas de inicio y finalización del curso, las horas impartidas en el grupo y las que ha recibido la persona solicitante (asistencia), nivel de inicio y nivel obtenido.
- Fotocopia del DNI
- Número de cuenta corriente (IBAN y 20 dígitos).

2.- En el caso de optar a la subvención en función de condiciones económicas, documentación que acredite su situación económica personal y convivencial, que se acreditará con la presentación de los siguientes documentos:

- Fotocopia del DNI de la persona solicitante y de los miembros que constituyan la unidad convivencial.
- Certificado de los ingresos netos mensuales percibidos por todos los miembros que constituyan la unidad convivencial (10-T, nóminas, pensiones, etc.).
- Certificado emitido por Lanbide de la situación de desempleo y de las prestaciones mensuales percibidas, cuando se diera el caso o de no percibir prestación.
- En caso de estudiantes, justificante de estar cursando estudios.

Si la persona solicitante de la ayuda vive sola se tendrán en cuenta sus ingresos de forma íntegra. Si conviven dos personas en la unidad convivencial se descontará de sus ingresos el 75% por cada pensión no contributiva existente en cada momento. Si fueran tres personas o más, a partir de la 3ª y siguientes se descontará por cada

gabeko pentsioaren %50 deskontatuko da.

Oinarri-arau hauen ondorioetarako, bizikidetzako unitatetzat jotzen da ohiko helbidean elkarrekin bizi diren pertsona guztiak; horretarako, kontuan hartuko dira biztanleen udal erroldako datuak.

Gurasoekin bizi diren 30 urtetik gorako beka eskatzaileek, ordea, kide bakarreko bizikidetzako unitatetzat hartuko ditu Udalak. Era berean, gurasoekin bizi diren eskatzailearen anai-arrebak 30 urtetik gorakoak direnean, ez dira bizikidetzako unitateko kide konputagarritzat hartuko.

6.- DIRU LAGUNTZEN ORDAINKETA

Alkateak diru-laguntza emateko ebazpena eman ondoren egingo da ordainketa, ondoren zehazten diren epeetan:

- Neguko ikastaroen kasuan (urria-ekaina bitartean egiten direnak), hurrengo irailean.*
- Udako ikastaroen kasuan (uztaila-iraila bitartean egiten direnak), abenduan.*

persona el 50% de dicha pensión no contributiva.

A efectos de estas bases, constituyen la unidad convivencial todas aquellas personas que viven juntas en el domicilio habitual; para ello se tendrán en cuenta los datos del padrón municipal de habitantes.

Sin perjuicio de lo indicado anteriormente, las personas solicitantes de beca mayores de 30 años que convivan con sus padres, serán consideradas por el Ayuntamiento como unidades convivenciales de un solo miembro, así mismo, cuando los hermanos y hermanas del solicitante que convive con sus padres sean mayores de treinta años, no se consideraran miembros computables de la unidad convivencial.

6.- ABONO

El abono se efectuará una vez el Alcalde efectúe la Resolución de otorgamiento de la subvención, en los siguientes plazos:

- Cursos de invierno (octubre-junio) en septiembre.*
- Cursos de verano (julio – septiembre) en diciembre.*

ANEXO I

EUSKARA IKASTEKO DIRU- LAGUNTZA ESKAERA
SOLICITUD AYUDA PARA CURSO DE EUSKARA

TITULARRA, INTERESATUA / TITULAR, PERSONA INTERESADA:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI	GENEROA/GÉNERO ☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Besteak/Otros/as
---	-----------------	--

ORDEZKOA / REPRESENTANTE:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI
---	-----------------

JAKINARAZPENAK BIDALTZEKO DATUAK / DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Kalea /Calle Aldea/Mano	Zk. / Nº Solairua / Piso	P.K. / C.P.	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia
e-posta / e-mail		Telefono zk. / Nº teléfono		Sakelakoaren zk. / Nº móvil
Kontu korrontearen zenbakia (IBAN eta 20 digitu) Número cuenta corriente (IBAN y 20 dígitos)				
Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación		☐ EUSK ARA		☐ ELEBID UNA BILING ÜE

ESKAERAREKIN BATERA HONAKO DOKUMENTU HAUEK AURKEZTEN DITUT /

Con la solicitud presento los siguientes documentos:

NAren fotokopia / Fotocopia DNI.

Matrikula-ordainagiriaren fotokopiak / Fotocopia del recibo de matrícula. Euskaltegiak egindako ebaluazio txostena, bertan jasoko dira ikastaroaren hasiera eta amaiera data, taldeak emandako ordu kopurua eta ikasleak hartutakoak, hasierako maila eta amaierako maila. / Informe de valoración emitido por el euskaltegi en el que se recogerán las fechas de inicio y finalización del



curso, las horas impartidas en el grupo y las que ha recibido el solicitante, nivel de inicio y nivel obtenido.

- ☐ **DIRU-LAGUNTZA ESPEZIFIKOA JASOTZEKO / PARA RECIBIR LA AYUDA ESPECIFICA:**
Eskatzailearen eta elkarrekin bizi diren pertsonen unitateko gainerako partaideen NAREN fotokopiak / Fotocopia del DNI de la persona solicitante y de los miembros que constituyan la unidad convivencial.
- ☐ **Elkarrekin bizi direnen unitatea osatzen duten partaide guztiek jasotako hileko diru-sarrera garbien ziurtagiriak (10-T, Nominak, Pentsio-agiriak, etab.) /** Certificado de los ingresos netos mensuales percibidos por todos los miembros que constituyan la unidad convivencial (10-T, Nóminas, pensiones, etc.)
- ☐ **Lanbidek luzatutako langabezia egoeraren ziurtagiria eta kasua bada jasotako hileko prestazioen ziurtagiria edo prestaziorik jasotzen ez denarena /** Certificado emitido por Lanbide de la situación de desempleo y de las prestaciones mensuales percibidas, cuando se diera el caso o de no percibir prestación.
- ☐ **Ikasleen kasuan ikasten ari direnaren frogagiria /** En caso de estudiantes, justificante de estar estudiando.
- ☐ **Bizikidetzatza agiria /** Certificado de convivencia.

Behean izenpetzen duenak, dirulaguntza hauek eskatzen dituen persona / entitatearen ordezkari gisa, – Bere erantzukizunpean adierazten du, betebeharrak fiskaletan eta gizarte segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela. BAI ☐ EZ ☐ – Espreski baimena ematen dio BEASAINGO UDALARI, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eta Gizarte Segurantzari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak, idatzi honetan zehazten den DIRU-LAGUNTZA eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatuta eta datuok eguneratu ditzan; baita, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren datu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere. BAI ☐ EZ ☐ Behean izenpetzen duenak, ZIN EGITEN DU -Ez duela inolako debekurik diru-laguntza publikorik jasotzeko. -Ikasturtean egindako ikastaroetarako ondorengo diru-laguntzak jaso dituela.	El/la abajo firmante, en representación de la persona/entidad solicitante, – Declara estar al corriente de sus obligaciones fiscales y frente a la Seguridad Social. SI ☐ NO ☐ – Autoriza expresamente al AYUNTAMIENTO DE BEASAIN para recabar directamente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de la Seguridad Social los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la solicitud de la SUBVENCIÓN que se especifica en el presente escrito, así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública. SI ☐ NO ☐ El/la abajo firmante, DECLARA -Que no tiene ningún impedimento para obtener subvenciones públicas. -Que para los cursos realizados en el curso ha recibido estas subvenciones: De la empresa o institución que
--	--

Lan egiten duen enpresa edo erakundetik.....€ Besteren batetik.....€	trabaja.....€ De otra.....€
--	--

ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZTU DAITEKE:

iGunea
Loinazko San Martin Plaza azpia 1,
20200 Beasain

ORDUTEGIA/HORARIO

Aurrez aurre: iGunean, astelehenetik ostiralera: • Ekainaren 1etik irailaren 30era: 08:00etatik 14:00tara. • Urriaren 1etik maiatzaren 31ra: 07:30etatik 14:30tara. Posta arruntaren bidez. Telematikoki: www.beasain.eus E-posta: udala@beasain.eus	Presencialmente: iGunea de lunes a viernes en horario: • Del 1 de junio al 30 de septiembre: de 08:00 a 14:00. • Del 1 de octubre al 31 de mayo: de 07:30 a 14:30. Por correo postal. Telemáticamente: www.beasain.eus E-mail: udala@beasain.eus
--	--

Datuen babesa

Jakinarazten dizugu, Datuak Babestean buruzko abenduaren 13ko Lege Organikoak xedatzen duenez, zure eskabide-oriaren bidez eskuratutako datu pertsonalak Erregistro Orokorra fitxategian jasoko direla eta fitxategiaren erantzulea Beasaingo udala dela. Fitxategiaren berriz eman zaio Datuak Babesteko Euskal Bulegoari eta datuen segurtasuna bermatzeko behar diren segurtasun neurri guzti-guztiak dauzka.

Edozein ere, eskabide-oria betezeak esan nahi du eskatzailea guzti honen jakitun dagoela eta onespenez ematen duela bere datuak tratatzeko adierazitako helbururako, bai eta datuak lagatzeko ere goian pasotako helbururako.

Era berean, gogorarazten dizugu emandako datuak atzetzea dezakezula, bai eta, egoki initzen badiuzu, datuak zuzentzea, ezerezteia eta aurka egitea ere, beti ere goian aipatutako Legeak xedatutakoa kontuan hartuta. Horretarako, eskaera bat bidali behar zaio, idatziz, Udalera Loinazko San Martin Plaza azpia 20200 Beasain helbidera, honako datuekin: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidera, eskatzen dena zehatz-mehatz adierazita, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

Protección de datos

Le informamos de que de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, los datos de carácter personal que se obtengan de su solicitud serán recogidos en el fichero Registro General y que es responsabilidad del Ayuntamiento de Beasain. El fichero ha sido notificado a la Agencia Vasca de Protección de Datos y cuenta con las medidas de seguridad necesarias para garantizar la total seguridad de los datos.

En cualquier caso, la suscripción de la solicitud implica que la persona solicitante resulta informada y da su consentimiento al tratamiento de sus datos para la finalidad mencionada, así como a su cesión para la finalidad también arriba recogida. Le recordamos la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley indicada, dirigiendo una comunicación escrita al Ayuntamiento (Loinazko San Martin Plaza azpia, 20200 Beasain) con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

Data / Fecha
Firma

Sinadura /

b.- “Coworking” gunea erabiltzeagatik diru laguntzak emateko oinarriak onartzea eta deialdia egitea. 2018 (2018MEPO0009)

Ezagutzero eman da, Herritarrek batzordeko ondorengo proposamena:

“AURREKARIAK

Ondorengoak kontuan hartuta:

1. Udalak behin betiko onartu duela 2017-2019 epealdirako Diru-laguntzen Plan Estrategikoa.
2. Aipatutako planeko helburu estrategikoren bat tokiko ekonomia sustatzea dela.
3. “Coworking” gunek goian aipatutako helburu estrategikoa betetzen duenez une honetan, 2018ko oinarriak onartu behar dira.

LEGERIA APLIKARRIA

-Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra subentzioak emateari buruzkoa.

PROPOSAMENA

Herritarrek batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo proposamena egitea.

Lehenik: 2018ko “Coworking” gunea erabiltzeko diru-laguntzen inguruko oinarriak onartzea eta deialdi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta.

Bigarrenik: Udalak “Coworking” lokalaren 12 hilabeteetako alokairuaren %50 ordainduko die (BEZik gabe), gehienez ere 1200€, jarduera ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egon eta lan egiteko bere etxetik kanpoko leku bat behar duen pertsona fisiko nahiz juridikoei edo enpresa-proiektu bat garatzen ari diren eta oraindik jarduerarik ekin ez dioten pertsonen.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

b.- Bases y convocatoria para la concesión de subvenciones por uso del espacio “coworking”. 2018 (2018MEPO0009)

Se ha informado la siguiente propuesta de la Comisión de Ciudadanía:

“ANTECEDENTES:

Teniendo en cuenta que:

1. El Ayuntamiento dispone de Plan Estratégico de Subvenciones aprobado definitivamente para el periodo 2017-2019.
2. Uno de los objetivos estratégicos del referido plan es el fomento de la economía local.
3. Teniendo en cuenta que el espacio “coworking” cumple el objetivo estratégico en este momento procede aprobar las bases para el año 2018.

LEGISLACIÓN APLICABLE:

-Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

PROPUESTA

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno para la siguiente propuesta:

Primero: Aprobar bases y convocatoria para la concesión de subvenciones del año 2018 por uso del espacio “Coworking” y efectuar convocatoria pública mediante publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Segundo: El Ayuntamiento pagará el 50% del precio del alquiler del local correspondiente a 12 meses (sin IVA). con un límite máximo de 1.200 €, a personas físicas o jurídicas de alta en el impuesto de actividades económicas y que carezcan de un espacio propio para el desarrollo de su actividad y a quienes estén realizando un proyecto de empresa y aún no hayan iniciado la actividad.”

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Bozketa eginda, aho batez onartu dira ondorengo oinarriak:

Tras realizar la votación se han aprobado las siguientes bases por unanimidad:

“COWORKING” GUNEA ERABILTZEAGATIK DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ETA DEIALDIA. 2018. URTEA

BASES Y CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR USO DEL ESPACIO COWORKING. AÑO 2018

Udalen eskumen propioen artean ondorengoa dago: Tokiko ekonomia eta gizarte-garapena, eta tokiko enplegu lanak edo politikak. Horretarako, Udalak helburu gisa du udalerriko enpresa txiki sortu berriek edo jarduera bat gauzatzeko proiekturen bat garatzen ari direnek “coworking” modura lan egin dezaten sustatzea.

Dado que entre las competencias propias de los Ayuntamientos se encuentra la del “desarrollo local económico y social y políticas o planes locales de empleo”, el Ayuntamiento tiene como objetivo fomentar que empresas pequeñas del municipio o quienes estén realizando un proyecto para desarrollo de una actividad, trabajen como “coworking”.

1. XEDEA

1. OBJETO

Coworking-gunea: Enpresa txikiek, lan mundura hurbiltzeko edo euren kabuz lan egiten duten langileek beren lan jarduera gauzatzeko partekatzen duten lekua da.

Espacio-coworking: Lugar en el cual realizan su actividad laboral, empresas pequeñas o quienes estén realizando un proyecto para desarrollo de una actividad por su cuenta.

Oinarrien xedea: Arestian aipatutakoei “coworking” espazio pribatuetan lehenengoz kokatzeko eta errotzeko erraztasunak ematera zuzendutako laguntzak esleitzeko baldintzak finkatzea da.

Objetivo de las bases: Regular las condiciones que regirán la concesión de ayudas para fomentar a quienes se ha mencionado, para facilitar que su primera ubicación lo sea en espacios de coworking privados.

“Coworking”-eko erabiltzaileak:

Personas usuarias del “coworking”:

a) Jarduera ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egon eta lan egiteko bere etxetik kanpoko leku bat behar duten pertsona fisiko nahiz juridikoak.

a) Personas físicas o jurídicas de alta en el impuesto de actividades económicas y que carezcan de un espacio propio para desarrollo de su actividad.

b) Enpresa-proiekturen bat garatzen ari diren eta oraindik jarduerari ekin ez dioten pertsonak.

b) Quienes estén realizando un proyecto de empresa y aún no hayan iniciado la actividad.

2. ONURADUNEN BETEBEHARRAK

2. OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS

-Helbide fiskala Beasaingo udalerrian izatea edo Beasainen erroldatuta egotea.

-Tener el domicilio fiscal en el municipio de Beasain o estar empadronado en Beasain.

-Ekonomia Jardueren gaineko Zergan alta emanda, bost urteko edo bost urtetik beheragoko antzinatasuna izatea.

-Estar de alta en el impuesto de actividades económicas, con cinco años o menos de antigüedad.

-Jarduera zuzenean garatzea Beasaingo udalerrian kokatuta dagoen zentro pribatu batean, alokairu erregimenean.

-Ejercer de modo directo la actividad en un centro privado situado en el municipio de Beasain, en régimen de alquiler.

-Pertsona juridikoen kasuetan, gehienez hiru langile izatea. (Ez dira irabazi asmorik gabeko elkarteak onartuko).

-En caso de personas jurídicas, la plantilla de personal no puede ser superior a tres (no se

-Beasainen jabetzan lokalik ez edukitzea, jarduera garatzeko.

aceptarán asociaciones sin ánimo de lucro).

-No disponer de local en propiedad en Beasain para el desarrollo de la actividad.

3. DIRUZ LAGUNDUKO DEN GASTUA ETA DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA

3. GASTO SUBVENCIONABLE E IMPORTE DE LA SUBVENCIÓN

-Lagunduko den gastua: 12 hilabeteetako lokalaren alokairuaren prezioa (BEZik gabe).

-Gasto subvencionable: precio del alquiler correspondiente a 12 meses (sin IVA)

-Diru-laguntzaren zenbatekoa:

Lokalaren alokairuaren prezioaren %50a. Gehienez ere 1.200€.

-Importe de la subvención:

50% del precio del alquiler del local, con un límite máximo de 1.200€.

4. AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

4. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Agiri hauek erantsi beharko zaizkio diru-laguntzak eskuratzeko eskabideari:

A la solicitud de subvención se adjuntará la siguiente documentación:

-Eskabide-orria sinatuta (l. eranskina).

-Pertsona fisikoek: NA-ren fotokopia.

-Pertsona juridikoek: IFZren fotokopia.

-Ordezkatze-ahalmenaren fotokopia, kasua bada, eta ordezkariaren NA.

-Langile kopuruari buruzko ordezkariaren aitorten arduraduna.

-Impreso de solicitud firmado (anexo I)

-Persona física: fotocopía del DNI.

-Persona jurídica: fotocopía del CIF.

-Fotocopia de poder de representación, en su caso, y DNI de la persona representante.

-Declaración responsable de la persona representante referida al número de personal trabajador.

-Soldatapeko langilerik ez badu, autonomo gisa azken hilean egindako ordainketaren ordainagiria.

-En caso de no tener asalariado, copia del pago de autónomos del último mes.

-Coworking espazio edo enpresa zentroak eta laguntza eskatzen duen pertsona fisiko edo juridikoak sinatutako alokairu kontratuaren kopia eta "coworking"-ek eskaintzen dizkion zerbitzuen agiria.

-Copia del contrato de arrendamiento firmado entre el centro de "coworking" o centro de empresas y la persona física o jurídica solicitante y justificante de los servicios que ofrece el espacio de "coworking".

-Hileroko alokairuaren fakturak eta ordain agiriak.

-Factura del alquiler de todos los meses y justificantes de pago.

-Deialdi hau egin duen organo kudeatzaileak automatikoki egiaztatuko du diru-laguntza eskatu duten pertsona edo enpresek zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko baldintzak betetzen dituztela. Horretarako, pertsona horiek espresuki oniritzia eman beharko dute. Oniritzirik ez badute ematen, dagozkion egiaztagiria aurkeztu beharko dituzte interesatuek.

-La acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social por parte de la persona o empresa solicitante de la subvención se verificará automáticamente por el órgano gestor de la presente convocatoria, debiendo a tal efecto conceder expresamente el correspondiente consentimiento. En otro caso deberá aportarse la documentación.

-Jarduera ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egotearen agiria edo enpresa-proiektu egilearen aitorten arduraduna, proiektuaren xedea adieraziz.

-Certificado acreditativo del alta en el impuesto de actividades económicas o caso de realización de proyecto de empresa, declaración responsable de su autor, indicando el objeto del proyecto.

5. ESKABIDEAK AURKEZTEA: LEKUA ETA EPEA

5. PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES: LUGAR y PLAZO

-Aurkezteko lekua eta modua:

Eskaera orria aipatutako dokumentazioarekin batera, nagusiki, Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoen bidez aurkeztuko da: <http://www.beasain.eus/bulego-birtuala>, Eranskinean dagoen eredu jarraituz. Dena dela, eskaera orria eta deialdian zehazten diren gainerako agiriak aurrez aurre ere aurkeztu ahal izango dira iGunean.

-Epea: Eskabideak aurkeztu ahal izango dira oinarri hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasi eta 2018ko abenduaren 31ra bitartean.

Diru laguntzak 2018-01-1eko atzera eragina izango dute.

6.DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Merkataritza Sailari dagokio oinarri hauetan aurreikusten diren laguntzak kudeatzea. Saileko teknikariak arduratuko dira aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzeaz. Alkatearen ebazpenaren bidez eman edo ukatuko dira laguntzak eta eskatzaileari horren berri jakinaraziko zaio.

Ebazpena aldekoa izanez gero, Ekonomia Sailari pasako zaio bidezkoa den ordainketa egin ahal izateko.”

-Lugar de presentación y modo:

La solicitud junto a la documentación señalada se presentará preferentemente, a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Beasain: <http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala>, siguiendo el modelo del Anexo I. No obstante, la solicitud, junto con el resto de la documentación se podrá presentar presencialmente en el iGunea.

-Plazo: Las solicitudes se podrán presentar desde el día siguiente al de la publicación de las presentes bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y hasta el 31 de diciembre de 2018.

Las ayudas tendrán carácter retroactivo al 1-01-2018.

6. PROCEDIMIENTO PARA CONCEDER LA SUBVENCIÓN

Corresponde al Departamento de Comercio la gestión de las ayudas previstas en estas bases. El personal técnico del departamento se encargará del análisis y evaluación de las solicitudes presentadas. La concesión o denegación de las ayudas se realizará mediante la resolución del Alcalde, que se notificará al solicitante de la subvención.

Caso de que sea favorable, se remitirá al Departamento de Economía para la realización del pago correspondiente.”

I ERANSKINA

ANEXO I

COWORKING GUNEA ERABILTZEKO DIRU-LAGUNTZAK

SUBVENCIONES DE LA UTILIZACIÓN POR USO DEL ESPACIO COWORKING

TITULARRA, INTERESATUA / TITULAR, PERSONA INTERESADA:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI	GENEROA/GÉNERO ☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Besteak/Otros/as
---	-----------------	---

ORDEZKOA / REPRESENTANTE:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI
---	-----------------

JAKINARAZPENAK BIDALTZEKO DATUAK / DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Kalea /Calle	Zk. / N°	Solairua / Piso	Aldea/Mano	P.K. / C.P.	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia
e-posta / e-mail				Telefono zk. / N° teléfono		Sakelakoaren zk. / N° móvil
Kontu korrontearen zenbakia (IBAN eta 20 digitu) Número cuenta corriente (IBAN y 20 dígitos)						
Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación					☐ EUSKARA	☐ ELEBIDUNA BILINGÜE

ESKAERAREKIN BATERA HONAKO DOKUMENTU HAUEK AURKEZTEN DITUT / Con la solicitud presento los siguientes documentos:

- ☐ **Eskabide-orria sinatuta/** Impreso de solicitud firmado.
- ☐ **NAren fotokopia edo IFZ /** Fotokopia DNI o NIF
- ☐ **Ordezkatze-ahalmenaren fotokopia, kasua bada, eta ordezkariaren NA/** fotocopia de poder de representación, en su caso, y DNI de la persona representante..
- ☐ **Langile kopuruari buruzko ordezkariaren aitorten arduraduna/** declaración responsable de la persona representante referida al número de personal trabajador.
- ☐ **Soldatapeko langilerik ez badu, autonomo gisa azken hilean egindako ordainketaren agiria/** en caso de no tener asalariado, copia del pago de autónomos del último mes.
- ☐ **Alokairu kontratuaren kopia eta “Coworking”-ek eskaintzen dien zerbitzuen agiria/** Copia del contrato de arrendamiento y copia de los servicios que les ofrece “Coworking”.
- ☐ **Hilabeteroko alokairuaren fakturak eta ordainagiriak/** Facturas de alquiler de todos meses y justificantes de pago.
- ☐ **Jarduera ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egotearen agiria edo enpresa-proiektu egilearen aitorten arduraduna, proiektuaren xedea adieraziz/** Certificado acreditativo dado de alta en el impuesto de actividades económicas o caso de realización de proyecto de empresa, declaración responsable de su autor, indicando el objeto del proyecto.

Behean izenpetzen duenak, dirulaguntza hauek eskatzen dituen persona entitatearen ordezkari gisa, – Bere erantzukizunpean adierazten du, betebeharrak fiskalean eta gizarte segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela. BAI ☐ EZ ☐ – Espresti baimena ematen dio BEASAINGO UDALARI, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eta Gizarte Segurantzari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak, idatzi honetan zehazten den DIRULAGUNTZA eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatzen eta datuok eguneratu ditzan; baita, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren datu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere. BAI ☐ EZ ☐ Behean izenpetzen duenak, ZIN EGITEN DU -Ez duela inolako debekurik diru-laguntza publikorik jasotzeko.	El/la abajo firmante, en representación de la persona/entidad solicitante, - Declara estar al corriente de sus obligaciones fiscales y frente a la Seguridad Social. SI ☐ NO ☐ -Autoriza expresamente al AYUNTAMIENTO DE BEASAIN para recabar directamente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de la Seguridad Social los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la solicitud de la SUBVENCIÓN que se especifica en el presente escrito, así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública. SI ☐ NO ☐ El/la abajo firmante, DECLARA -Que no tiene ningún impedimento para obtener subvenciones públicas.
---	--

ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZTU DAITEKE:

iGunea

Loinazko San Martin Plaza azpia 1,
20200 Beasain
ORDUTEGIA/HORARIO

Aurrez aurre: iGunean, astelehenetik ostiralera: - Ekainaren 1etik irailailaren 30era: 08:00etatik 14:00tara. - Urriaren 1etik maiatzaren 31ra: 07:30tatik 14:30tara. Posta arruntaren bidez. Telematikoki: www.beasain.eus E-posta: udala@beasain.eus	Presencialmente: iGunea de lunes a viernes en horario: - Del 1 de junio al 30 de septiembre: de 08:00 a 14:00. - Del 1 de octubre al 31 de mayo: de 07:30 a 14:30. Por correo postal. Telemáticamente: www.beasain.eus E-mail: udala@beasain.eus
---	---

Datuen babesa

Jakinartzatzen dizugu, Datuak Babesteari buruzko abenduaren 13ko Lege Organikoak xedatzen duenez, zure eskabide-ormaren bidez eskuratutako datu pertsonalak Erregistro Orokorra fitxategian jasoko direla eta fitxategiaren erantzulea Beasaingo udala dela; Fitxategiaren berri eman zaio Datuak Babesteko Euskal Bulegoari eta datuen segurtasuna bermatzeko behar diren segurtasun neurri guzti-guztiak dauzka.

Edozein ere, eskabide-ormia betezeak esan nahi du eskatzailea guzti honen jakitun dagoela eta onespina ematen duela bere datuak tratatzeko adierazitako helbururako, bai eta datuak lagatzeko ere goian pasotako helbururako.

Era berean, gogorarazten dizugu emandako datuak atzetzea dezakezula, bai eta, egoki inzten badiozu, datuak zuzentzea, ezereztzea eta aurka egitea ere, beti ere goian aipatutako Legeak xedatutakoa kontuan hartuta. Horretarako, eskaera bat bidali behar zaio, idatziz, Udaleria Loinazko San Martin Plaza azpia 20200 Beasain helbidera, honako datuekin: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidera, eskatzen dena zehatz-mehatz adierazita, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

Protección de datos

Le informamos de que de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, los datos de carácter personal que se obtengan de su solicitud serán recogidos en el fichero Registro General y que es responsabilidad del Ayuntamiento de Beasain. El fichero ha sido notificado a la Agencia Vasca de Protección de Datos y cuenta con las medidas de seguridad necesarias para garantizar la total seguridad de los datos.

En cualquier caso, la suscripción de la solicitud implica que la persona solicitante resulta informada y da su consentimiento al tratamiento de sus datos para la finalidad mencionada, así como a su cesión para la finalidad también arriba recogida. Le recordamos la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley indicada, dirigiendo una comunicación escrita al Ayuntamiento (Loinazko San Martin Plaza azpia, 20200 Beasain) con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

Data / Fecha

Sinadura / Firma

4.- ALKATEAREN PROPOSAMENAK:

a.- Ordezkariek izendatzea (2015IDBO0021):

- Goiekiko Administrazio Kontseilua.

Alkatearen ondorengo proposamenaren berri eman da:

“Gaia: udalak parte hartzen duen entitateetan ordezkariek izendatzea.

Garbiñe Zurutuza Fernandez andreak zinegotzi karguari uko egin ondoren, beharrezkoa da ordezkarik modura izendatuta zegoen Erakundetan berria izendatzea.

Horren ondorioz, Udalbatza Osoari ondorengo erabaki-proposamena egiten zaio:

Lehenik. JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE jauna, entitate hauetan ordezkarik izendatzea:

GOIEKiko Administrazio Kontseilua”.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

5.- ALKATEAREN EBAZPENAK. 2018ko ekainaren 25etik irailaren 22ra bitarte emandako Ebazpenak.

Ezagutzera eman dira, 2018ko ekainaren 25etik irailaren 22ra bitarte Alkateak emandako Ebazpenak. Horrezaz gain ezagutzera eman irailaren 26an emandako Ebazpena, Gobernu Batzordeko kideen izendapena aldatzeko buruzkoa.

6.- ESKAERA ETA GALDERAK

Eskaera eta galderen atalean ez da inolakorik aurkeztu.

4.- PROPUESTAS DE ALCALDÍA:

a.- Nombramiento de representantes en:

- Consejo de Administración de Goieki.

Se ha informado la siguiente propuesta de Alcaldía:

“Asunto: nombramiento de representantes en entidades de las que forma parte el Ayuntamiento.

Tras la renuncia al cargo de concejal por parte de Garbiñe Zurutuza Fernandez, se hace preciso nombrar representante en las Instituciones en las que él estaba designado.

En consecuencia, se somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero. Designar a JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE representante titular en las siguientes entidades:

Consejo de Administración de GOIEKI”

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

5.- RESOLUCIONES DE ALCALDÍA: Resoluciones dictadas desde el 25 de junio 2018 hasta el 22 de septiembre de 2018.

Se han dado a conocer, las Resoluciones dictadas desde el 25 de junio de 2018 hasta el 22 de septiembre de 2018. Además se ha dado a conocer la Resolución del 26 de septiembre, referente al nombramiento de representantes.

9.- RUEGOS Y PREGUNTAS

En el apartado de ruegos y preguntas no se ha formulado ninguna.

Eta tratatzeko besterik ezean, bilera arratsaldeko zazpiak eta hamarretan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek akta hau idatzi eta sinatu dut.

Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las diecinueve horas y diez minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.